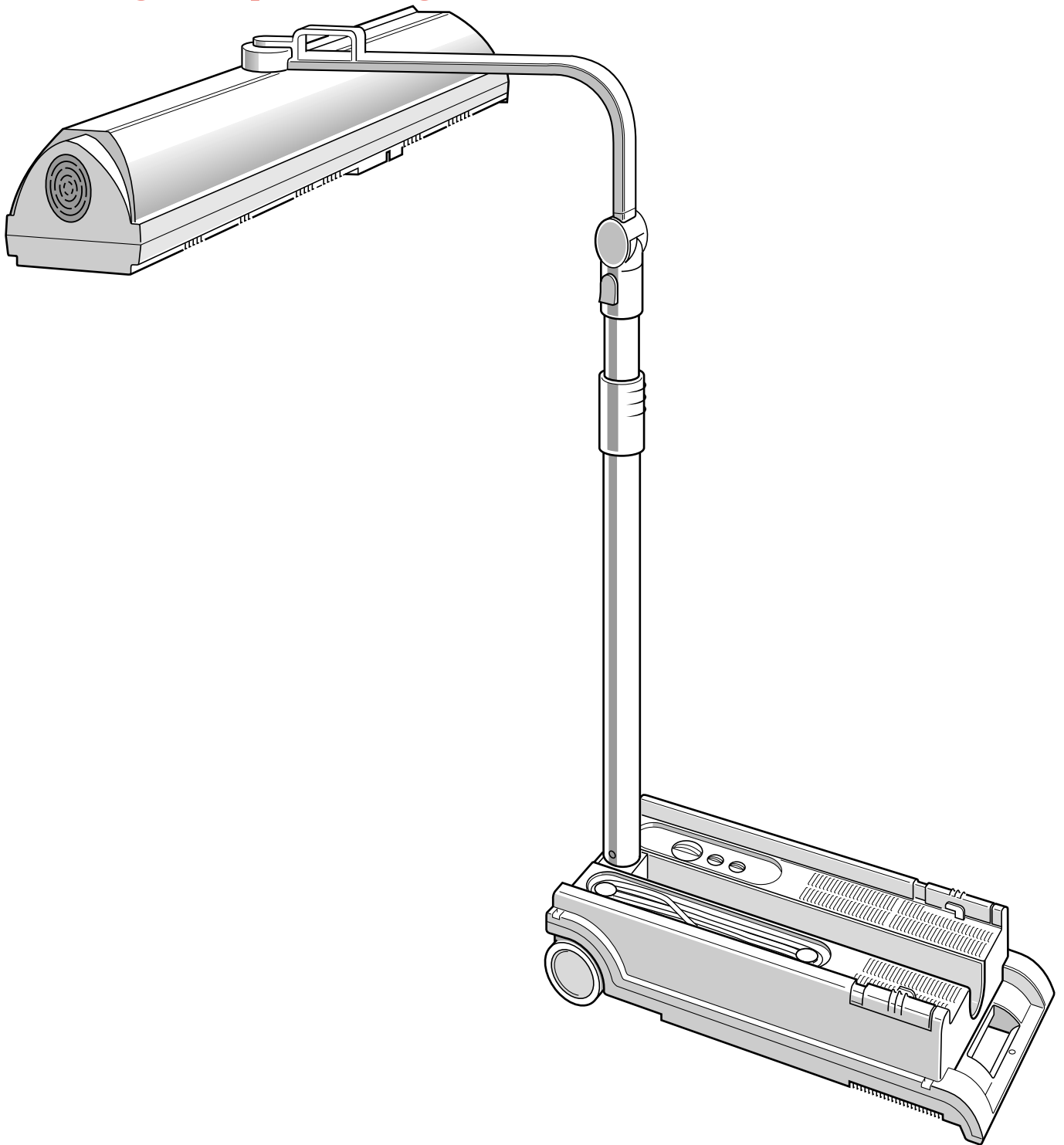


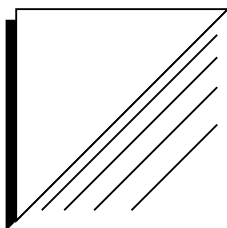
# PHILIPS

**HB 812 / HB 821**

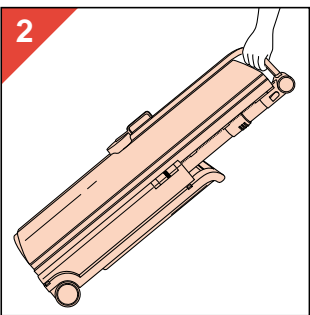
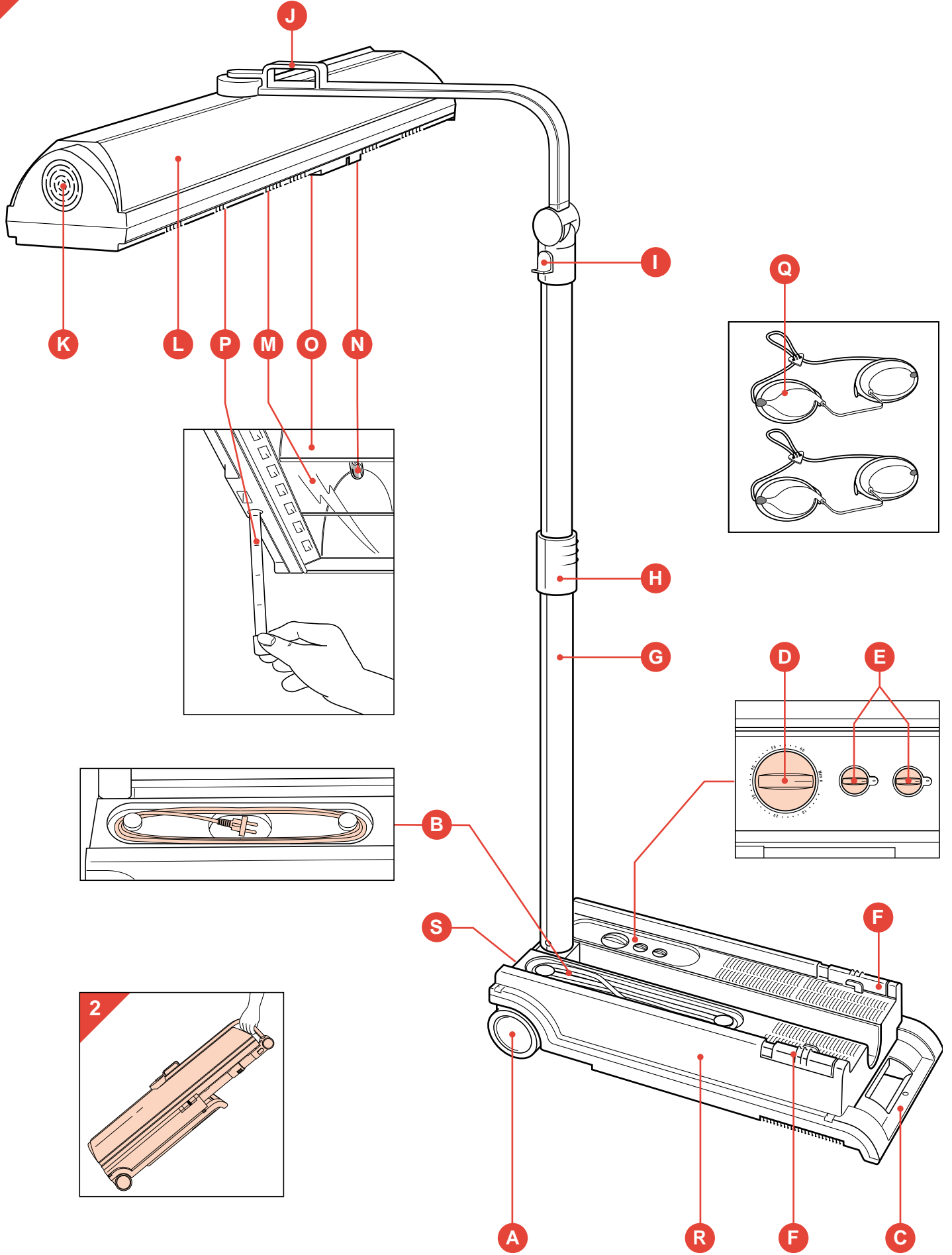


# PHILIPS

<b>English</b>	<b>Page 4</b>
• Keep page 3 open when reading these operating instructions.	
<b>Français</b>	<b>Page 10</b>
• Pour le mode d'emploi: dépliez la page 3.	
<b>Deutsch</b>	<b>Seite 16</b>
• Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.	
<b>Nederlands</b>	<b>Pagina 22</b>
• Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.	
<b>Italiano</b>	<b>Pagina 28</b>
• Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.	
<b>Español</b>	<b>Página 34</b>
• Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.	
<b>Dansk</b>	<b>Side 40</b>
• Hold side 3 opslået mens De læser brugsanvisningen.	
<b>Norsk</b>	<b>Side 46</b>
• Slå opp på side før De leser videre.	
<b>Svenska</b>	<b>Sid 52</b>
• Ha sidan 3 utvikt när ni läser bruksanvisningen.	



1

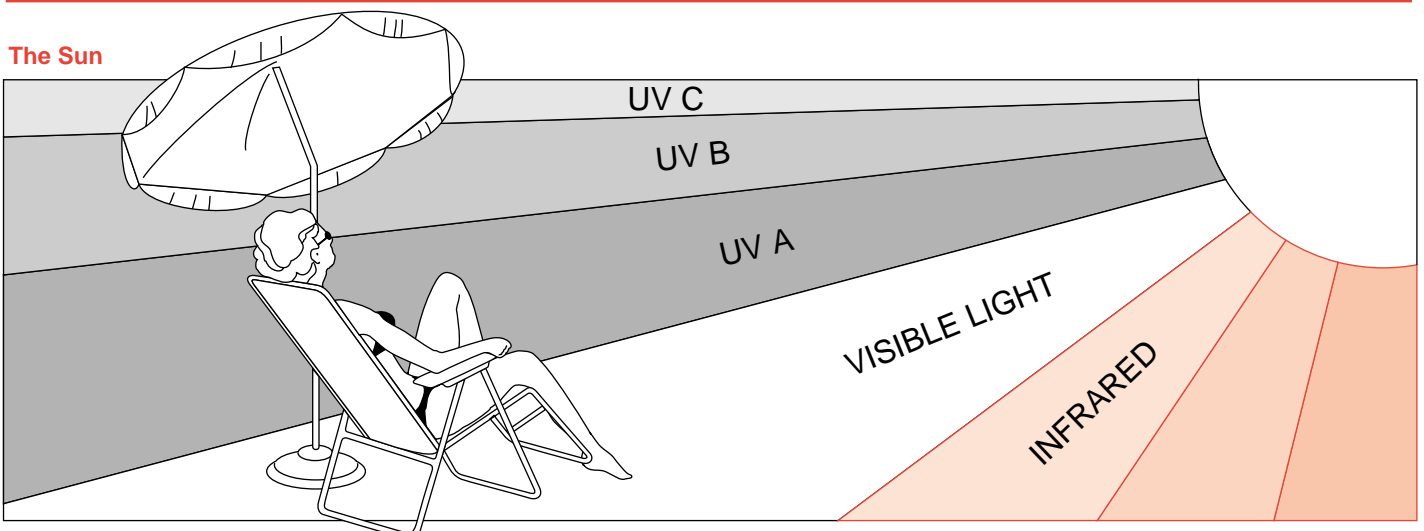


## Important

- Before connecting the appliance to the mains socket, check if the voltage indicated on the rating plate corresponds with the mains voltage in your home.
- Water and electricity are a dangerous combination! Therefore, do not use the appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or shower, or near a swimming pool).
- If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.
- Take care that children cannot play with the solarium.
- Remove the mains plug from the wall socket after use.
- Let the solarium cool down first ( $\pm 15$  min.) before closing and storing it away.
- Move the solarium only when folded in (fig. 2).
- Keep the ventilation openings in the upper casing and in the stand clear of obstruction when using the solarium.
- This solarium is fitted with an automatic thermal safety device. In case of insufficient cooling (e.g. when the ventilation apertures are blocked) the safety device will automatically switch off the solarium. Once the cause of the overheating has been removed and the solarium has cooled down sufficiently, the appliance will switch on again automatically.
- Do not exceed the advised session times or the maximum amount of "tanning hours". (See section "UV sessions: How often? And how long?")
- Do not select a shorter operational distance than the advised 65 cm (approx. 26").

- Do not treat each part or side of the body more often than once a day. Avoid intensive skin exposure to natural sunlight on the same day as a UV session.
- If you have any symptoms of illness, if you take any medicines and/or apply cosmetics which increase skin sensitivity, you should not have a UV-session. Special care is also necessary in cases of pronounced individual sensitivity to ultraviolet. When in doubt, please consult your doctor.
- A solarium is not to be used by people who get sunburnt without tanning when exposed to the sun, by persons suffering from sunburn, by children, or by persons who suffer (or have previously suffered) from skin cancer or who are predisposed to skin cancer.
- Consult your doctor if ulcers, moles or persistent lumps develop on the skin.
- Always wear the protective eye goggles while tanning to protect your eyes against excessive doses of ultraviolet, visible light and infrared. (Also refer to section "UV and your health".)
- Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a UV session.
- Do not use sunscreen lotions or creams.
- Do not use suntan lotions or creams.
- If your skin should feel taut after the sun tanning session, you may apply a moisturizing cream.
- Never use the solarium if a UV filter is damaged, broken or removed, or if the timer has become faulty.
- The UV filter will become rather warm during the sun tanning session. Avoid touching it.
- Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using the appliance.
- Do not expect the appliance to yield better results than the natural sun.

## The Sun



The sun is the source of energy on which all life on earth depends. There are various kinds of solar energy: the sunlight enables us to see, we feel the warmth of the sunshine on our skin, and under the influence of the sun our skin is tanned. These three effects are due to three specific components of the sun's radiance spectrum; each of the components having their own wave lengths.

The sun radiates electro-magnetic vibrations with different wave lengths.

The wave lengths of heat rays or "infrared" (IR) are longer than the wave lengths for visible light. And the wave lengths of "ultraviolet" (UV), which tans our skin, are shorter than these. Science has managed to reproduce these three kinds of solar radiation: heat (e.g. Infraphil), light (lamps) and UV (solariums, sun couches etc.)

### UV-A, UV-B and UV-C

Ultraviolet (UV) is subdivided into UV-A (longest wave lengths), UV-B and UV-C (shortest wave lengths).

UV-C seldom reaches the earth as it is filtered out by the atmosphere.  
 UV-A and UV-B cause the tanning effect of the skin.

In fact there are two processes which produce tanning, and they are simultaneously effective:

- "**Indirect tanning**". Primarily UV-B stimulates the production of a substance called "melanin", which is necessary for tanning. The effect does not show until a couple of days after the sunbath.
- "**Direct tanning**". The UV-A and also a part of the visible light cause quicker browning without reddening or "getting sunburnt".

**The solarium**

This solarium emits predominantly UV-A, and also a very small amount of UV-B.

It possesses some important features which make tanning at home comfortable and convenient.

The unique type of sun lamp used in this solarium emits **light, warmth and ultraviolet**, just like the natural sun.

You can position this solarium so that using it really resembles lying in the sun: your whole body is tanned evenly, from head to toe.

For your convenience, but also to prevent unintended prolonged exposure (e.g. after falling asleep), a timer-controlled automatic switch-off operates after 60 minutes

tanning.

As it is with the natural sun, it's wise not to have too much of a good thing! (See section "UV and your health".)

**UV and your health**

After an excessive exposure to ultraviolet (from the natural sun or from your solarium), the skin may develop sunburn.

Beside numerous other factors, such as excessive exposure to the natural sun, improper and excessive use of your solarium will increase the risk of skin and eye disease.

The nature, intensity and duration of the radiation on one hand, and the sensitivity of the individual on the other, are decisive on the degree in which these affects can occur.

The more the skin and eyes are exposed to UV, the more risk increases of diseases such as inflammation of the cornea and/or conjunctiva, damaging of the retina, cataract, premature aging of the skin and skin tumours.

Certain medicines and cosmetics increase the sensitivity to UV.

Therefore, it is of great importance

- that you follow the instructions in sections "Important" and "UV sessions: how often? And how long?";
- that you observe the advised operational distance of 65 cm (approx. 26");
- that you do not exceed the maximum amount of tanning hours per year (i.e. 21 hours or 1260 minutes);
- that you always wear the provided goggles while tanning.

**UV sessions: how often? And how long?**

You may have **one UV session per day**, over a period of **five to ten days**. Allow at least 48 hours between the first two sessions.

After such a course, you may rest the skin **for a while**.

Approximately **one month** after a course your skin will have lost much of the tan. You might then decide to start a new course.

On the other hand, it is also possible to have **one or two UV sessions per week** after a course has elapsed in order to **keep up the tan**.

Whatever you may prefer, make sure that you **do not exceed the maximum amount of tanning hours**. For this solarium the maximum is **21 hours (= 1260 minutes)** per year.

**Example:**

Imagine that you take a **10 day** UV course, with a **8 minute** session on the **first day** and **20 minutes'** sessions on the **nine following days**.

The entire course then includes (1 x 8 minutes) + (9 x 20 minutes) = **188 minutes**.

Over a year you may have **six of these courses**. (As 6 x 188 minutes = 1128 minutes.)

Of course, this maximum amount of tanning hours is valid **for each treated part or side of the body separately**. (E.g. for the front side of your body and for the back side.)

From the table it will be seen that **the first session of a course should have a duration of 8 minutes**. This is not dependent upon individual skin sensitivity.

Duration of the UV session (for each separately treated part of the body) in minutes	1st session	rest of min. 48 hours	2nd session	3rd session	4th session	5th session	6th session	7th session	8th session	9th session	10th session	
- for persons with <b>very sensitive skin</b> :	8		10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
- for persons with <b>normal sensitive skin</b> :	8		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- for persons with <b>less sensitive skin</b> :	8		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

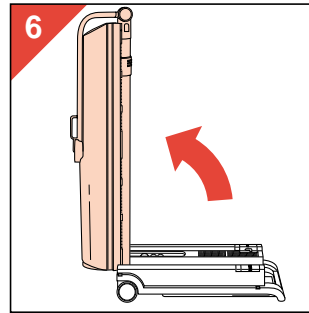
\*) or longer, dependent upon skin sensitivity.

• If you think that the sessions are too long for you (e.g. if the skin gets taut and tender after the session), we advise you to reduce the sessions by say 5 minutes per side of the body.

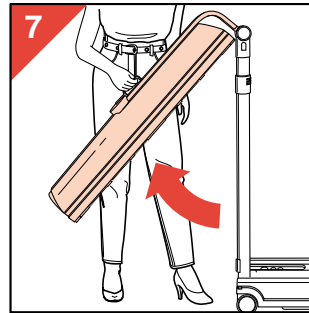
• To get a beautiful all-over tan it is suggested that you turn slightly during the session so that the sides of your body are better exposed to the tanning rays.

**General description** (fig. 1, page 3)

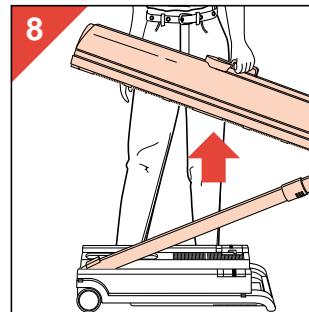
- A** Wheels
- B** Mains cord in storage compartment
- C** Handgrip
- D** Timer
- E** Memo's (for two persons)
- F** Slides
- G** Stand
- H** Locking for height adjustment  
(to unlock: slide collar downwards)
- I** Locking for upper casing  
(to unlock: press the two lips downwards)
- J** Handgrip
- K** Fan (cooling)
- L** Upper casing
- M** UV filter glass
- N** Sun lamps (type Philips HPA 400 - 500)
- O** Reflector
- P** Tape measure
- Q** Protective goggles (2x)  
(Type n°. HB 072 / service n°. 4822 690 80147 - *illustrated* - or  
type n° HB 071 / service n°. 4822 690 80123 - *not illustrated* - )
- R** Lower casing
- S** Rating plate



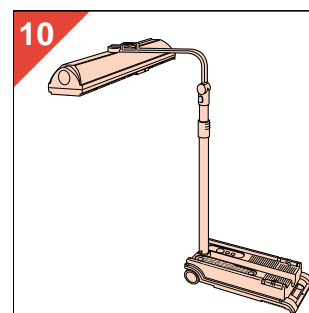
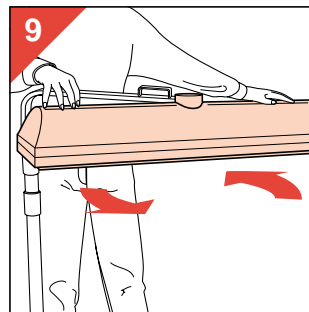
- Put the solarium into the position shown in fig. 6.



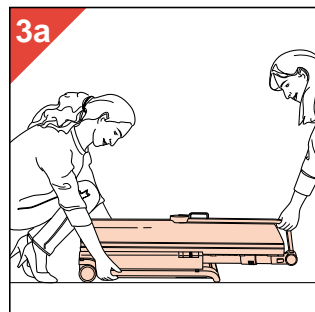
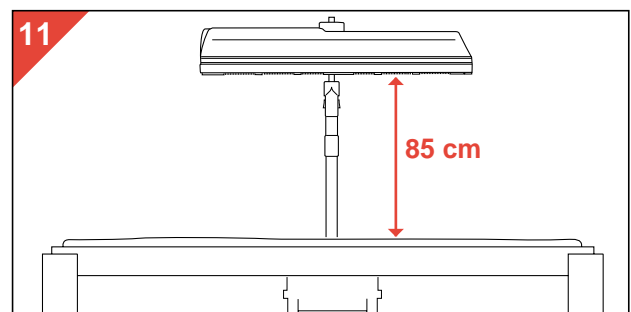
- Position the upper casing (L) horizontally. Use the handgrip (J) (fig. 7). You will hear clicks when passing the various fixed positions.



- *Instead of the step-by-step method described here, you may use a combined movement. Hold the handgrip (J) (fig. 8).*



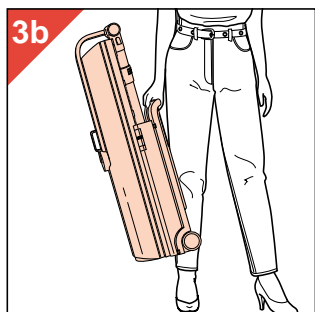
- Rotate the upper casing a quarter turn (fig. 9 and 10).
- Position the solarium next to the bed as shown in fig. 11.



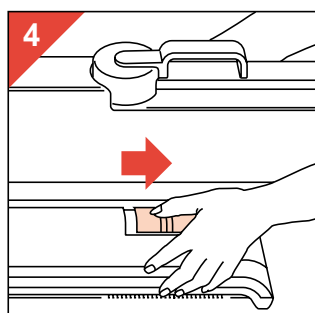
**Making the solarium ready for use**

In the "transport position" your solarium is on wheels so that you can easily move and store it.

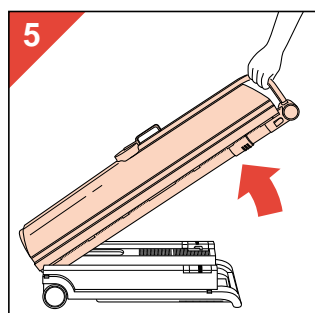
- Lifting is easier with two people (fig. 3a).



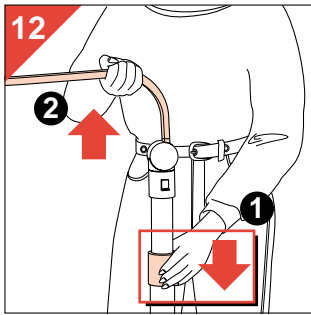
If you must lift the solarium by yourself, it is advisable to use the handgrip (C) (fig. 3b). Please note: the appliance weighs more than 28 kg.



- Unlock the upper casing (L) from the lower casing (R) by pushing the slides (F) in the direction of the arrow (fig. 4).



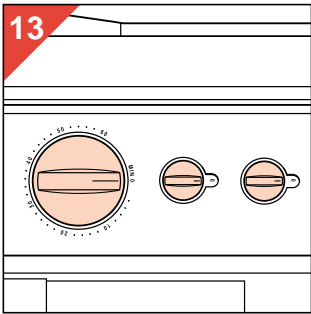
- Pull the stand (G) and the upper casing (L) upwards (fig. 5).



- Unlock the locking handle for height adjustment (H) by sliding the collar downwards. Simultaneously slide the stand (G) out till approx. 85 cm (33") above the bed. Use the tape measure (P).
- Release the collar.

### Setting the timer

- Insert the mains plug into a wall socket (220-240 V).



- Use the table in these instructions for use and your personal notes.
- Put on the supplied protective goggles.
- Set the timer to the session time required (fig. 13).
- Position yourself under the solarium.
- Once the set time has elapsed, the timer will switch off the solarium automatically.

**Note: the timer can be set up to a maximum of 60 minutes. If you wish to treat both sides of your body directly after each other it is advised to reset the timer just before the set time has elapsed.**

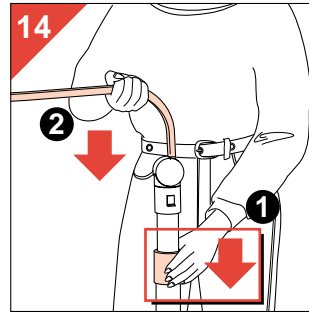
**Doing so, you avoid a waiting period of at least three minutes (which would otherwise be necessary before the lamps can be started again).**

### After the UV tanning session

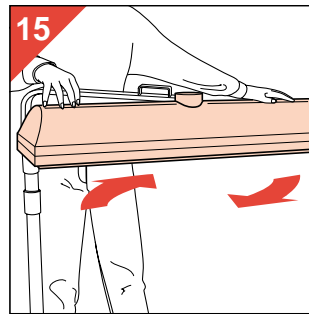
- On one of the session memo's you can note down how many sessions you have had. There are two such memo's, for two users.
- Let the solarium cool down for 15 minutes before folding it up and storing it away.

### Make your solarium transportable:

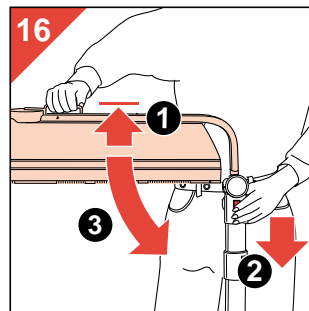
- Wind the mains cord and store it in the storage compartment (B). Be careful to ensure that it does not get stuck when the upper casing is folded downwards.



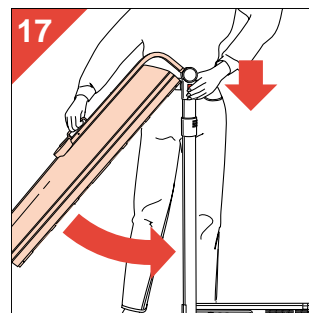
- Release the height adjustment lock (H) by sliding the collar downwards. Simultaneously collar slide in the stand (fig. 14). Then release the collar.



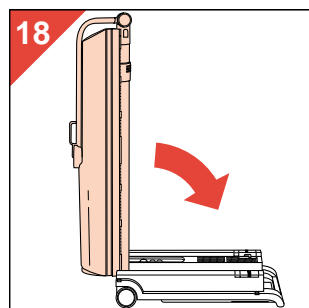
- Rotate the upper casing a quarter turn (fig. 15).



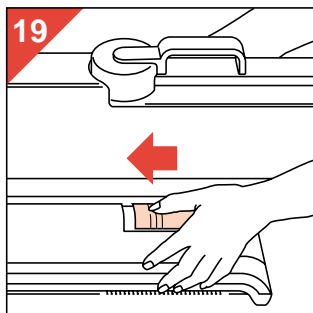
- While lifting the upper casing a little with one hand, unlock the upper casing with the other hand. To unlock, slide the two lips (I) downwards (fig. 16).



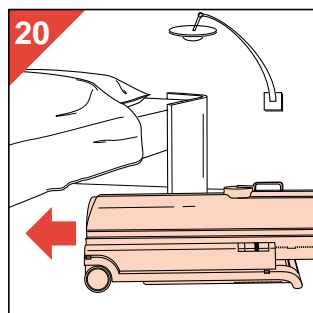
- Carefully, let the upper casing come into a vertical position (fig. 17).



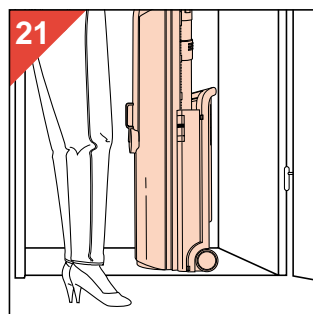
- Release the two lips (I).
- Lower the stand with the upper casing carefully onto the lower casing (R) (fig. 18).



- Lock the upper casing onto the lower casing by pushing the slides (F) in the direction of the arrow (fig. 19).



- After use, you can e.g. slide the solarium under a bed (fig. 20)



or put it upright in a cupboard (fig. 21).

This product is manufactured to comply with the radio interference requirements of the Council Directives 87/308 and 87/310/EEC.

#### For U.K. only:

#### Fitting a different plug

This appliance is fitted with a BS 1363 13 Amp. plug. Should you need to replace the plug, connect the wires as follows:

**Green/yellow** wire to the **Earth** terminal ( $\perp$ ) of the new plug.  
**Brown** wire to the **Live (L)** terminal of the new plug.  
**Blue** wire to the **Neutral (N)** terminal of the new plug.

Always fit the same value of fuse as that originally supplied with your appliance.

Only use BS 1362 approved fuses.

As a guide only: Appliances under 700 W can have a 3 Amp. fuse (red) and all others should have a 13 Amp. fuse (brown).

When disposing of an old plug (particularly the moulded type which has been cut from the mains cord) always remove the fuse as the plug could be dangerous if ever inserted in a live socket.

#### Information & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

#### Cleaning

**Always unplug the solarium and let it cool down before cleaning.**

- You can clean the outside of the solarium with a damp cloth. Make sure that no water runs into the appliance. Do not use abrasives or scourers, or liquids such as petrol or acetone.
- You may clean the UV filter glass with white spirit sprinkled on a soft cloth.

#### Replacing the sun lamps and/or UV filter

In the course of time (in normal family use after some years) the efficiency of the sun lamps will gradually decrease. If this happens, you may increase the tanning session time or have the sun-lamps replaced.

The UV filters protect against undesired radiation. It is therefore important to have a damaged or broken filter replaced right away.

**Have the sun-lamps and the UV filter glass replaced only by authorized service personnel: only these have the required skill and tools to do the job and will dispose of the original replacement parts.**



The lamps of solariums contain substances which may pollute the environment. When discarding lamps, please ensure that they are separated from the normal household refuse and that they are disposed of at an officially assigned place.



## Solarium does not operate as required?

If the solarium should not operate as required, this may be due to a defect. In this case do not hesitate to apply to your dealer or to a Philips Service Centre.

However, it is also possible that the appliance has not been installed according to the instructions or is used incorrectly. If this is the case, you will be able to solve the problem immediately.

You may check the following section before contacting your dealer or Philips Service Centre.

### Problem

- Solarium does not switch on.
- The power fuse switches the mains power off when switching on or while using the solarium.
- The browning is not according to your expectations.

### Possible cause

- Appliance is not positioned correctly for use.
- Mains plug is not in wall socket.
- No mains power. (Please check with other appliance.)
- The lamps are still too warm to restart. (Allow the lamps to cool down for approx. 3 minutes.)
- Ventilation was insufficient and the automatic thermal safety device has switched the appliance off. Remove the cause of overheating (e.g. take towel away from ventilation opening) and wait for 10 minutes before switching on again.
- Check the fuse to which the solarium has been connected. The proper type for your solarium is a 13 A or 16 A normal fuse or a slow reacting automatic fuse.
- You followed a course which is not the most appropriate for your skin type.
- The operational distance is larger than indicated.
- After using for a long time the UV production of the lamps decreases. (With normal use this will not be noticeable for years.) You may compensate for this effect by selecting longer treatment times or have the sun lamps replaced.
- You use an extension cord which is too long and/or does not allow the required power levels. In general, we advise **not** to use an extension cord. Please apply to your dealer.

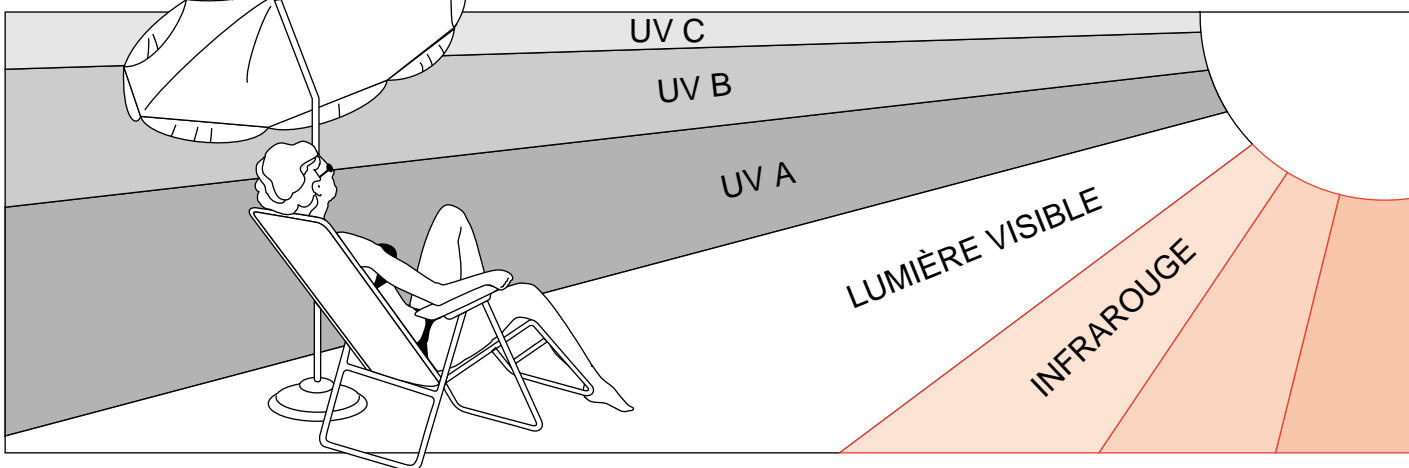
## Important

- Cet appareil est initialement prévu pour le bronzage. Toute autre utilisation ne doit être faite qu'en présence d'un médecin ou d'un auxiliaire médical qualifié.
- L'exposition est fortement déconseillée aux sujets à peau très claire ou très sensible, aux personnes mineures, aux sujets atteints de certaines maladies ou utilisant des médicaments qui augmentent la photosensibilité de la peau. En cas de doute, consultez votre médecin.
- Faites attention que les enfants ne jouent pas avec le solarium.
- Après utilisation, débranchez le solarium.
- Consultez votre médecin également si vous avez des ulcères, des grains de beauté ou tumeurs de la peau. (La liste des produits phototoxiques et photoallergiques peut être obtenue sur simple demande au Service Consommateurs Philips, tel. 16 (1) 64 80 54 54).
- L'usage de parfums et des produits activateurs de bronzage contenant notamment des psoralènes est fortement déconseillé car l'association avec les UV peut provoquer des brûlures graves.
- Ne dépassez pas les temps d'exposition recommandés ou le nombre maximum "d'heures de bronzage". (Voir le chapitre "Séances de bronzage: durée et fréquence").
- Si votre peau est mouillée (par ex. après avoir pris une douche ou un bain), séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- Respectez la distance de bronzage de 65 cm recommandée.
- N'exposez pas une même partie du corps plus d'une fois par jour. Ne vous exposez pas au soleil le jour même d'une séance de bronzage.
- Les rayonnements ultra-violetts peuvent affecter les yeux et la peau. Pendant la séance de bronzage, portez toujours les lunettes fournies, pour protéger vos yeux des doses importantes d'ultraviolet, de lumière visible et

d'infrarouge. (Voir aussi le chapitre "Les UV et votre santé").

- Retirez toute trace de crème, de rouge à lèvres ou tout autre produit cosmétique avant le bronzage. N'utilisez jamais de lotions ou de crèmes bronzantes.
- Si votre peau est sèche après les séances de bronzage, il est recommandé d'appliquer une crème nourrissante et hydratante.
- N'utilisez jamais le solarium si le verre du filtre UV est endommagé ou si le minuteur est défectueux.
- Le filtre UV s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil; ne le touchez pas.
- Certaines couleurs peuvent se décolorer sous les rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.
- N'attendez pas du solarium qu'il donne de meilleurs résultats de bronzage qu'au soleil.
- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à la tension de votre réseau électrique.
- Attention, tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau est dangereux ! Donc, n'utilisez pas le solarium dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bain ou près d'une piscine).
- Le solarium doit être branché sur une prise murale avec prise de terre.
- Laissez le solarium refroidir (environ 15 min.) avant de le replier et de le ranger.
- Ne déplacez l'appareil qu'une fois plié.
- Pendant le fonctionnement, ne bouchez pas les ouïes de ventilation. Maintenez vos cheveux éloignés de la grille d'aération.
- Le solarium est pourvu d'une sécurité thermique à coupure automatique. Si le refroidissement est insuffisant (par ex. obstruction des ouïes de ventilation), la sécurité thermique coupe l'alimentation électrique du solarium. Après en avoir supprimé la cause et lorsque l'appareil est suffisamment refroidi, il se remet automatiquement en marche.

## Le soleil



Le soleil est une source d'énergie dont toute vie dépend sur terre.

Le soleil émet un rayonnement complexe qui nous permet de voir, de sentir la chaleur de ses rayons sur notre peau et de la faire bronzer.

Ces 3 effets différents sont dus à 3 catégories de rayons de l'émission spectrale du soleil, chaque catégorie ayant sa propre longueur d'ondes.

Les rayons électromagnétiques du soleil avec toute la gamme de longueurs d'ondes qui les composent.

Les rayons infrarouges (IR) qui sont d'une longueur supérieure aux rayons de la lumière visible.

Et les rayons ultraviolets (UV) qui font bronzer notre peau

(rayons plus courts que la lumière visible).

La science a permis de reproduire ces 3 sortes de rayonnement solaire: la chaleur (ex. Infraphil), la lumière (lampes) et les UV (solariums, lits solaires, etc...).

### UV-A, UV-B et UV-C

Les rayons ultraviolets (UV) se divisent eux aussi en 3 catégories: UV-A (ultraviolets longs), UV-B et UV-C (ultraviolets courts et ultra-courts).

Les UV-C n'atteignent pas la surface de la terre car ils sont filtrés par les couches atmosphériques.

Les UV-A et UV-B provoquent le bronzage de notre peau.

En fait, il y a 2 processus qui permettent le bronzage:

- "**Bronzage indirect**". Les UV-B stimulent la production d'une substance appelée "mélanine" qui pigmente la peau et qui est nécessaire au bronzage. L'effet n'est pas immédiat et n'est visible qu'après quelques jours de séances de bronzage.
- "**Bronzage direct**". Les UV-A ainsi qu'une partie de la lumière visible provoquent un brunissement rapide sans les inconvénients du rougissement ou du "coup de soleil".

### Le solarium

Votre appareil émet principalement des UV-A, ainsi qu'une quantité infime d'UV-B.

Il possède des caractéristiques qui rendent le bronzage à la maison facile et pratique.

Les lampes solaires spéciales qui équipent l'appareil émettent de la **lumière visible, de la chaleur et des ultraviolets**, tout comme le soleil.

Suivant le positionnement de votre solarium, vous bronzez tout votre corps de la tête aux pieds.

Pour votre confort, et aussi pour éviter une surexposition involontaire (par ex. en vous endormant sous le solarium), la minuterie coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil après 60 minutes de bronzage.

Ceci pour éviter, comme avec le soleil, d'abuser des bonnes choses! (Voir chapitre "Les UV et votre santé".)

### Les UV et votre santé

Parmi de nombreux autres facteurs, comme une exposition excessive au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive du solarium peut augmenter le risque d'une maladie de peau ou des yeux.

La nature, l'intensité et la durée de l'exposition ainsi que votre sensibilité personnelle sont des facteurs décisifs qui peuvent entraîner des effets.

Plus la peau et les yeux sont exposés aux UV, plus important est le risque d'une affection, comme par exemple une inflammation de la cornée, une conjonctivite, la cataracte, un vieillissement prématuré de la peau ou des tumeurs de la peau.

De plus, certains médicaments ou même des produits cosmétiques augmentent la sensibilité de la peau aux UV.

Il est donc de la plus grande importance :

- de lire et de suivre les instructions données dans les chapitres "Important" et "Séances de bronzage: durée et fréquence";
- de respecter la distance d'exposition de 65 cm;
- de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures d'exposition par an (26 heures ou 1260 minutes);
- de toujours mettre les lunettes qui sont fournies pendant le bronzage.

#### Séances de bronzage: durée et fréquence

Vous pouvez faire une séance d'UV par jour, durant un programme allant de 5 à 10 jours. Respecter un intervalle de 48 heures minimum entre les deux premières séances. Lorsque votre programme de bronzage est terminé, respectez un intervalle d'environ 1 mois avant de recommencer un nouveau programme.

Bien entendu, vous pouvez faire une ou deux séances d'UV par semaine pour entretenir un bronzage durable.

**Dans tous les cas, il est impératif de ne pas dépasser un nombre maximum d'heures de bronzage.**

Pour cet appareil, le maximum est de 21 heures (1260 minutes) par an.

#### Exemple :

Prenez le cas d'un programme de bronzage durant 10 jours, avec une séance de 8 minutes le premier jour et des séances de 20 minutes sur les 9 jours restants.

Le nombre total de minutes d'exposition pour ce programme est de 188 = (1 x 8 minutes) + (9 x 20 minutes). Sur une période d'un an, il est possible de faire 6 fois ce programme (donc 6 x 188 minutes = 1128 minutes). Le nombre maximum d'heures indiqué est donné par face du corps.

Dans le tableau ci-dessous, **la durée de la première séance est toujours de 8 minutes**. Cette durée est invariable et ne dépend pas de la sensibilité de la peau.

Durée des séances UV (pour chaque face du corps séparément) en minutes	1er jour	pause minimale de 48h.	2ème jour	3ème jour	4ème jour	5ème jour	6ème jour	7ème jour	8ème jour	9ème jour	10ème jour	
- personnes à peau <b>très sensible:</b>	8		10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
- personnes à peau <b>de sensibilité normale:</b>	8		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- personnes à peau <b>peu sensible:</b>	8		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

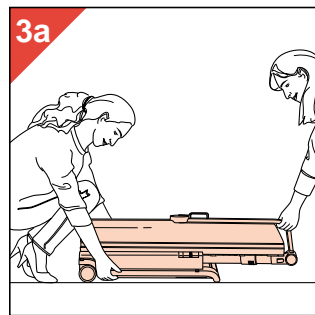
\*) ou plus selon la sensibilité de la peau.

- Si les séances vous semblent trop longues (par exemple si votre peau tend à se déshydrater en fin de séance ou si elle donne l'impression de "tirer"), il est recommandé de réduire les temps d'exposition d'environ 5 minutes par face du corps.

- Pour obtenir un bronzage uniforme, tournez-vous légèrement sur chaque côté pour les exposer aux rayons UV-A.

**Description générale** (fig. 1, page 3)

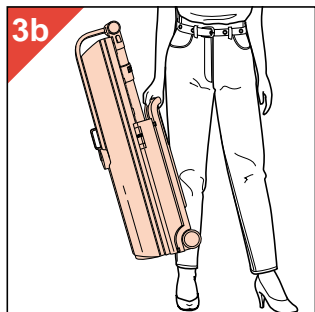
- A** Roues
- B** Cordon d'alimentation
- C** Poignée
- D** Minuteur
- E** Boutons de mémorisation des séances pour 2 personnes
- F** Verrous
- G** Colonne télescopique
- H** Anneau de verrouillage de la colonne (pour le déverrouillage, glissez l'anneau vers le bas)
- I** Verrouillage du bras supérieur coudé (pour le déverrouillage, appuyez sur les 2 poussoirs vers le bas)
- J** Poignée
- K** Ventilateur
- L** Boîtier supérieur du ciel
- M** Filtre UV
- N** Emetteurs Philips HPA 400 - 500
- O** Réflecteur
- P** Mètre ruban
- Q** Lunettes de protection (2)  
(HB 072 / code service n° 4822 690 80147 - illustré - ou  
HB 071 / code service n° 4822 690 80123 - non illustré - )
- R** Socle inférieur
- S** Plaque signalétique



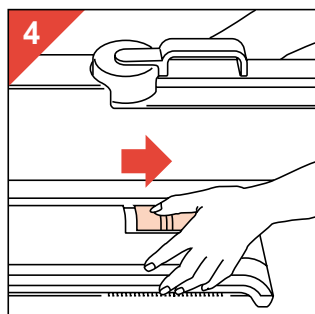
**Mise en oeuvre du solarium**

Votre solarium possède des roulettes, ainsi il vous est très facile de le déplacer dans la "position transport".

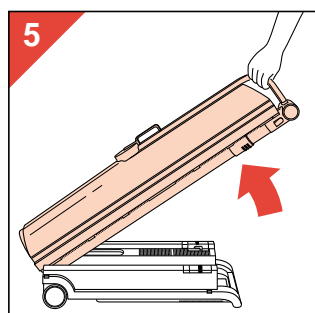
- Il est plus facile de le transporter à deux personnes (fig. 3a).



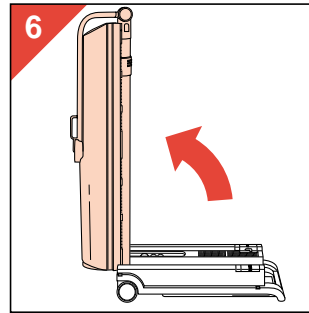
Toutefois, il est possible de le déplacer à une seule personne en utilisant la poignée (C) (fig. 3b). Attention! l'appareil pèse un peu plus de 28 kg.



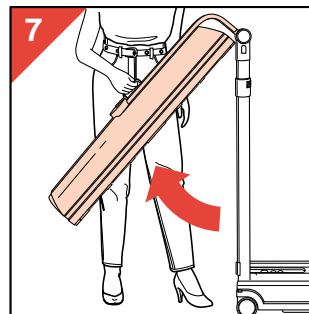
- Déverrouillez le boîtier supérieur (L) du socle (R) en poussant sur les verrous (F) dans le sens de la flèche (fig. 4).



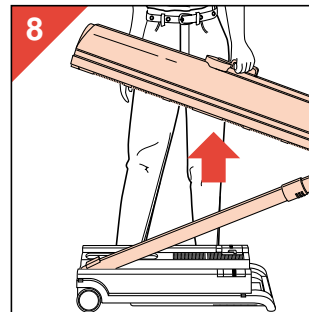
- Soulevez la colonne télescopique (G) et le boîtier supérieur (L) vers le haut (fig. 5).



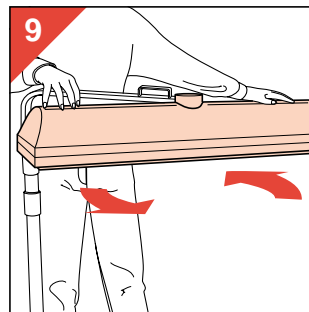
- Placez le solarium dans la position décrite (fig. 6).



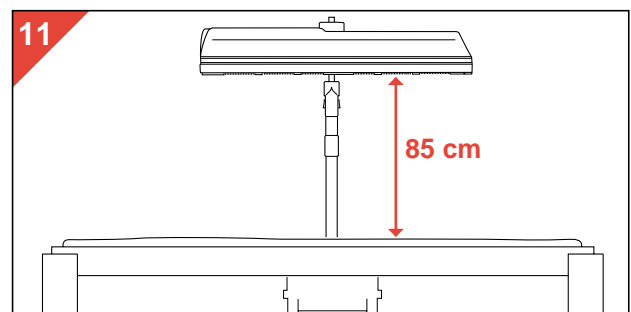
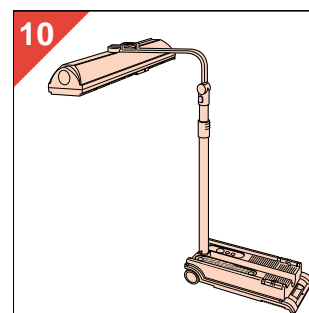
- Amenez le boîtier supérieur (L) dans la position horizontale (fig. 7) à l'aide de la poignée (J). Vous entendrez un "clic" à chaque position du boîtier.

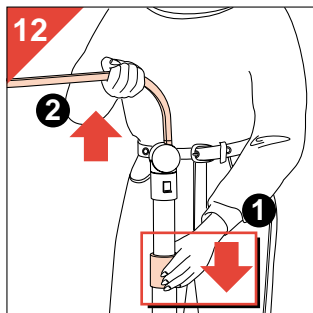


- A la place de la méthode décrite ci-dessus, vous pouvez déplier le solarium par un mouvement d'ensemble en tirant sur la poignée supérieure (J) (fig. 8).



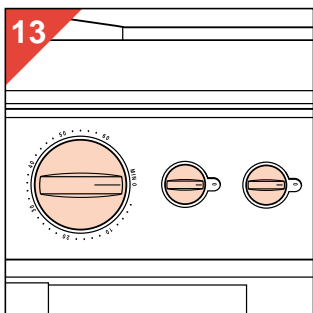
- Faites pivoter d'un quart de tour le boîtier supérieur (fig. 9 et 10).
- Positionnez le solarium près du lit (fig. 11).





- Déverrouillez l'anneau (H) vers le bas et ajustez la colonne (G) à la hauteur désirée (85 cm au-dessus du lit). Utilisez le mètre ruban.
- Relâchez l'anneau de verrouillage.

### Réglage du temps d'exposition



- Mettez la fiche dans la prise de courant (220-230 V).
- Reportez-vous au tableau joint à ce mode d'emploi et à vos notes personnelles.
- Portez toujours les lunettes de protection.
- Affichez à l'aide de la minuterie le temps d'exposition (fig. 13).
- Placez-vous sous les émetteurs.

- Une fois le temps d'exposition écoulé, la minuterie coupera automatiquement l'alimentation du solarium.

**Note: La minuterie peut être programmée pour une durée maximum de 60 minutes.**

**Si vous désirez bronzer les 2 faces de votre corps l'une après l'autre, il est conseillé de reprogrammer la minuterie avant que le temps ne soit écoulé.**

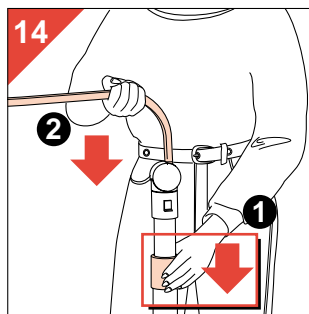
**Toutefois si cela arrivait, il vous suffirait d'attendre 3 minutes avant de remettre en marche l'appareil.**

### Après la séance de bronzage

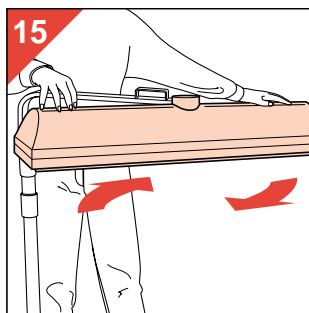
- A l'aide d'un bouton de mémorisation, repérez le nombre de séances effectuées. Les 2 boutons seront attribués à 2 personnes.
- Laissez le solarium se refroidir pendant environ 15 minutes avant de le replier et de le ranger.

### Repliage du solarium

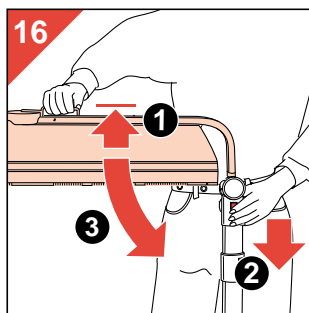
- Enroulez et rangez le cordon d'alimentation dans le compartiment (B). Faites attention de bien le ranger afin qu'il ne soit pas écrasé lorsque vous repliez l'appareil.



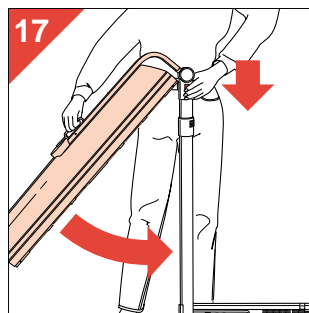
- Abaissez l'ensemble en déverrouillant l'anneau (H) et en poussant la colonne télescopique vers le bas (fig. 14). Relâchez l'anneau.



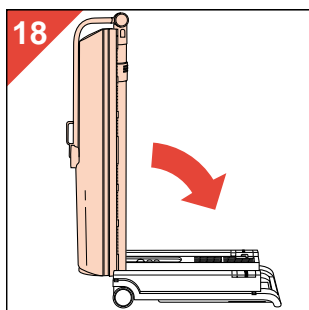
- Faites pivoter d'un quart de tour le boîtier supérieur (fig. 15).



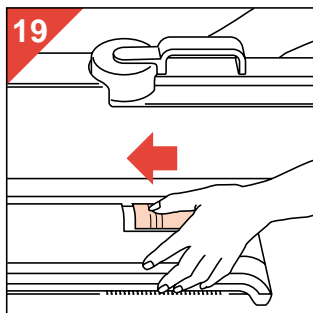
- Pour replier la partie supérieure, soulevez en tirant légèrement vers le haut la poignée d'une main et déverrouillez les 2 poussoirs vers le bas (fig. 16).



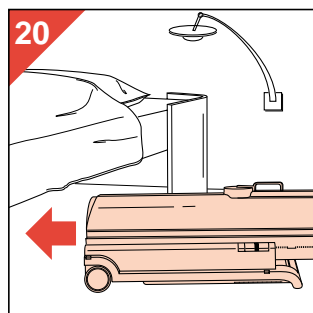
- Abaissez ensuite lentement la partie supérieure en position verticale (fig. 17).
- Relâchez les poussoirs (I).



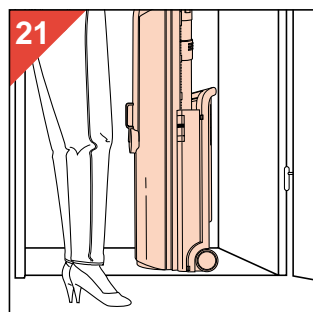
- Repliez ensuite l'ensemble dans le socle inférieur (fig. 18).



- Verrouillez ensuite la partie supérieure sur le socle à l'aide des verrous (F) dans le sens de la flèche (fig. 19).



- Vous pourrez ainsi ranger votre solarium soit à plat sous un lit par exemple (fig. 20) ...



- ... soit en position verticale (fig. 21).

## Entretien

**Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.**

- L'extérieur du solarium peut être nettoyé avec un chiffon humide, en prenant soin de ne pas faire pénétrer d'eau à l'intérieur. N'utilisez pas de tampons ou produits abrasifs ou bien des solvants tels que le pétrole ou l'acétone.
- Vous pouvez nettoyer le filtre UV avec un chiffon doux imbibé d'alcool à brûler.

## Remplacement des lampes solaires ou du filtre UV

Au fur et à mesure de l'utilisation, les lampes solaires vieillissent et perdent de leur efficacité (plusieurs années pour une utilisation en famille). Il est alors possible de compenser cette perte d'efficacité par une augmentation du temps d'exposition.

Vous pouvez aussi faire changer les lampes solaires.

Les filtres UV vous protègent des rayons nocifs. Pour cette raison, si un filtre est défectueux ou détérioré, faites-le remplacer immédiatement.

**Dans les deux cas, il est préférable de faire appel à un revendeur spécialisé qui a les outils adéquats ainsi que les pièces d'origine nécessaires à l'intervention.**



Les lampes de solarium contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Quand vous jetterez des lampes usagées, assurez-vous au préalable qu'elles soient séparées du lieu de décharge normal et entreposés dans un endroit spécialement assigné à cet effet.

Ce produit répond aux exigences de la directive communautaire antiparasitage 87/308/CEE/87/310/CEE.

## Informations et service

Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : [www.philips.com](http://www.philips.com) ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Votre solarium ne s'allume pas

Si votre solarium ne s'allume pas, ceci est peut-être dû à un problème indépendant de notre volonté. N'hésitez donc pas à contacter votre revendeur ou la succursale Philips la plus proche.

Toutefois, il est possible que votre appareil ne soit pas correctement installé suivant les instructions du mode d'emploi, ou que la programmation ait été mal effectuée.

Dans ce cas, veuillez vous reporter au tableau ci-dessous avant de consulter votre revendeur ou réparateur.

### Défaut constaté

- Le solarium ne s'allume pas.
- Le fusible du compteur saute lorsque vous mettez en route le solarium ou lors de son utilisation
- Les résultats du bronzage ne sont pas ceux que vous espériez

### Causes possibles

- L'appareil n'est pas positionné correctement.
- La fiche n'est pas correctement enfoncée dans la prise de courant.
- Pas de courant (vérifiez avec un autre appareil).
- Les lampes sont encore tièdes (attendez 3 min. avant de les rallumer).
- La ventilation est insuffisante et le thermostat a coupé l'alimentation. Nettoyez l'endroit obstrué et attendez 10 min. avant de rebrancher l'appareil.
- Vérifiez le fusible sur lequel est branché votre solarium. L'intensité que le fusible peut supporter doit être de 16A (ou 13A s'il s'agit d'un fusible temporisé).
- Vous suivez un programme de bronzage inadapté à votre type de peau.
- La distance d'utilisation est plus élevée que celle prescrite.
- Vos lampes sont usées (après plusieurs années pour une utilisation normale en famille).  
Vous pouvez compenser ce défaut en augmentant le temps d'exposition ou en faisant remplacer vos lampes.
- Vous utilisez une rallonge trop longue ou de section trop faible qui ne supporte pas la puissance de votre solarium. Veuillez consulter votre revendeur.  
En général, il est recommandé de **ne pas** utiliser de rallonge.

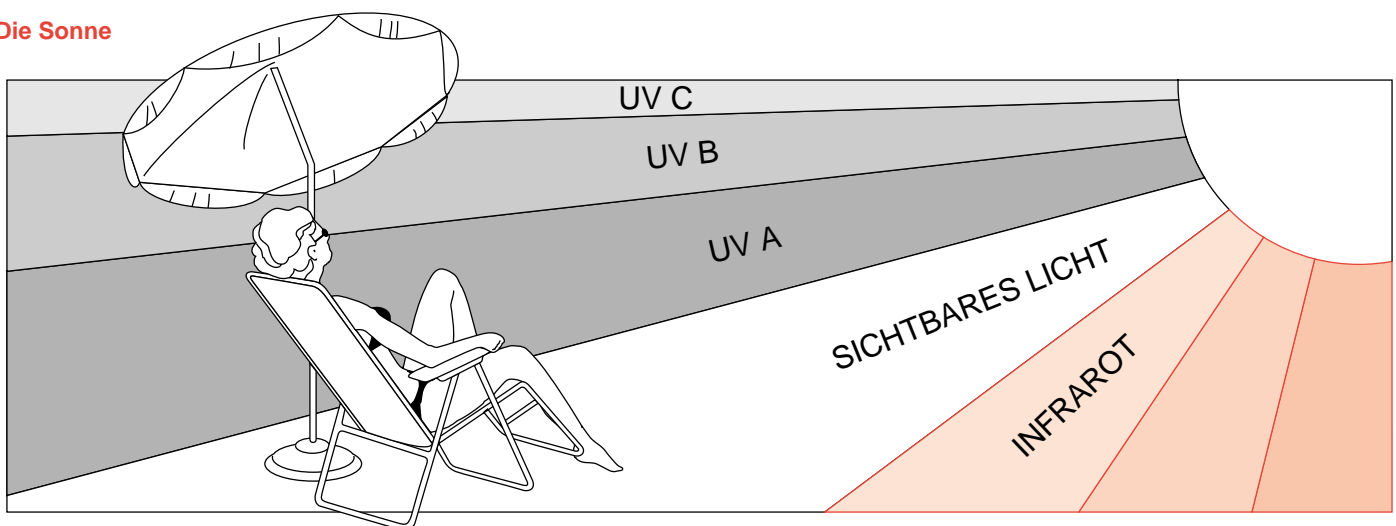
## Wichtig

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild des Geräts (S) mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wasser und Elektrizität sind eine gefährliche Kombination. Benutzen Sie darum das Gerät niemals in feuchter Umgebung, z.B. in Dusch- oder Bade-räumen sowie in der Nähe von Schwimmbecken.
- Trocknen Sie sich gründlich ab, wenn Sie das Gerät nach dem Duschen oder Baden benutzen wollen.
- Achten Sie darauf, daß Kinder nicht mit dem Gerät hantieren.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch vorsorglich den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen und wegräumen.
- Bewegen Sie das Gerät nur zusammengeklappt und verriegelt (Abb. 2).
- Achten Sie darauf, daß die Lüftungsschlitze am Lampengehäuse und am Grundgerät während des Gebrauchs nicht zugedeckt werden.
- Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz ausgerüstet. Bei ungenügender Kühlung, wenn z.B. die Lüftungsschlitze zugedeckt sind, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet. Sobald die Ursache der Überhitzung beseitigt und das Gerät ausreichend abgekühlt ist, schaltet es sich automatisch wieder ein.
- Überschreiten Sie nicht die empfohlene Bräunungszeit - weder für eine einzelne Bestrahlung, noch für die Gesamtzeit der Bräunungsstunden. Vgl. den Abschnitt "Das UV-A-UV-Sonnenbad: Wie oft? Wie lange?".
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 65 cm ein.
- Bräunen Sie keine Körperpartie öfter als einmal täglich. Nehmen Sie an den Tagen, an denen Sie das

Gerät verwenden, kein intensives Bad in natürlichem Sonnenlicht.

- Wenn Sie sich nicht wohlfühlen, Medikamente einnehmen, und/oder Kosmetika anwenden, welche die Hautempfindlichkeit steigern, sollten Sie das Gerät nicht verwenden. - Fragen Sie zuvor Ihren Arzt!
- Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, die einen Sonnenbrand bekommen, ohne braun zu werden. Es darf auch nicht von Kindern oder von Personen verwendet werden, die einen Sonnenbrand haben und von Menschen mit einer Disposition zu Hautkrebs.
- Konsultieren Sie unbedingt Ihren Arzt, wenn Sie Hautveränderungen, Pigmentflecke oder dauerhafte Schwellungen bekommen.
- Tragen Sie während des UV-Sonnenbadens stets die mitgelieferte Schutzbrille, um Ihre Augen gegen das infrarote, ultraviolette, aber auch das helle sichtbare Licht zu schützen. Vgl. Abschnitt "UV-Strahlung und Ihre Gesundheit."
- Entfernen Sie Creme, Lippenstift und andere Kosmetika bereits einige Zeit vor dem UV-Sonnenbad.
- Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel.
- Wenn sich Ihre Haut nach dem UV-Sonnenbad etwas gespannt anfühlt, so können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei beschädigter UV-Filterscheibe oder defektem Zeitschalter.
- Die UV-Filterscheibe wird während des UV-Sonnenbads heiß; vermeiden Sie darum in dieser Zeit jede Berührung mit ihr.
- Bestimmte Materialien, die sich im natürlichen Sonnenlicht verfärben, können sich auch im Licht der UV-Lampen verfärben.
- Erwarten Sie von ihrem Gerät keine besseren Resultate als von natürlichem Sonnenlicht.

## Die Sonne



Die Sonne ist die Energiequelle, von der alles Leben auf unserer Erde abhängt. Es gibt verschiedene Wirkungen der Sonnenenergie: Das Sonnenlicht befähigt uns zu sehen, wir fühlen die Wärme der Sonnenstrahlung auf unserer Haut, und unsere Haut wird unter ihrem Einfluß gebräunt. Diese drei Wirkungen kommen durch drei verschiedene Abschnitte des Sonnenspektrums zustande, die jeweils Strahlen von unterschiedlicher Wellenlänge enthalten.

Die Sonne strahlt elektromagnetische Schwingungen von sehr verschiedener Wellenlänge aus. Die Wellen der Wärmestrahlung, der "infraroten" (IR-)Strahlen sind länger als die des sichtbaren Lichtes. Die Wellen der "ultravioletten" (UV-)Strahlen, die unsere Haut bräunen, sind dagegen kürzer. Die Wissenschaft ermöglicht es, diese drei Arten von Sonnenstrahlen künstlich zu erzeugen: Wärme z.B. durch Infrarot, Licht durch Lampen und UV durch Solarien, Sonnenbänke usw.



**Die ultravioletten Strahlen**

Ultraviolett (UV) wird wiederum unterteilt in UV-A von hoher Wellenlänge, UV-B von mittlerer und UV-C von kürzester Wellenlänge. UV-C erreicht die Erdoberfläche kaum, weil es durch die Atmosphäre herausgefiltert wird.

UV-A und UV-B haben die bräunende Wirkung auf unsere Haut. Sie beruht auf zwei gleichzeitig wirksamen Vorgängen:

- **“Indirekte Bräunung”**. Vor allem UV-B verursacht, daß sich Melanin, eine für die Bräunung notwendige Substanz, bildet. Diese Wirkung zeigt sich erst einige Tage nach dem UV-Sonnenbad.
- **“Direkte Bräunung”**. Die UV-A-Strahlen und ein Teil des sichtbaren Lichtes bewirken eine schnellere Bräunung ohne Rötung und ohne Sonnenbrand.

**Der Ganzkörperbräuner**

Dieses Gerät strahlt vor allem UV-A mit einem sehr geringen Anteil UV-B aus.

Weitere Eigenschaften machen die Bräunung zuhause bequem und angenehm.

Der neue Typ von UV-Lampen in diesem Gerät strahlt **Licht-, Wärme- und UV-Strahlen** aus, genau so wie die natürliche Sonne.

Sie können das Gerät so aufstellen, daß der ganze Körper, wie beim Bad in der natürlichen Sonne, von Kopf bis Fuß gleichmäßig braun wird.

Um die Anwendung zu erleichtern und eine zu starke Bestrahlung - wenn Sie etwa einschlafen - zu verhindern,

schaltet ein automatischer Zeitschalter das Gerät nach spätestens 60 Minuten aus.

Wie bei der natürlichen Sonne ist es auch hier ratsam, des Guten nicht zu viel zu tun! Vgl. Abschnitt “UV und Ihre Gesundheit”.

**UV und Ihre Gesundheit**

Wer sich zu lange dem ultravioletten Licht aussetzt, gleich ob natürlichem Sonnenlicht oder dem Licht eines Bräunungsgeräts, kann ein Erythem, d.h. einen Sonnenbrand bekommen.

Neben zahlreichen anderen Faktoren bringt ein unsachgemäßer oder all zu intensiver Gebrauch des Geräts, wie beim natürlichen Sonnenlicht, die Gefahr einer Haut- oder Augenschädigung mit sich. Das Risiko z.B. für Horn- und Bindehautentzündungen, Netzhautschäden, Katarakt (Grauer Star), vorzeitige Alterung der Haut, bis hin zu Hauttumoren, ist um so größer, je stärker Haut und Augen UV-Strahlen ausgesetzt werden.

Bestimmte Medikamente und Kosmetika können die Empfindlichkeit gegen UV-Strahlen erhöhen.

Achten Sie darum sorgfältig darauf, daß ...

- die Anweisungen unter “Wichtig” und unter “Das UV-UV-Sonnenbad: Wie oft? Wie lange?” sorgfältig befolgen;
- den empfohlenen Abstand von 65 cm nicht unterschreiten;
- die jährliche Höchstbestrahlungsdauer von 21 Stunden bzw. 1260 Minuten nicht überschreiten;
- immer eine Schutzbrille tragen.

**Das UV-Sonnenbad: Wie oft? Wie lange?**

Warten Sie nach dem ersten UV-Sonnenbad 48 Stunden, und nehmen Sie dann über **5 bis 10 Tage täglich höchstens ein UV-Sonnenbad**.

Legen Sie danach eine Pause ein.

- Nach **einem Monat** wird Ihre Haut so viel von der Bräune verloren haben, daß Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.
- Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur wöchentlich ein oder zwei Bräunungsbäder nehmen, um die Bräunung aufrecht zu erhalten.

Gleichgültig wie Sie vorgehen: Achten Sie darauf, daß Sie die **maximale Anzahl an Bräunungsstunden nicht überschreiten**.

Bei diesem Gerät gilt eine maximale Bräunungszeit von **jährlich 21 Stunden = 1260 Minuten**.

Beispiel für normale Haut:

Angenommen, Sie führen eine zehntägige Bräunungskur durch: Am ersten Tag “sonnen” Sie sich 8 Minuten, an den neun folgenden Tagen je 20 Minuten.

Die gesamte Kur umfaßt dann **(1 x 8 Minuten) + (9 x 20 Minuten) = 188 Minuten**. Im Laufe eines Jahres können Sie sechs solcher Kuren durchführen; das macht dann (6 x 188 =) 1128 Minuten.

Das Maximum gilt für jede Körperpartie gesondert, also z.B. jeweils für Vorder- und Rückseite des Körpers.

Aus der folgenden Tabelle ist ersichtlich, daß **jede neue Bräunungskur mit einer Dauer von 10 Minuten beginnen** sollte - unabhängig von der persönlichen Empfindlichkeit der Haut.

Dauer der UV-Bräunung für jede bestrahlte Körperpartie gesondert, in Minuten	1.Tag	48 Stunden Ruhe	2.Tag	3.Tag	4.Tag	5.Tag	6.Tag	7.Tag	8.Tag	9. Tag	10.Tag	
Bei <b>sehr empfindlicher Haut</b>	8		10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Bei <b>normal empfindlicher Haut</b>	8		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
Bei <b>wenig empfindlicher Haut</b>	8		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

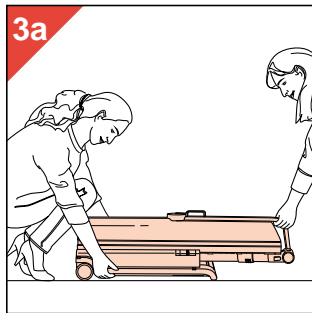
\*) oder länger, je nach Empfindlichkeit der Haut.

- Wenn Sie den Eindruck haben, daß die eingestellte Bräunungszeit zu lang ist, z.B. weil Ihre Haut spannt oder stark gerötet ist, dann verkürzen Sie die Bräunungszeit um ca. 5 Minuten pro Körperpartie.

- Um gleichmäßig braun zu werden, sollten Sie Ihre Körperlage während des UV-Sonnenbades öfter ändern.

**Allgemeine Beschreibung** (Abb. 1, Seite 3)

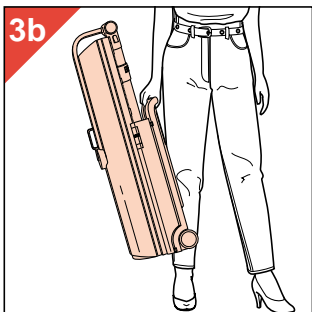
- A** Räder
- B** Netzkabel im Kabelfach
- C** Griff am Grundgerät
- D** Zeitschalter
- E** Memo für zwei Personen
- F** Transportverriegelung
- G** Stativ
- H** Höhenverriegelung  
zur Entriegelung den Schieber herunterdrücken
- I** Verriegelung am Lampengehäuse  
zur Entriegelung beide Hebel herunterdrücken
- J** Griff am Lampengehäuse
- K** Ventilator zur Kühlung
- L** Lampengehäuse
- M** UV-Filter
- N** UV-Lampen Philips HPA 400 - 500
- O** Reflektor
- P** Abstandsmesser
- Q** Schutzbrille, 2 Stück  
*Type HB 072, Service-Nr. 4822 690 80147, abgebildet; bzw.  
Type HB 071, Service-Nr. 4822 690 80123, nicht abgebildet.*
- R** Grundgehäuse
- S** Typenschild



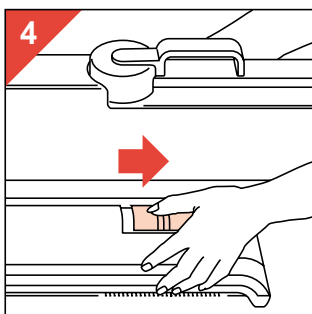
**Vor dem Gebrauch**

Im "Transportzustand" können Sie das Gerät bequem rollen.

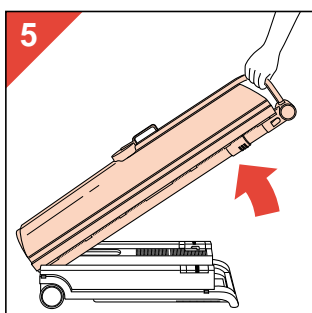
- Aufstellen läßt es sich am leichtesten zu zweit (Abb. 3a).



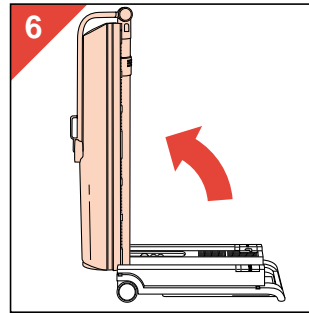
Wer es allein aufstellen will, faßt es (Abb. 3b) am besten am Griff (C). Vorsicht: Das Gerät wiegt mehr als 28 kg.



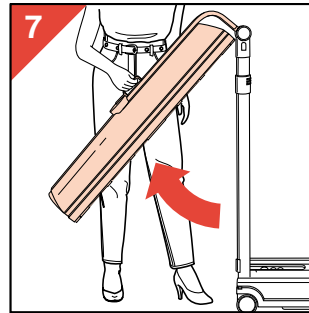
- Lösen Sie das Lampengehäuse (L) vom Grundgerät (R), indem Sie die Transportverriegelung (F) in Pfeilrichtung schieben (Abb. 4).



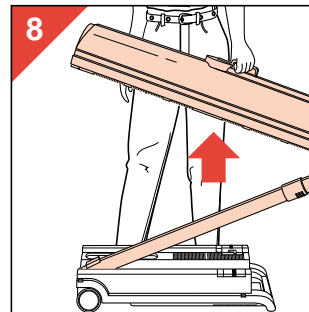
- Ziehen Sie das Stativ (G) und das Lampengehäuse (L) hoch (Abb. 5).



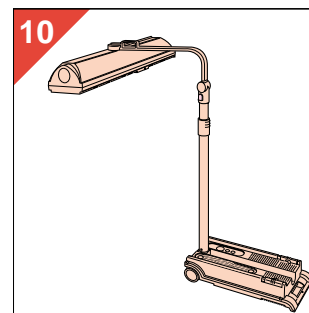
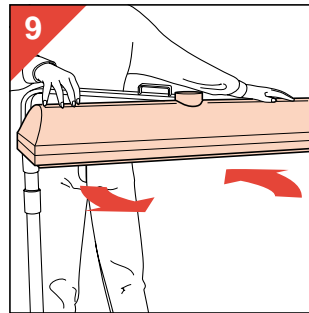
- Richten Sie das Lampengehäuse auf, wie in Abb. 6 gezeigt.



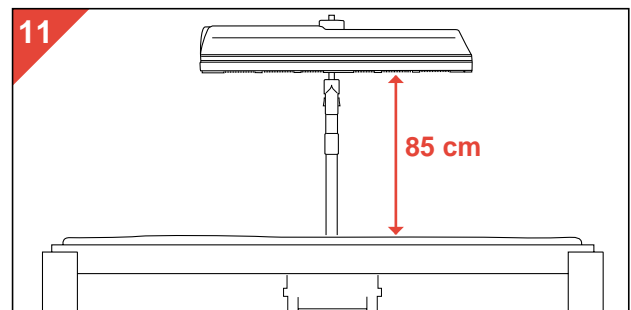
- Fassen Sie das Gerät am Griff (J), und ziehen Sie das Lampengehäuse (L) in die Waagerechte, bis es hörbar einrastet (Abb. 7).

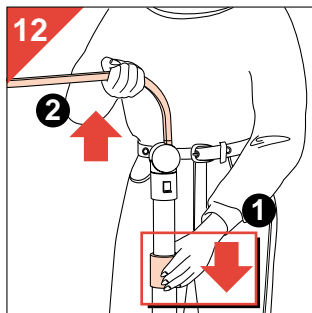


- Sie können das Gerät auch in einem Zug aufrichten, indem sie es sofort am Griff (J) hochziehen (Abb. 8).



- Schwenken Sie das Lampengehäuse um eine Vierteldrehung (Abb. 9 und 10).
- Richten Sie das Gerät so zur Liege aus, wie es in Abb. 11 gezeigt wird.





- Lösen Sie die Höhenverriegelung (H), indem Sie den Schieber herunterdrücken. Ziehen Sie gleichzeitig das Stativ (G) bis zu einem Abstand von 85 cm zur Liege heraus. Verwenden Sie hierzu den Abstandsmesser (P).
- Lassen Sie den Schieber der Höhenverriegelung wieder los.

### Nach dem UV-Sonnenbad

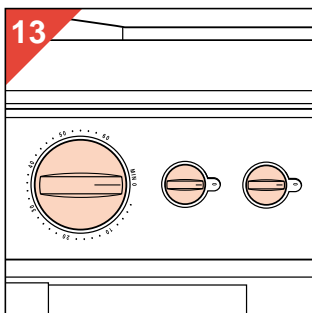
- Halten Sie mit einem der beiden Memos fest, wie viele Bräunungsbäder jede der beiden Personen genommen hat.
- Lassen Sie das Gerät ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es zusammenklappen und wieder fortstellen.

### So können Sie Ihr Gerät transportieren:

- Versteuen Sie das Netzkabel im Kabelfach (B). Achten Sie darauf, daß das Kabel beim Schließen des Geräts nicht eingeklemmt wird.

### Einstellen der Bräunungszeit

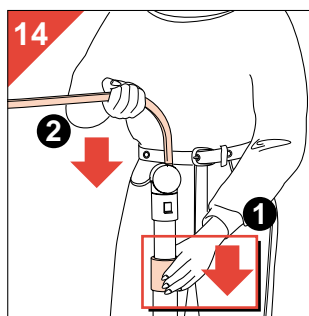
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (220-240 V).



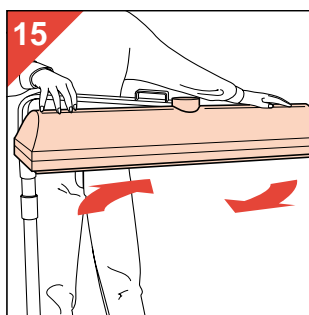
- Suchen Sie aus der Tabelle in dieser Gebrauchsanweisung und Ihren persönlichen Notizen die angemessene Bräunungszeit.
- Setzen Sie die Schutzbrille auf.
- Stellen Sie auf der Zeitschalter die gewünschte Bräunungszeit ein (Abb. 13).
- Legen Sie sich auf Ihre Liege.

- Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

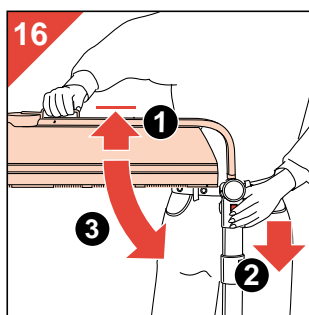
**Hinweis: Auf der Zeitschalter kann eine Bräunungszeit von maximal 60 Minuten eingestellt werden. Wenn Sie zwei Körperseiten mit der gleichen Zeiteinstellung bräunen wollen, so stellen Sie die Zeitschalter kurz vor Ablauf der Bräunungszeit neu ein. Dann brauchen Sie nicht zu warten, bis die UV-Lampen abgekühlt sind und wieder eingeschaltet werden können.**



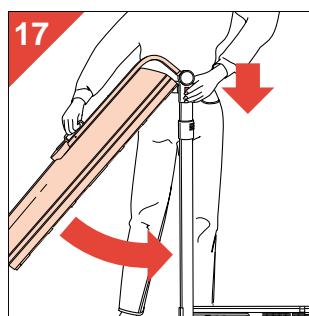
- Lösen Sie die Höhenverriegelung (H), indem Sie den Schieber herunterdrücken, und schieben Sie gleichzeitig das Stativ (G) herunter (Abb. 14). Lassen Sie dann den Schieber wieder los.



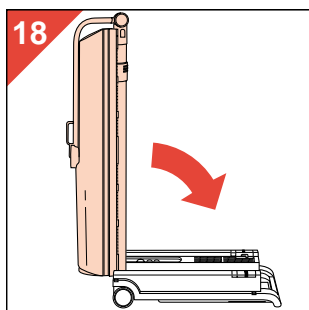
- Schwenken Sie das Lampengehäuse (L) um eine Vierteldrehung (Abb. 15).



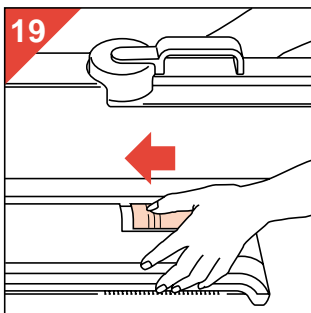
- Heben Sie das Lampengehäuse mit einer Hand etwas an, und lösen Sie seine Verriegelung, indem Sie mit der anderen Hand beide Hebel (I) herunterdrücken (Abb. 16).



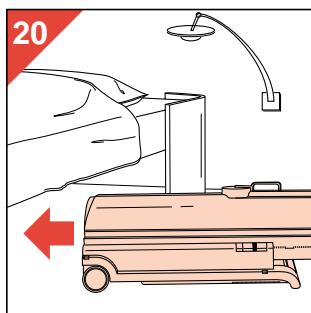
- Lassen Sie das Lampengehäuse vorsichtig in senkrechte Position herab (Abb. 17).
- Lassen Sie die beiden Hebel (I) los.



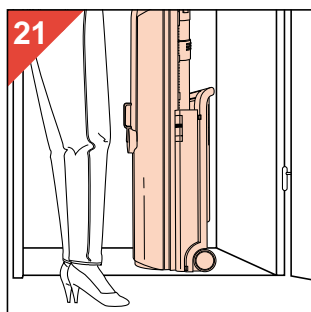
- Lassen Sie das Stativ mit dem Lampengehäuse vorsichtig auf das Grundgerät (R) herab (Abb. 18).



- Befestigen Sie das Lampengehäuse am Grundgerät, indem Sie die Transportverriegelung (F) in Pfeilrichtung schieben (Abb. 19).



- Danach können Sie das Gerät waagrecht (z.B. unter das Bett) schieben (Abb. 20) ...



oder senkrecht in einem Schrank unterbringen (Abb. 21).

## Reinigung

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen.

- Wischen Sie das Gerät außen mit einem feuchten Tuch ab. Achten Sie darauf, daß kein Wasser in das Gerät gelangt. Verwenden Sie keine Scheuermittel und keine Lösungsmittel wie Benzin oder Azeton.
- Reinigen Sie die Filterscheibe mit etwas Spiritus auf einem weichen Tuch.

## Auswechseln der UV-Lampen und/oder UV-Filter

Im Laufe der Zeit (bei normalem Gebrauch nach Ablauf von einigen Jahren) lassen die UV-Lampen in ihrer Strahlungsintensität allmählich nach. Sie können dann die Bräunungszeit verlängern oder die UV-Lampen auswechseln lassen.

Die Filterscheiben schützen vor den schädlichen UV-Strahlen. Darum muß eine defekte oder beschädigte Filterscheibe sofort erneuert werden.

**Lassen Sie die UV-Lampen und den UV-Filter nur durch autorisiertes Service-Personal auswechseln. Nur diese Personen verfügen über die erforderlichen Kenntnisse, Werkzeuge und Original-Ersatzteile.**



Die UV-Lampen enthalten Substanzen, welche die Umwelt gefährden können. Bitte, sorgen Sie dafür, daß sie nach Ablauf ihrer Nutzungsdauer nicht in den normalen Hausmüll gelangen. Geben Sie sie bei den offiziellen Sammelstellen ab.

Das Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Richtlinien des Rates 87/308 und 87/310/EEC.

## Technische Daten

Netzspannung	: 220-230V, 50 Hz
Netzsicherung	: 16A Sicherungsautomat 16A Schmelzsicherung
Leistung	: ca. 1350 W
UV-Lampen	: Typ: HPA 400 - 500
Anzahl	: 3
Länge des Netzkabels	: 3 m
Gewicht	: 28 kg
Bestrahlungsfeld	: 1,80 m x 0,75 m

## Information und Service

Informationen zu Ihren Fragen, Wünschen und Problemen erhalten Sie auf unserer Homepage [www.philips.com](http://www.philips.com) oder beim Philips Info Center in Ihrem Lande. Sollte sich in Ihrem Lande kein solches Center befinden, so wenden Sie sich bitte an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern entnehmen Sie bitte der beigelegten Garantieschrift.

## Wenn das Solarium nicht so arbeitet, wie gewünscht

Sollte das Solarium nicht wie gewünscht funktionieren, kann dies an einem Defekt liegen. Bitte, zögern Sie nicht, sich dann an Ihren Händler oder den Philips Kundendienst zu wenden.

Das Gerät ist aber vielleicht nicht ganz sachgemäß installiert, und Sie können die Störung selbst beheben. Prüfen Sie es anhand der folgenden Liste, bevor Sie sich an Ihren Händler oder den Philips Kundendienst wenden.

### Problem

- Das Gerät schaltet sich nicht ein.
- Beim Einschalten des Geräts schaltet die Sicherung aus.
- Die Bräunung entspricht nicht der Erwartung

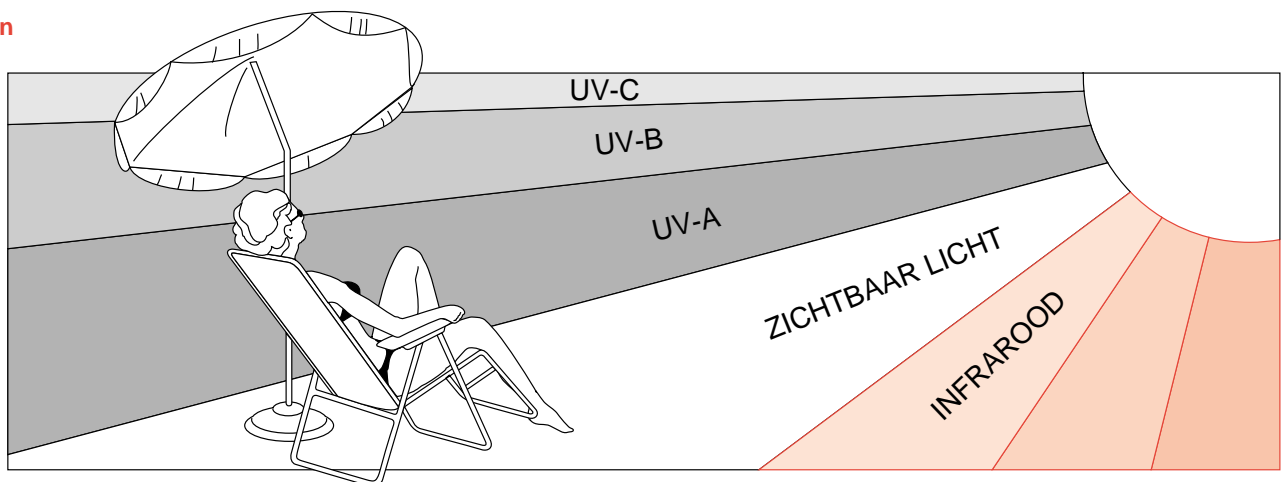
### Mögliche Ursache

- Das Gerät ist nicht in gebrauchsfertigem Zustand.
- Stecker nicht in der Steckdose.
- Kein Strom (prüfen Sie mit einem anderen Gerät.)
- Die Lampen sind noch zu heiß und müssen erst ca. 3 Minuten abkühlen.
- Der Überhitzungsschutz hat das Gerät abgeschaltet, weil die Ventilation nicht genügt. Beseitigen Sie die Ursache (z.B. ein Handtuch) und warten Sie ca. 10 Minuten bis zum Wiedereinschalten.
- Prüfen Sie die Sicherung im Stromkreis, an den das Solarium angeschlossen ist.  
Es wird ein **16 A Sicherungsautomat träge** benötigt.
- Die Bräunungskur entspricht nicht Ihrem Hauttyp.
- Die Entfernung ist zu groß.
- Nach langem Gebrauch nimmt die Leistung der UV-Lampen an UV-Strahlen ab.  
(Bei normalem Gebrauch erst nach Jahren spürbar.)  
Sie können die Bräunungszeit verlängern oder die Lampen austauschen.
- Sie verwenden ein Verlängerungskabel, das zu lang, nicht völlig abgewickelt oder für die auftretende Stromstärke nicht geeignet ist. Sie sollten nach Möglichkeit auf Verlängerungskabel **ganz** verzichten.

## Belangrijk

- Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning in uw woning overeenkomt met de aanduiding op het typeplaatje.
  - Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie. Gebruik het solarium daarom niet in vochtige ruimten (douche) of in de nabijheid van een zwembad.
  - Als u juist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gebruikt.
  - Voorkom dat kinderen met het solarium spelen.
  - Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.
  - Laat het solarium na gebruik afkoelen ( $\pm 15$  minuten), voordat u het weer in de transportstand brengt en wegzet.
  - Verplaats het solarium alleen in de transportstand (fig. 2).
  - Houd de ventilatie-openingen in de kap en in het voetstuk tijdens het gebruik van het solarium open.
  - Het solarium is uitgerust met automatische beveiligingen tegen oververhitting. Als de koeling onvoldoende is (bijvoorbeeld doordat de ventilatie-openingen zijn afgedekt), wordt hierdoor het solarium automatisch uitgeschakeld. Nadat de oorzaak van de oververhitting is weggenomen en het solarium voldoende is afgekoeld, schakelt het apparaat zichzelf automatisch weer in.
  - Neem de aangegeven behandeltijden en het maximale aantal "zonne-uren" in acht. (Zie "UV zonnebaden: Hoe vaak? En hoe lang?")
  - Kies geen kortere behandelafstand dan 65 cm.
  - Behandel elk gedeelte van het lichaam niet vaker dan één keer per dag. Vermijd diezelfde dag een overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht.
- Neem geen UV zonnebad als u ziekteverschijnselen hebt en/of medicijnen of cosmetica gebruikt die de huidgevoeligheid verhogen. In gevallen van individuele hoge gevoeligheid voor ultraviolet is extra voorzichtigheid vereist. Raadpleeg bij twijfel uw arts.
  - Wend u tot uw arts wanneer er zich op uw huid zweren, pigmentvlekken of hardnekkige knobbels ontwikkelen.
  - Een solarium dient niet te worden gebruikt door personen waarvan de huid bij blootstelling aan de zon verbrandt zonder te bruinen, door personen die last hebben van zonnebrand, door kinderen, door personen die lijden aan huidkanker, daaraan vroeger hebben geleden of daarvoor vatbaar zijn.
  - Gebruik altijd de bijgeleverde beschermbril. U beschermt zo uw ogen tegen te grote doses ultraviolet, zichtbaar licht en infrarood. (Zie ook "UV en uw gezondheid".)
  - Ontdoe uw huid van crèmes, lippenstift en andere cosmetische middelen, geruime tijd voordat u een UV zonnebad neemt.
  - Gebruik geen lotions of crèmes die bedoeld zijn ter bescherming tegen zonnebrand.
  - Gebruik geen lotions of crèmes die bedoeld zijn om de bruining van de huid te bevorderen.
  - Indien uw huid na het zonnebad enigszins strak aanvoelt, kunt u een vochtinbrengende crème gebruiken.
  - Gebruik het solarium nooit als het filterglas is beschadigd, gebroken of verwijderd, of als de tijdschakelaar defect is.
  - Het UV filter wordt tijdens het UV zonnebad tamelijk warm. Raak het daarom niet aan.
  - Evenals door de zon bepaalde materialen verkleuren, kan dit ook door gebruik van het solarium gebeuren.
  - Verwacht van het solarium geen betere resultaten dan van de zon.

## De Zon



De zon is de bron van energie waar alle leven op aarde van afhankelijk is. Er zijn verschillende soorten zonne-energie: het zonlicht stelt ons in staat om te zien, we koesteren ons in de warmte van de zon en de zonnestrallen geven onze huid een bruine tint. Deze drie effecten worden veroorzaakt door drie verschillende componenten van het zonnespectrum, elk met zijn eigen golflengte.

De zon zendt elektromagnetische trillingen uit met veel verschillende golflengten.

De golflengten van warmtestralen oftewel "infrarood" (IR) zijn groter dan die van het zichtbare licht. En de golflengten van "ultraviolet" (UV), dat onze huid bruin maakt, zijn kleiner. De techniek is erin geslaagd deze drie soorten zonne-energie te reproduceren: warmtestraling (bijvoorbeeld Infraphil), licht (lampen) en UV (solariums, zonnebanken e.d.).

### UV-A, UV-B en UV-C

Ultraviolet (UV) wordt onderverdeeld in UV-A (grootste golflengten), UV-B en UV-C (kleinste golflengten).

UV-C bereikt de aarde vrijwel niet, omdat het door de dampkring wordt weggefilterd.  
 UV-A en UV-B zorgen voor de bruining van de huid.

In feite zijn er twee processen die gelijktijdig voor de bruining zorgen:

- **Indirecte bruining**". Vooral UV-B zorgt voor een toename van de productie van een voor de bruining noodzakelijke stof, die "melanine" wordt genoemd.  
 Pas enkele dagen na het zonnebad wordt het effect ervan zichtbaar.
- **"Directe bruining"**. Het UV-A, en ook een deel van het zichtbare licht, zorgt voor snelle bruining zonder rood kleuren of "verbranden".

### Het solarium

Dit solarium straalt voornamelijk UV-A uit, en daarnaast een heel kleine hoeveelheid UV-B.  
 Verder heeft het een aantal belangrijke eigenschappen, die het zonnen in huis werkelijk comfortabel maken.  
 Dankzij het nieuwe type zonnelamp, dat -net als de zon- **licht, warmte en ultraviolet** uitstraalt, kunt u dit solarium zo opstellen dat het is alsof u echt in de zon ligt. Uw hele lichaam wordt van top tot teen gelijkmatig gebruikt.

Om het u gemakkelijk te maken, maar ook om te voorkomen dat een behandeling onbedoeld te lang wordt voortgezet (bijvoorbeeld als u in slaap zou zijn gevallen), schakelt het apparaat zichzelf na maximaal 60 minuten automatisch uit.

Want, net als bij de echte zon: het is maar beter om ervoor te zorgen dat u niet te veel van het goede krijgt! (Zie het gedeelte: "UV en uw gezondheid".)

### UV en uw gezondheid

Bij overdadig gebruik van het solarium kan huidverbranding (zonnebrand) optreden.  
 Naast tal van andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan de zon, kan onoordeelkundig en overmatig gebruik van uw solarium het risico van huid- en oogaandoeningen verhogen. De aard, intensiteit en duur van de bestraling enerzijds, en de gevoeligheid van de persoon in kwestie anderzijds, zijn bepalend voor de mate waarin deze effecten kunnen optreden. Naarmate huid en ogen meer worden blootgesteld aan UV, treden hogere risico's op ten aanzien van aandoeningen als ontsteking van het hoornvlies en/of bindvlies, beschadiging van het netvlies, staarvorming, versnelde veroudering van de huid en huidtumoren.  
 Sommige medicijnen en cosmetica verhogen de gevoeligheid.

Het is daarom van groot belang,

- dat u de aanwijzingen in de gedeelten "Belangrijk" en "UV zonnebaden: Hoe vaak? En: hoe lang?" opvolgt;
- dat u de geadviseerde behandelaafstand (=65 cm) aanhoudt;
- dat u het maximale aantal zonne-uren per jaar (=26 uren of 1260 minuten) niet overschrijdt;
- en dat u altijd tijdens het gebruik de bijgeleverde beschermbril draagt.

### UV zonnebaden: Hoe vaak? En hoe lang?

U neemt **per dag één UV zonnebad**. Dit doet u gedurende **5 tot 10 dagen**. Tussen de eerste twee zonnebaden neemt u een pauze van minstens 48 uur.  
 Na zo'n kuur kunt u een **rustpauze** nemen.  
 Een maand na de vorige kuur zal uw huid haar bruine tint voor een belangrijk deel weer zijn kwijtgeraakt. U kunt dan een nieuwe kuur beginnen.  
 Het is echter ook mogelijk om na de kuur nog **één of twee UV zonnebaden per week** te nemen, om de bruine tint te behouden.  
 Welke van deze beide mogelijkheden u ook kiest, zorg ervoor dat u **het maximale aantal zonne-uren niet overschrijdt**.

Voor dit solarium is dat **21 uren (= 1260 minuten)** per jaar.

### Voorbeeld:

Stel dat u een UV kuur van **10 dagen** volgt, met op de **eerste dag** een UV zonnebad van **8 minuten** en op de **negen daaropvolgende dagen** UV zonnebaden van **20 minuten**.  
 De totale kuur omvat dan (1 x 8 minuten) + (9 x 20 minuten = ) **188 minuten**.  
 Per jaar mag u dan **6 van deze kuren** volgen.  
 (Immers: 6 x 188 minuten = 1128 minuten.)

Uiteraard geldt het maximale aantal zonne-uren **voor elke apart behandelde zijde of deel van het lichaam**. (Bijvoorbeeld voor de buikzijde en voor de rugzijde.)

Zoals uit de tabel blijkt, geldt voor het **eerste UV zonnebad van een kuur** altijd een tijdsduur van **8 minuten**. Dit is niet afhankelijk van de huidgevoeligheid.

Duur van het UV-zonnebad (voor elk apart te behandelen gedeelte van het lichaam) in minuten:	1e keer	2e keer	3e keer	4e keer	5e keer	6e keer	7e keer	8e keer	9e keer	10e keer
-voor personen met een <b>bijzonder gevoelige</b> huid:	8	10	10	10	10	10	10	10	10	10
-voor personen met een <b>normaal gevoelige</b> huid:	8	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
-voor personen met een <b>minder gevoelige</b> huid:	8	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

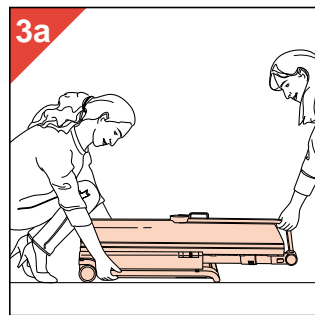
\*) of langer, afhankelijk van de huidgevoeligheid.

• Wanneer u vindt dat het zonnebad voor u te lang duurt (bijv. door een trekkerig gevoel van uw huid), dan bekort u elk zonnebad met bijvoorbeeld 5 minuten per zijde van het lichaam.

• Om ook de zijkanten van uw lichaam mooi egaal bruin te krijgen, adviseren wij het lichaam tijdens het UV zonnebad wat te draaien.

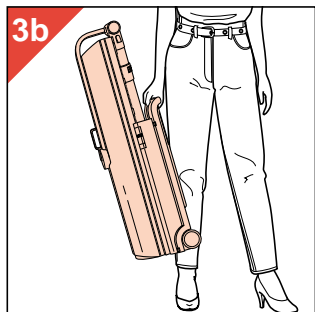
**Algemene beschrijving** (fig. 1, bldz. 3)

- A** Wielen
- B** Snoer in opbergruimte
- C** Handgreep
- D** Tijdschakelaar
- E** Memo's (voor twee personen)
- F** Schuifsluitingen
- G** Statief
- H** Hoogtevergrendeling  
(ontgrendelen: kraag omlaag schuiven)
- I** Kapvergrendeling  
(ontgrendelen: beide lippen omlaag drukken)
- J** Handgreep
- K** Ventilator (koeling)
- L** Kap
- M** UV filter
- N** Zonnelampen (type Philips HPA 400 - 500)
- O** Zonnespiegel
- P** Meetlint
- Q** Beschermbrillen (2x)  
(Typenr. HB 072 / servicenr. 4822 690 80147 - afgebeeld - of typenr. HB 071 / servicenr. 4822 690 80123 - niet afgebeeld -)
- R** Voetstuk
- S** Typeplaatje

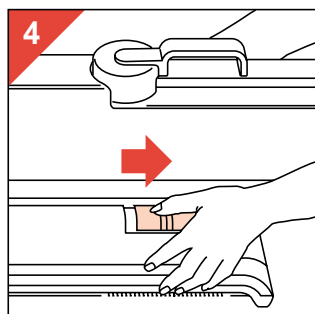


**Klaarmaken voor gebruik**  
In de "transportstand" kunt u uw solarium dankzij de wielen gemakkelijk verplaatsen en opbergen.

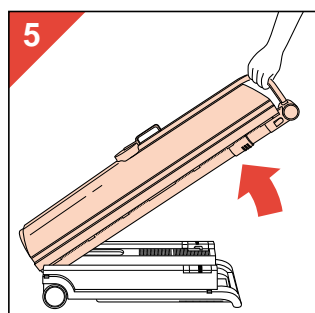
- Het tillen is gemakkelijker als iemand u helpt (fig. 3a).



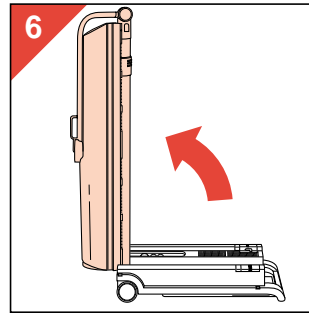
Als u het solarium alleen moet tillen, gebruik dan de handgreep (C) (fig. 3b). Let op: het apparaat weegt meer dan 28 kg.



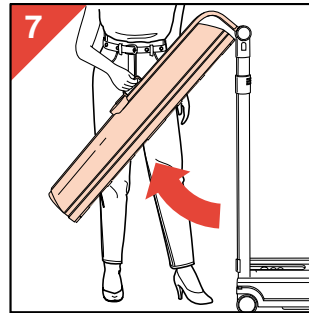
- Door de schuiven van de sluitingen (F) in de richting van de pijl te bewegen, maakt u de kap (L) los van het voetstuk (R) (fig. 4).



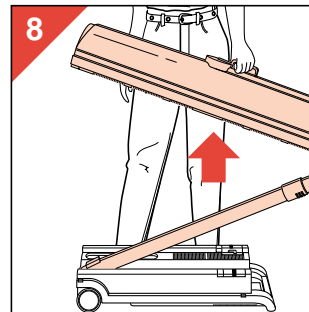
- Trek het statief (G) en de kap (L) omhoog (fig. 5).



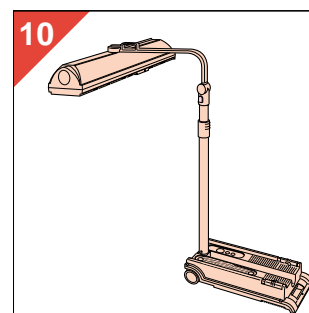
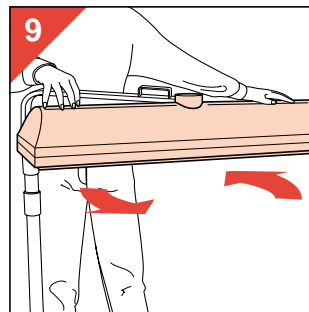
- Zet het solarium in de stand die in fig. 6 is aangegeven.



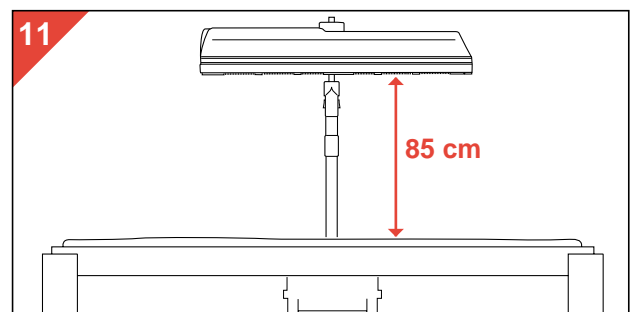
- Breng nu de kap (L) in horizontale stand. Gebruik hierbij de handgreep (J) (fig. 7). Bij het passeren van de vaste standen hoort u klikken.



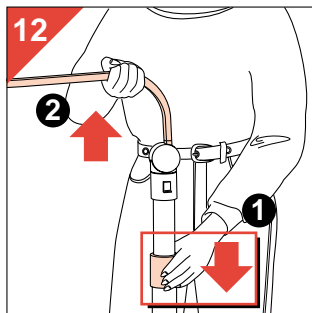
- In plaats van de zojuist beschreven stap-voor-stap methode, kunt u ook gebruik maken van een gecombineerde beweging. Houd de handgreep vast (J) (fig. 8).



- Draai de kap een kwartslag (fig. 9 en 10).
- Plaats het solarium bij het bed zoals aangegeven in fig. 11.







- Maak de hoogtevergrendeling (H) los door de kraag naar beneden te schuiven. Schuif tegelijkertijd het statief (G) uit tot 85 cm boven het bed. Gebruik hierbij het meetlint (P).
- Laat vervolgens de kraag weer los.

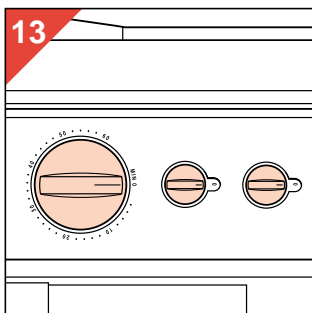
### Na het UV zonnebad

- Houd op één van de memo's bij hoeveel beurten u heeft gehad. Er zijn twee memo's, voor twee gebruikers.
- Laat het solarium minstens 15 minuten afkoelen voordat u het in de transportstand terugbrengt en wegzet.

### Breng het solarium in de transportstand:

- Rol het netsnoer op en berg het op in de opbergruimte (B). Doe dit zorgvuldig, zodat het niet klem komt bij het sluiten van de kap.

### Tijdschakelaar instellen

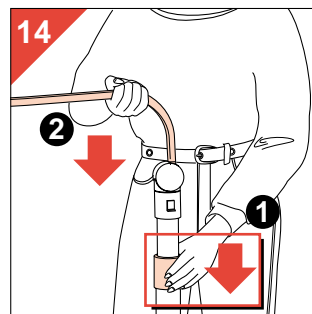


- Steek de stekker in het stopcontact (220-230 V).
- Raadpleeg de tabel in deze gebruiksaanwijzing en uw eigen aantekeningen.
- Zet de beschermbril op.
- Stel de tijdschakelaar in op de behandelingsduur (fig. 13).

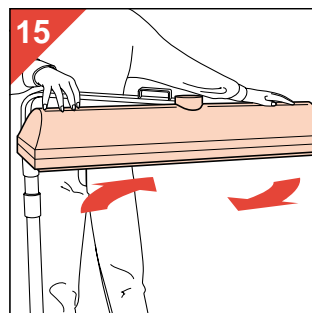
- Neem plaats onder het solarium.
- Nadat de ingestelde tijd is verstreken, schakelt de tijdschakelaar het apparaat automatisch uit.

**N.B. De tijdschakelaar is instelbaar tot maximaal 60 minuten.**

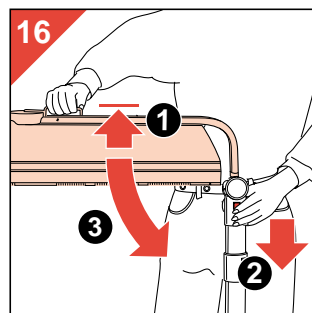
**Als u beide zijden van het lichaam direct na elkaar wilt behandelen, is het aan te raden de tijdschakelaar opnieuw in te stellen vlak voordat de ingestelde tijd is verstreken. Daarmee vermijdt u een wachttijd van minstens drie minuten. (Na het uitschakelen moeten de zonnelampen minstens drie minuten afkoelen voordat zij weer kunnen gaan branden.)**



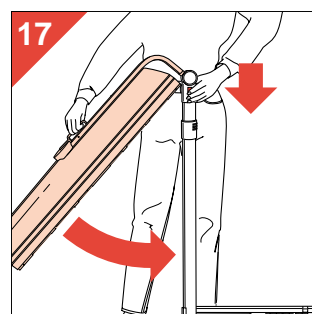
- Maak de hoogtevergrendeling (H) los door de kraag naar beneden te schuiven. Schuif tegelijkertijd het statief in (fig. 14). Laat vervolgens de kraag weer los.



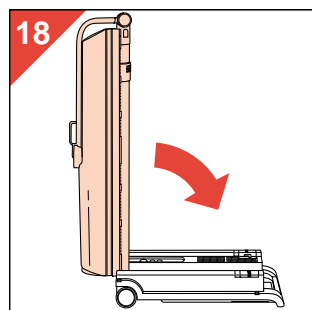
- Draai de kap een kwartslag (fig. 15).



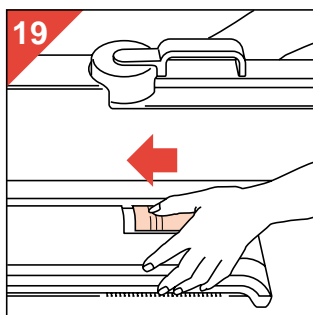
- Til met één hand de kap iets omhoog en ontgrendel de kap door met de andere hand de beide lippen (I) omlaag te schuiven (fig 16).



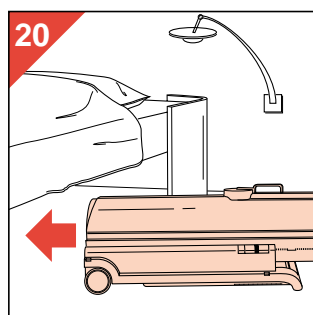
- Laat de kap voorzichtig in verticale stand komen (fig. 17).
- Laat de beide lippen (I) los.



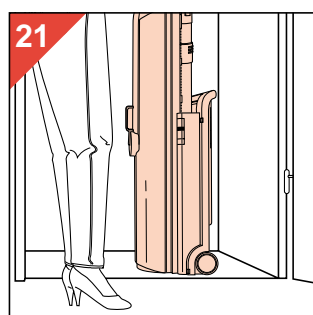
- Laat het statief met de kap voorzichtig dalen naar de voet van het apparaat (fig. 18).



- Vergrendel de kap met het voetstuk door de schuiven (F) in de richting van de pijl te bewegen (fig. 19).



- Na gebruik kunt u het solarium bijvoorbeeld onder een bed schuiven (fig. 20)



of rechtop in een kast zetten (fig. 21).

## Zonnelampen en/of UV filter vervangen

Na verloop van tijd (bij normaal gebruik na enkele jaren) gaan de zonnelampen minder fel stralen. U merkt dit aan een teruglopend bruiningsresultaat. Ondervang dit door voor de UV zonnebaden een iets langere tijdsduur in te stellen, of door de zonnelampen te laten vervangen.

Het UV filter beschermt u tegen schadelijk ongewenste straling. Laat daarom een beschadigd of defect filterglas meteen vervangen.

**Laat de zonnelampen en het UV filter uitsluitend door een bevoegde service instantie vervangen: alleen daar beschikt men over de benodigde deskundigheid en originele vervangingsonderdelen.**



De lampen van solaria bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u lampen afdankt, zorgt u er dan voor dat deze niet in het normale huisvuil terechtkomen, maar ingeleverd worden op een door de overheid daartoe aangewezen plaats.

Dit produkt is gefabriceerd in overeenstemming met de radiostorings-voorschriften van de geldende EEG-Richtlijn.

## Informatie & service

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Schoonmaken

**Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het solarium afkoelen voordat u het schoonmaakt.**

- U kunt de buitenkant van het solarium schoonmaken met een vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat loopt. Gebruik geen schuurmiddelen of schuurdoekjes, benzine of aceton voor het schoonmaken.
- Het UV filter kunt u schoonmaken met een zachte doek, besprenkeld met wat spiritus.

## Solarium werkt niet naar wens?

Als het solarium niet naar wens functioneert, kan dit het gevolg zijn van een defect. Waarschuw dan uw leverancier of Service Centrum.

Het is echter ook mogelijk, dat het apparaat niet volgens de aanwijzingen is geïnstalleerd, of onjuist wordt gebruikt. In dat geval bent u zelf in staat het probleem direct te verhelpen.

U kunt daartoe gebruik maken van het volgende gedeelte. Neem het even door, voordat u contact opneemt met uw leverancier of Service Centrum.

### Probleem

- Solarium start niet.
- De netzekering schakelt de netstroom uit wanneer u het solarium inschakelt of tijdens het gebruik.
- De bruining laat te wensen over.

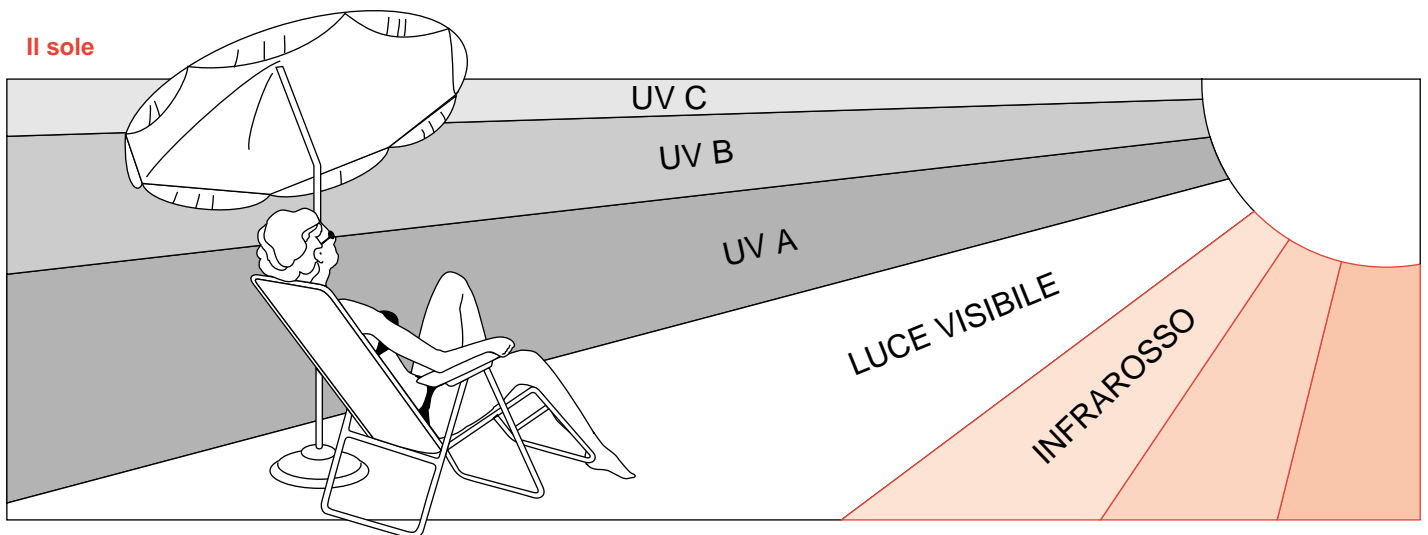
### Mogelijke oorzaken

- Apparaat staat niet in de juiste stand voor gebruik.
- Stekker is niet in het stopcontact.
- Er is geen netspanning. (Controleer dit met behulp van een ander apparaat.)
- De lampen zijn nog te warm om te kunnen starten. (Laat de lampen ca. 3 minuten afkoelen.)
- De koeling was onvoldoende en de automatische beveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld. Neem de oorzaak van de over-verhitting weg (bijvoorbeeld: verwijder handdoek van ventilatie-opening), wacht 10 minuten en schakel het solarium opnieuw in.
- Controleer de zekering waarop uw solarium is aangesloten. Het juiste type is een 16 A smeltzekering of een trage automatische zekering.
- U past niet de voor u optimale bruiningskuur toe.
- De behandelafstand is groter dan voorgeschreven.
- Na langdurig gebruik vermindert de UV-productie van de lampen. (Bij normaal gebruik wordt dit effect pas na jaren merkbaar.)  
U kunt dit ondervangen door een iets langere tijdsduur in te stellen, of door de zonnelampen te laten vervangen.
- U gebruikt een verlengsnoer dat te lang is, dat is opgerold en/of niet bedoeld is voor deze stroomsterkte. Raadpleeg uw leverancier.  
In het algemeen adviseren wij u **geen** verlengsnoer te gebruiken.

## Importante

- Prima di collegare la lampada alla presa di corrente, controllate che la tensione di funzionamento indicata sulla targhetta corrisponda a quella della tensione di rete locale.
- Acqua ed elettricità formano una combinazione pericolosa!  
Non usate mai la lampada in ambienti umidi (es. in bagno o vicino ad una piscina).
- Se avete appena fatto una nuotata o una doccia, prima di usare la lampada asciugatevi bene.
- Fate attenzione a che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Togliete la spina dalla presa di corrente dopo l'uso.
- Dopo l'uso, prima di chiudere e riporre l'apparecchio lasciatelo raffreddare (per circa 15 minuti).
- Spostate l'apparecchio solo quando è richiuso (fig. 2).
- Quando usate l'apparecchio verificate che le aperture di ventilazione nel blocco porta-lampade e nella base di supporto non siano ostruite.
- L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione termica che nel caso di raffreddamento insufficiente (es. quando le aperture di ventilazione sono bloccate) spegne automaticamente l'apparecchio.  
L'apparecchio si riaccende automaticamente quando le cause del surriscaldamento sono state eliminate e l'apparecchio si è sufficientemente raffreddato.
- Non superate i tempi di esposizione o il valore massimo di "ore di abbronzatura" suggeriti. (vedere "Frequenza del trattamento e tempo di esposizione").
- Rispettate la distanza minima d'uso consigliata di 65 cm.
- Sottoponete ciascun lato del corpo ad un solo trattamento al giorno. Evitate lunghe esposizioni al sole negli stessi giorni dei trattamenti UV.
- Se avete sintomi di malattie e/o prendete medicine che aumentano la sensibilità della pelle, non dovete sottoporvi a trattamenti UV.  
Particolare attenzione è necessaria anche nel caso di una pronunciata sensibilità individuale agli ultravioletti.  
In caso di dubbi, consultate il vostro medico.
- Il Solarium non deve essere usato dalle persone che al sole normalmente si scottano senza abbronzarsi, da chi è già scottato, dai bambini o dalle persone che soffrono (o hanno sofferto) di cancro alla pelle o che sono predisposti a questa malattia.
- Consultate il medico se sulla pelle compaiono ulcerazioni, nei o rilievi persistenti.
- Mentre vi abbronzate indossate sempre gli occhiali protettivi per proteggere gli occhi da dosi eccessive di ultravioletti, luce visibile e infrarossi. (Vedere anche la sezione intitolata "Gli UV e la salute")
- Prima di un trattamento UV togliete dalla pelle creme, rossetto o altri cosmetici.
- Non usate lozioni o creme protettive o abbronzanti.
- Se dopo il trattamento abbronzante vi sentite la pelle secca potete applicare una crema idratante.
- Non usate mai l'apparecchio se un vetro con filtro UV è rotto, o se il timer è difettoso.
- Durante la seduta di abbronzatura il vetro del filtro UV si scalderà parecchio. Non toccatelo.
- La luce del sole fa sbiadire i colori. Lo stesso vale per la luce della lampada solare.
- Non aspettatevi di avere, con la lampada solare, dei risultati migliori di quelli ottenibili con la luce del sole.

## Il sole



Il sole è la fonte di energia dalla quale dipende tutta la vita sulla terra. Ci sono vari tipi di energia solare: la luce del sole ci permette di vedere, ci fa sentire il suo tepore sulla pelle, e ci fa abbronzare.

Questi tre effetti sono dovuti a tre componenti specifiche dello spettro della radiazione solare; ogni componente ha le proprie lunghezze d'onda.

Il sole irradia radiazioni elettromagnetiche con diverse lunghezze d'onda. Le lunghezze d'onda dei raggi di calore o "infrarossi" (IR) sono più lunghe di quelle della luce visibile. Le lunghezze d'onda dei raggi "ultravioletti" (UV), che

abbronzano la nostra pelle, sono più corte di quelle della luce. Lo sviluppo scientifico ha permesso di riprodurre questi tre tipi di radiazioni solari: il calore (lampade ad infrarossi), la luce (lampade per illuminazione) e gli UV (lampade solari).

### UV-A, UV-B e UV-C

Gli ultravioletti (UV) si suddividono in UV-A (con la maggiore lunghezza d'onda), UV-B e UV-C (con la minore lunghezza d'onda).

Gli UV-C raggiungono raramente la terra perché sono bloccati dall'atmosfera.

Gli UV-A e gli UV-B sono quelli che fanno abbronzare la pelle.

In pratica sono due i processi che danno l'abbronzatura e che sono attivi contemporaneamente:

- **"Abbronzatura indiretta"**. Fondamentalmente gli UV-B stimolano la produzione di una sostanza chiamata "melanina" che è necessaria per abbronzarsi. Questo effetto si realizza dopo un paio di giorni dall'esposizione al sole.
- **"Abbronzatura diretta"**. Gli UV-A e parte della luce visibile producono una rapida abbronzatura senza arrossamenti o scottature.

## Il Solarium

Questa lampada solare ad alta pressione emette prevalentemente raggi UV-A e una piccola quantità di UV-B. Ha delle importanti caratteristiche che rendono l'abbronzatura artificiale veramente comoda e pratica.

L'esclusivo tipo di lampada solare usato in questo apparecchio emette **luce, calore e ultravioletti** proprio come fa il sole. Potete posizionare la lampada in modo da potervi sdraiare come se foste realmente al sole: tutto il corpo si abbronzava in modo uniforme, dalla testa ai piedi.

Per vostra comodità, ma anche per evitare prolungate esposizioni involontarie (es. perché vi siete addormentati), il Solarium è dotato di un interruttore automatico comandato da un timer che lo spegne al massimo dopo 60 minuti. Proprio come con il sole, è opportuno non eccedere nella durata delle esposizioni (Vedere anche la sezione intitolata "I raggi UV e la salute").

## Gli UV e la salute

Dopo un'eccessiva esposizione agli ultravioletti (della luce del sole o della lampada), la pelle può scottarsi. Oltre a numerosi altri fattori, come l'eccessiva esposizione al sole, l'uso improprio o prolungato della lampada solare aumenta il rischio di disturbi alla pelle e agli occhi. La natura, l'intensità e la durata delle radiazioni da un lato, e la sensibilità individuale dall'altro, sono elementi importanti che determinano l'intensità del grado con cui questi disturbi possono insorgere. Più la pelle e gli occhi vengono esposti agli UV e più aumenta il rischio di disturbi come l'infiammazione della cornea e/o della congiuntiva, problemi alla retina, cataratta, invecchiamento precoce e tumori della pelle. Alcune medicine e alcuni cosmetici aumentano la sensibilità ai raggi UV.

Quindi, è molto importante

- che vi atteniate alle istruzioni date nelle sezioni intitolate "Importante" e "Frequenza del trattamento e tempo di esposizione";
- che durante l'utilizzo, rispettiate la distanza consigliata di 65 cm;
- che non superiate le ore di trattamento consigliate nell'arco dell'anno (es. 21 ore o 1.560 minuti);
- che usiate sempre gli occhiali di protezione durante le sedute di abbronzatura.

### Frequenza del trattamento e tempo di esposizione

Il trattamento è costituito da **una esposizione al giorno**, per un ciclo **che va dai 5 ai 10 giorni al massimo**. Fra le prime due esposizioni lasciate un intervallo di almeno 48 ore.

Tra un ciclo di trattamento e l'altro vi consigliamo un'interruzione di **circa un mese**.

Durante il mese d'intervallo, **per mantenere l'abbronzatura** ottenuta, potete sottoporvi ad una esposizione **una o due volte la settimana**.

In ogni caso, controllate di **non superare il massimo di ore consentito**.

Per questa lampada il massimo è di **21 ore (= 1260 minuti)**.

### Esempio:

Supponiamo di fare un ciclo di **10 giorni**, con una esposizione di **8 minuti il primo giorno** e di **20 minuti per gli altri nove giorni**.

L'intero ciclo dura **188 minuti** (1 x 8 minuti) + (9 x 20 minuti).

In un anno potete fare **sei di questi cicli**. (6 x 188 = 1128 minuti)

Naturalmente, questo massimo di ore di abbronzatura vale **per ciascuna parte o lato del corpo trattato separatamente**. (es. il lato anteriore e quello posteriore del corpo).

La tabella indica che **la prima esposizione di un ciclo deve essere sempre di 8 minuti**. Questa durata non dipende dalla sensibilità individuale della pelle.

Durata dell'esposizione UV (per ogni parte trattata separatamente del corpo) in minuti:	1° giorno	Intervallo di almeno 48 ore									
		2° giorno	3° giorno	4° giorno	5° giorno	6° giorno	7° giorno	8° giorno	9° giorno	10° giorno	
- per persone con <b>pelle molto sensibile</b> ::	8	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
- per persone con <b>pelle normale</b> :	8	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	
- per persone con <b>pelle poco sensibile</b> :	8	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	

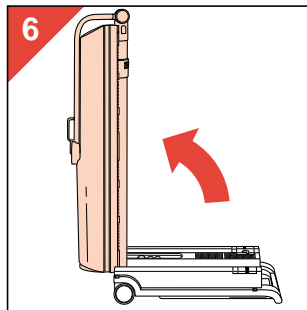
\*) o di più, dipende dalla sensibilità della pelle

- Se vi sembra che le esposizioni siano troppo lunghe per voi (es. la pelle diventa più "secca" e sensibile dopo l'esposizione), vi suggeriamo di ridurre il tempo di 5 minuti per ogni lato del corpo.

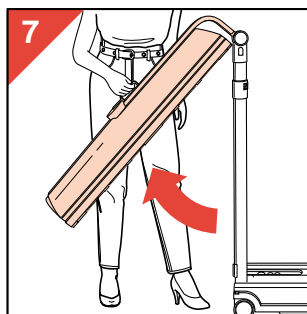
- Per ottenere una bella abbronzatura uniforme vi suggeriamo di girarvi leggermente durante l'esposizione in modo da esporre meglio i fianchi ai raggi abbronzanti.

**Descrizione generale** (fig. 1, pag. 3)

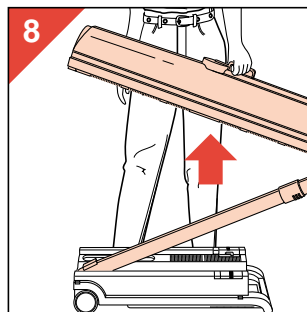
- A** Ruote per il trasporto
- B** Cavo di alimentazione nell'apposito alloggiamento
- C** Impugnatura
- D** Timer
- E** Memoria (per due persone)
- F** Cursori di chiusura
- G** Supporto
- H** Bloccaggio per regolare l'altezza  
(per sbloccare: far scorrere il collare verso il basso)
- I** Bloccaggio del corpo porta-lampade  
(per sbloccare: premere le due linguette verso il basso)
- J** Impugnatura
- K** Ventilatore (per raffreddare le lampade)
- L** Corpo porta-lampade
- M** Vetro con filtro UV
- N** Lampade solari (Mod. Philips HPA 400 - 500)
- O** Parabola riflettente
- P** Misuratore della distanza
- Q** Occhiali di protezione (2x)  
(Mod. HB 072 / cod. 4822 690 80147 - raffigurati - o  
(Mod. HB 071 / cod. 4822 690 80123 - non raffigurati -)
- R** Base
- S** Targhetta



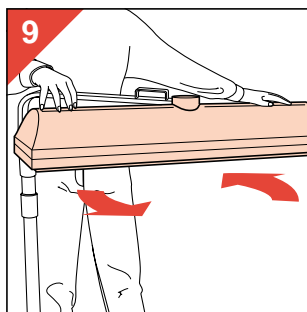
- Mettete l'apparecchio nella posizione illustrata in fig. 6.



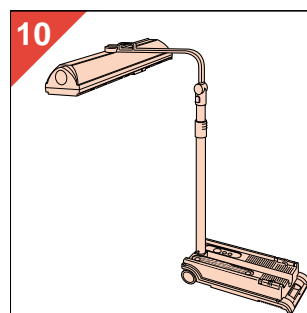
Mettete in posizione orizzontale il corpo porta-lampade (L). Usate l'impugnatura (J) (fig. 7). Sentirete degli scatti al passaggio delle varie posizioni fisse.



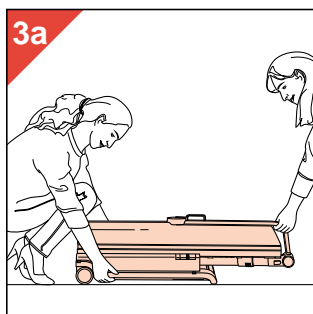
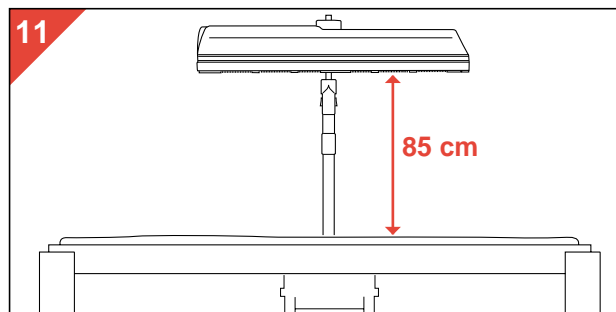
- Invece di usare il metodo passo a passo appena descritto potete usare un movimento combinato. Afferrate l'impugnatura (J) (fig. 8).



- Fate ruotare di un quarto di giro il corpo porta-lampade (figg. 9 e 10).



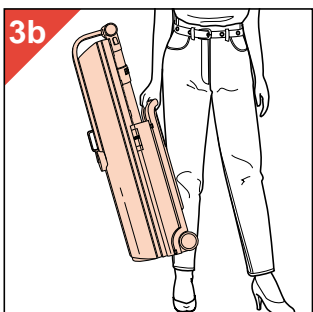
- Mettete l'apparecchio vicino al letto come mostrato nella fig. 11.



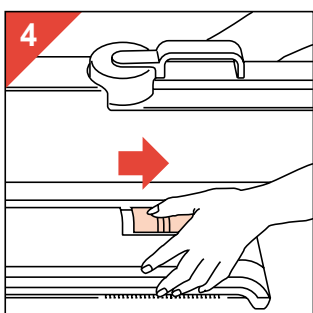
**Installazione**

Quando il Solarium è chiuso nella "posizione trasporto" è molto facile da spostare e da riporre (fig. 2)

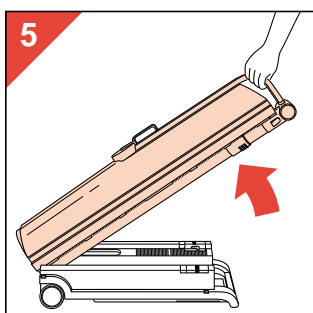
- Dovendo sollevare l'apparecchio, fatevi aiutare da un'altra persona (fig. 3a).



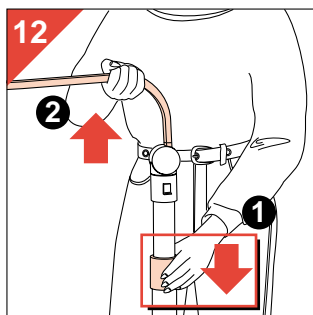
Se dovete sollevare l'apparecchio da soli, vi consigliamo di usare l'impugnatura (C) (fig. 3b). N.B.: l'apparecchio pesa oltre 28 kg.



- Sbloccate il corpo porta-lampade (L) dalla base (R) premendo i cursori (F) nella direzione della freccia (fig. 4).



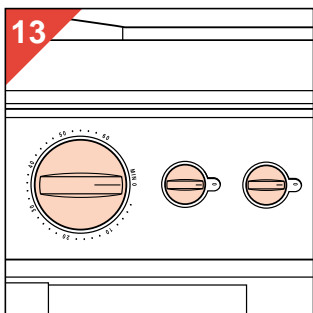
- Tirate verso l'alto il supporto (G) e il porta-lampade (L) (fig. 5).



- Sbloccate il dispositivo (H) per regolare l'altezza facendo scorrere l'anello verso il basso. Contemporaneamente estraete il supporto per una lunghezza di circa 85 cm al di sopra del letto. Usate il misuratore della distanza (P).
- Rilasciate l'anello.

### Regolazione del timer

- Inserite la spina nella presa di alimentazione (220-240 V).



- Consultate la tabella nelle istruzioni e le informazioni memorizzate sulle sedute da voi effettuate.
- Mettete gli occhiali di protezione.
- Regolate il timer sul tempo di esposizione desiderato (fig. 13).
- Sdraiatevi sotto il Solarium.

- Quando il tempo prefissato è terminato, il timer spegnerà l'apparecchio.

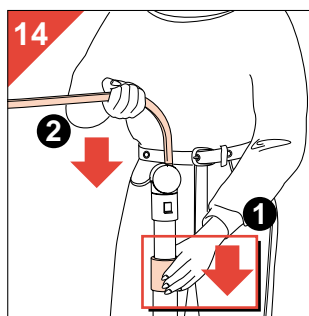
**Nota: il timer può essere regolato fino ad un massimo di 60 minuti. Se vi occorre una seduta più lunga perché desiderate abbronzare un'altra parte del corpo, vi consigliamo di regolare di nuovo il timer poco prima che il tempo prefissato sia scaduto. In questo modo eviterete di aspettare 3 minuti (il tempo necessario per far raffreddare le lampade prima di poterle riaccendere).**

### A trattamento ultimato

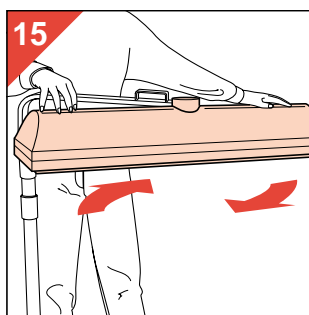
- Con una delle memorie potete tenere il conto delle applicazioni fatte. Ci sono due memorie, per due diversi utilizzatori.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti prima di ripiegarlo e riportarlo.

### Per trasportare l'apparecchio:

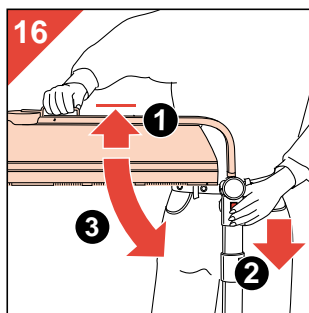
- Avvolgete e riponete il cavo di alimentazione nel suo alloggiamento (B). Fate attenzione a non schiacciarlo quando richiudete l'apparecchio.



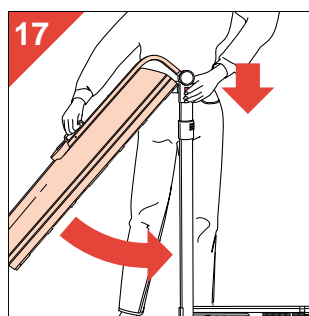
- Sbloccate il dispositivo di regolazione dell'altezza (H) facendo scorrere l'anello verso il basso. Contemporaneamente fate scorrere il supporto porta-lampade (fig. 14). Poi lasciate andare l'anello.



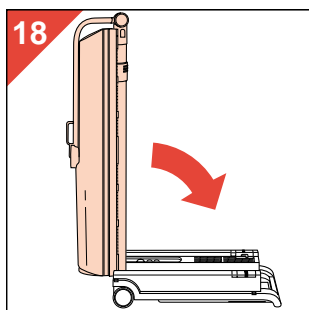
- Ruotate di un quarto di giro il corpo porta-lampade (fig. 15).



- Mentre con una mano sollevate leggermente il porta-lampade, con l'altra sbloccate la sua chiusura. Per sbloccarlo, fate scorrere le due linguette (l) verso il basso (fig. 16).



- Portate delicatamente il porta-lampade in posizione verticale (fig. 17).

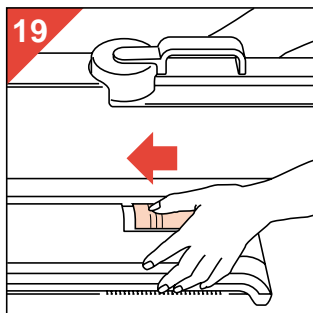


- Rilasciate le due linguette (l).
- Abbassate il supporto con il porta-lampade fin sopra la base (R) (fig. 18).

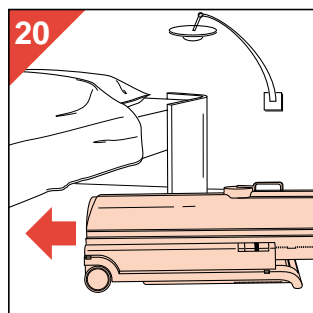
Questo prodotto è fabbricato in conformità alle direttive del Consiglio europeo sulle interferenze radio 87/308 e 87/310 EEC.

### Garanzia e Assistenza

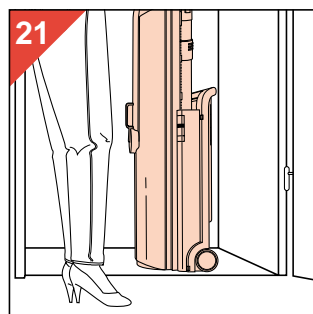
Se avete bisogno di assistenza o di ulteriori informazioni, vi preghiamo di visitare il nostro sito web: [www.Philips.com](http://www.Philips.com) oppure di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci fosse un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



- Bloccate il porta-lampade sulla base facendo scorrere i cursori (F) nella direzione della freccia (fig. 19).



- Dopo l'utilizzo potete riporre il Solarium p.e. sotto il letto (fig. 20)



o in un ripostiglio (fig. 21).

### Pulizia

Prima di pulire l'apparecchio togliete sempre la spina e lasciatelo raffreddare.

- Potete pulire l'esterno del Solarium con un panno umido. Fate attenzione a non far entrare acqua nell'apparecchio.
- Non usate prodotti abrasivi o smacchiatori, o liquidi come benzina o acetone.
- Potete pulire il vetro dei filtri UV con un panno morbido inumidito di alcool.

### Sostituzione delle lampade e/o del filtro UV

Con il passare del tempo (cioè dopo alcuni anni con i ritmi di utilizzo normali di una famiglia) l'efficienza della lampada diminuisce gradatamente.

Potete compensare questo inconveniente aumentando i tempi di esposizione o sostituendo le lampade.

I filtri UV proteggono contro le radiazioni indesiderate: ecco perché è di fondamentale importanza sostituire immediatamente un filtro rotto o danneggiato.

**Fate sostituire le lampade e il vetro del filtro UV solo dai tecnici di un Centro Assistenza Autorizzato Philips che hanno l'esperienza e gli attrezzi necessari e i ricambi originali.**



Le lampade del Solarium contengono sostanze che potrebbero inquinare l'ambiente. Non gettate le lampade assieme ai normali rifiuti, ma portatele in un luogo di raccolta opportunamente predisposto.



## Il Solarium non funziona bene?

Se l'apparecchio non dovesse funzionare adeguatamente, rivolgetevi al vostro rivenditore o ad uno dei numerosi Centri Assistenza Autorizzati Philips.

E' possibile però che l'apparecchio non sia stato installato secondo le istruzioni o venga usato in modo errato. In questo caso sarete in grado di risolvere il problema immediatamente.

Prima di rivolgervi al vostro rivenditore o al Servizio Assistenza Philips, effettuate le seguenti prove:

### Problema

- Il Solarium non si accende.
- Il fusibile di protezione interrompe l'alimentazione quando accendete o usate il solarium.
- L'abbronzatura non soddisfa le vostre aspettative.

### Possibile causa

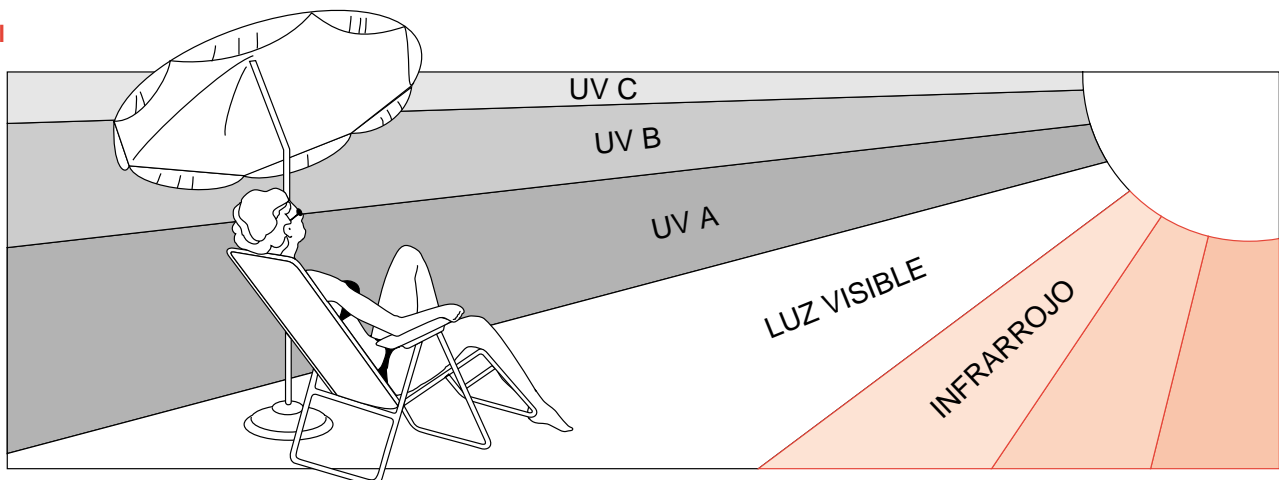
- L'apparecchio non è posizionato in maniera corretta per l'utilizzo.
- La spina non è inserita nella presa di corrente.
- Non c'è corrente (controllate con altri apparecchi).
- Le lampade sono ancora troppo calde per riaccendersi (lasciatele raffreddare per circa 3 minuti).
- La ventilazione era insufficiente e il dispositivo termico di sicurezza automatico ha spento l'apparecchio. Eliminate la causa del surriscaldamento (es. togliete eventuali asciugamani dall'apertura di ventilazione) e aspettate 10 minuti prima di riaccenderlo.
- Controllate il tipo di fusibile. Il fusibile deve essere di tipo normale oppure un interruttore automatico ad intervento ritardato con una portata di 13 o 16 A.
- State seguendo un trattamento non adatto al vostro tipo di pelle.
- La distanza operativa è maggiore di quella indicata.
- Dopo un lungo utilizzo l'emissione di raggi UV diminuisce. Con un uso normale ciò avverrà solo dopo alcuni anni). Potete compensare questo inconveniente scegliendo tempi di esposizione più lunghi o sostituendo le lampade solari.
- State usando una prolunga troppo lunga e/o non adatta alla potenza richiesta. In generale è sconsigliabile l'uso di una prolunga. Rivolgetevi al vostro rivenditore.

## Importante

- Antes de enchufar el aparato a la red, comprueben si la tensión indicada en la placa de características se corresponde con la existente en su hogar.
- ¡ El agua y la electricidad son una combinación peligrosa !  
No utilicen, pues, el aparato en ambientes húmedos (cuartos de baño, duchas o junto a una piscina).
- Si han estado nadando o acaban de darse una ducha, séquense a fondo antes de usar este aparato.
- Cuiden de que los niños no puedan jugar con el Solarium.
- Desenchufen el aparato de la red después de usarlo.
- Dejen que el Solarium primero se enfríe (+/- 15 minutos) antes de cerrarlo y almacenarlo.
- Muevan el Solarium solo cuando esté plegado (fig. 2).
- Cuando usen el Solarium, asegúrense de que las aberturas de ventilación de la parte superior se mantengan libres de toda obstrucción.
- Este Solarium está provisto de un dispositivo automático de seguridad térmica. En caso de insuficiente enfriamiento (por ejemplo, cuando están bloqueadas las aberturas de ventilación), el dispositivo de seguridad desconectará automáticamente el Solarium. Una vez haya sido eliminada la causa del sobrecalentamiento y el Solarium se haya enfriado suficientemente, se pondrá automáticamente en marcha.
- No sobrepasen los tiempos recomendados para cada sesión ni la cantidad máxima de "horas de bronceado" (Ver la sección "Sesiones de UV : ¿ Cuantas y de qué duración ?").
- No seleccionen una distancia operacional menor que la aconsejada de 65 cm.
- No traten cada parte o lado del cuerpo más de una vez al día. Eviten la exposición intensiva de la piel a la luz solar natural el mismo día en que hayan tomado una sesión de UV.

- Si presentan cualesquiera síntomas de enfermedad y / o están tomando alguna medicación que incremente la sensibilidad de la piel, no deben seguir ningún tratamiento de UV.  
Un cuidado especial también es necesario en los casos de una pronunciada sensibilidad individual a los ultravioletas.  
En caso de duda, consulten a su médico.
- Un Solarium no debe ser usado por personas que se queman sin broncearse al exponerse al sol, por personas que sufren quemaduras solares, por los niños o por personas que sufren (o que han sufrido anteriormente) cáncer de piel o que están predispuestas al cáncer de piel.
- Consulten a su médico en el caso de que les aparezcan úlceras, lunares o bultos persistentes en la piel.
- Cuando se bronceen, usen siempre las gafas protectoras para evitar exponer los ojos a dosis excesivas de ultravioletas, luz visible o infrarrojos (Consulten también la sección : "Los UVA y su salud").
- Antes de una sesión de UV, quítense las cremas, barra de labios y cualesquiera otros cosméticos.
- No usen lociones y / o cremas protectoras.
- No usen lociones y / o cremas bronceadoras.
- Si notan que tienen la piel reseca después de una sesión de bronceado, pueden aplicarse una crema hidratante.
- No usen nunca el solarium si el filtro de cristal de los UV está roto o quitado o si el temporizador está estropeado.
- El filtro de cristal de los UV se calienta mucho durante las sesiones de bronceado. Eviten tocarlo.
- Los colores se atenúan bajo la influencia del sol y lo mismo puede ocurrir al usar este aparato.
- Con el solarium, no esperen conseguir mejores resultados que con el sol natural.

## El Sol



El sol es la fuente de energía de la cual depende la vida terrestre.

Hay varias clases de energía solar : La luz solar nos permite ver, sentimos el calor de la luz solar en nuestra piel y, bajo la influencia del sol, nuestra piel se broncea.

Estos tres efectos se deben a otros tantos componentes específicos del espectro de radiación del sol, cada uno de los cuales tiene sus propias longitudes de onda.

El sol irradia vibraciones electromagnéticas con diferentes longitudes de onda. Las longitudes de onda correspondientes a los rayos caloríficos o infrarrojos (IR) son más largas que las de la luz visible. Y las de los ultravioleta (UV), que nos

broncean la piel, son más cortas.

La ciencia ha conseguido reproducir estas tres clases de radiaciones solares : Calor (por ejemplo, infraphil), luz (lámparas) y UV (solariums, camas solares, etc.).

### UV-A, UV-B y UV-C

Los ultravioleta (UV) se subdividen en UV-A (los de mayor longitud de onda), UV-B y UV-C (los de menor longitud de onda).

Los UV-C raramente llegan a la superficie de la tierra ya que son filtrados por la atmósfera.

Los UV-A y los UV-B son los causantes del efecto de bronceado en la piel.

De hecho, son dos los procesos que, actuando conjuntamente, producen el bronceado :

- **Bronceado indirecto** . Los UV-B estimulan primordialmente la producción de una substancia llamada Melanina, necesaria para el bronceado. El efecto no aparece hasta un par de días después del baño de sol.
- **Bronceado directo** . Los UV-A, y también una parte de la luz visible, ocasionan un moreno más rápido, sin enrojecimientos ni quemaduras.

### El Solarium

Este Solarium emite, predominantemente, UV-A y también una muy pequeña cantidad de UV-B.

Tiene varias importantes características que hacen que el bronceado en casa resulte confortable y cómodo. El original tipo de lámpara solar usada en este Solarium emite luz, calor y ultravioleta, al igual que el sol natural. Podrán colocarlo de forma que el usarlo sea, en realidad, como estar tumbado al sol, con lo que todo su cuerpo se bronceará, de modo uniforme, de la cabeza a los pies.

Para su comodidad, a la vez que para impedir indeseables exposiciones prolongadas (por ejemplo, por quedarse dormido) se ha incorporado un disyuntor automático, controlado por un temporizador, que desconecta el aparato después de 60 minutos de bronceado. ¡ Al igual que sucede con el sol natural, es una sabia medida no tomar mucho de lo bueno ! (Ver la sección “Los UV y su salud”).

### Los UV y su salud

Después de una exposición excesiva a los ultravioleta (ya sean del sol natural o de su Solarium), en la piel pueden producirse quemaduras solares. Además de otros muchos factores, tales como una exposición excesiva al sol natural, el uso impropio y excesivo de su Solarium aumentará el riesgo de enfermedades cutáneas y oculares. La naturaleza, intensidad y duración de la radiación, por un lado, y la sensibilidad de cada uno, por otro, son decisivas en el grado en que pueden darse esos efectos. Cuanto más la piel y los ojos estén expuestos a los UV, más se incrementa el riesgo de enfermedades tales como inflamación de la córnea y / o conjuntivitis, daños en la retina, cataratas, envejecimiento prematuro de la piel y tumores cutáneos. Ciertas medicinas y cosméticos aumentan la sensibilidad a los UV.

Por ello, es de la mayor importancia :

- Que sigan las instrucciones dadas en las secciones “Importante” y “Sesiones de UV : ¿ Cuántas y de qué duración”.
- Que observen la mínima distancia operacional recomendada de 65 cm.
- Que no excedan la cantidad máxima admisible de horas de bronceado anuales ( Es decir, 21 horas o 1.560 minutos ).
- Que, al broncearse, se usen siempre las gafas protectoras que se suministran.

### Sesiones de UV : ¿ Cuántas y de qué duración ?

Pueden tomar una sesión de UV al día, durante un período de cinco a diez días. Dejen, al menos, 48 horas entre las dos primeras sesiones. Después de uno de esos tratamientos, conviene dejar que la piel descanse una temporada. Aproximadamente un mes después de un tratamiento, su piel habrá perdido mucho del bronceado, pudiendo entonces decidirse a empezar un nuevo tratamiento. Por otra parte, y a fin de mantener el bronceado, también pueden tomarse una o dos sesiones semanales de UV después de haber seguido un tratamiento. Sea lo que sea lo que prefieran, asegúrense de que **no exceden la cantidad máxima de horas de bronceado**. Con este solarium, el máximo es de 21 horas (= 1.560 minutos) anuales.

### Ejemplo :

Supongamos que siguen un tratamiento de UV de 10 días, con una sesión de 8 minutos el primer día y sesiones de 20 minutos en los nueve días siguientes. Todo el tratamiento constará pues de (1 x 8 minutos) + (9 x 20 minutos) = 188 minutos. Durante el año, pueden tomar seis de esos tratamientos (Ya que 6 x 188 minutos = 1.410 minutos).

Lógicamente, esta cantidad máxima de 21 horas (= 1.560 minutos) de bronceado es válida para cada parte del cuerpo tratada separadamente (Por ejemplo, la parte delantera de su cuerpo o la espalda).

En la tabla puede verse que **la primera sesión de un tratamiento debe tener una duración de 8 minutos**, independientemente de la sensibilidad de la piel.

Duración del tratamiento UV (para cada lado del cuerpo tratado por separado) en minutos.	día 1º	reposo de 48 horas, como mínimo	día 2º	día 3º	día 4º	día 5º	día 6º	día 7º	día 8º	día 9º	día 10º	
	- para personas <b>de piel muy sensible:</b>		8	10	10	10	10	10	10	10	10	10
- para personas <b>de piel normal:</b>	8		20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- para personas <b>de piel poco sensible:</b>	8		30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

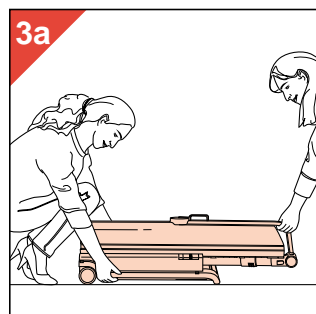
\*) o más largas, según la sensibilidad de la piel.

- Si creen que las sesiones son demasiado largas para ustedes (por ejemplo, si notan que la piel les queda tirante y tierna después de la sesión) les recomendamos que reduzcan, por ejemplo en 5 minutos, la duración de las sesiones, por cada lado del cuerpo.

- Para conseguir un bronceado bonito y uniforme, les sugerimos que vayan girando ligeramente durante la sesión, de modo que las partes de su cuerpo queden mejor expuestas a los rayos bronceadores.

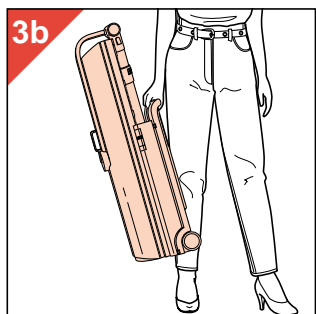
**Descripción general** (fig. 1, pág. 3)

- A** Ruedas
- B** Cable de red en el compartimiento de almacenamiento
- C** Empuñadura
- D** Temporizador
- E** Memorizadores (para 2 personas)
- F** Cierres deslizantes
- G** Pedestal
- H** Fijación del ajuste de altura (para desenclavar, deslicen el aro hacia abajo)
- I** Fijación de la parte superior (para desenclavar, presionen los dos salientes hacia abajo)
- J** Empuñadura
- K** Ventilador (enfriamiento)
- L** Parte superior
- M** Filtro de cristal de los UV
- N** Lámparas solares (tipo Philips HP A 400 - 500)
- O** Reflector
- P** Cinta de medida
- Q** Gafas protectoras (2)  
(Tipo HB 072 / N<sup>o</sup> de Servicio : 4822 690 80147 (representadas) o tipo HB 071 / N<sup>o</sup> de Servicio : 4822 690 80123 (no representadas))
- R** Parte inferior
- S** Placa de características

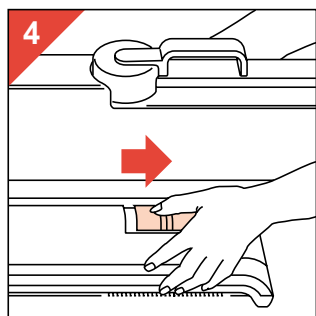


**Para dejar el Solarium listo para su uso**

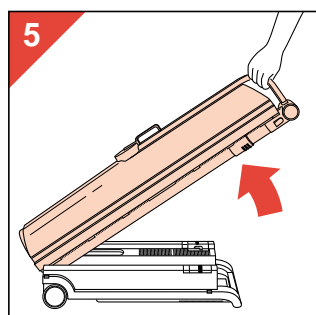
- En la "posición de transporte" su Solarium está sobre las ruedas, con lo cual pueden moverlo fácilmente y guardarlo.
- Es fácil levantarlo entre dos personas (fig. 3a).



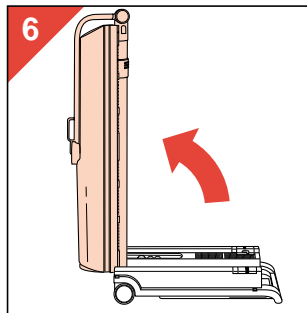
- Si deben levantar el Solarium por si mismos, es aconsejable usar la empuñadura (C) (fig. 3b).  
Nota : El aparato pesa más de 28 kg.



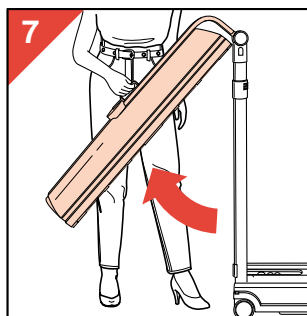
- Presionando los cierres deslizantes (F) en la dirección de la flecha (fig. 4), separen la parte superior (L) de la parte inferior (R).



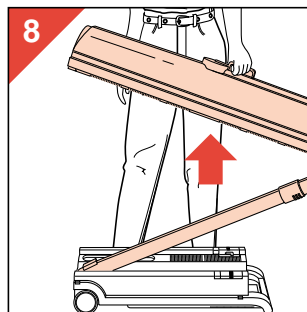
- Estiren, hacia arriba, del pedestal (G) y de la parte superior (L) (fig. 5).



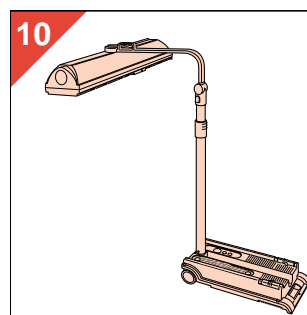
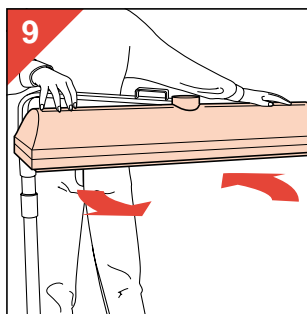
- Pongan el Solarium en la posición mostrada en la fig. 6.



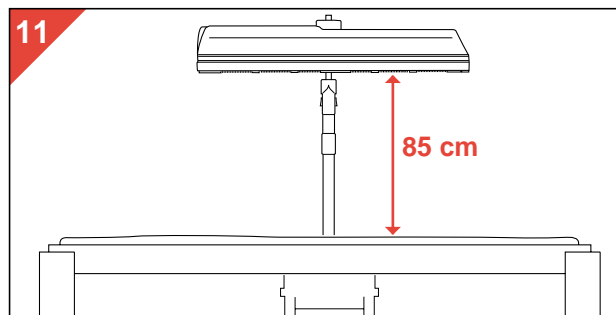
- Usando la empuñadura (J), coloquen horizontalmente la parte superior (L)(fig. 7). Oirán "clicks" al pasar por las distintas posiciones de fijación.

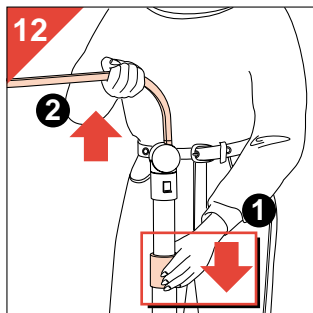


- En lugar del método paso a paso descrito hasta aquí, pueden usar un movimiento combinado. Mantengan cogida la empuñadura (J)(fig. 8).



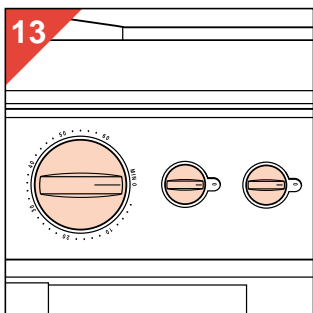
- Hagan girar un cuarto de vuelta la parte superior (figs. 9 y 10).
- Coloquen el Solarium junto a la cama tal como se muestra en la fig. 11.





- Usen la tabla de este modo de empleo y sus notas personales.

### Ajuste del temporizador



- Desenclaven la fijación del ajuste de altura (H), haciendo deslizar el aro hacia abajo. Simultáneamente, deslicen el pedestal (G) hasta que hayan, aproximadamente, 85 cm sobre la cama. Usen la cinta de medida (P).
- Suelten el aro.
- Enchufen el aparato a la red (220 - 240 V).

- Enchufen el aparato a la red (220 - 240 V).
- Usen la tabla de este modo de empleo y sus notas personales
- Colóquense las gafas protectoras suministradas.
- Ajusten el temporizador al tiempo de sesión requerido (fig. 13).
- Colóquense bajo el Solarium.

- Una vez haya transcurrido el tiempo ajustado, el Solarium se desconectará automáticamente.

**Nota :** El temporizador puede ser ajustado a un máximo de 60 minutos.

Si desean tratar ambos lados de su cuerpo, directamente uno después de otro, es aconsejable reajustar el temporizador justo antes de que haya transcurrido el tiempo ajustado.

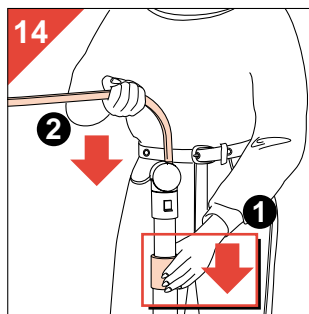
Haciéndolo así, evitarán un período de espera, de al menos, 3 minutos (que de otro modo sería necesario) antes de que las lámparas se enciendan de nuevo.

### Después de la sesión de bronceado UV

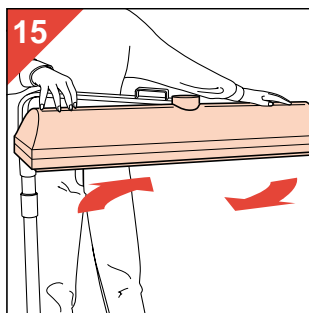
- En uno de los memorizadores de sesiones pueden anotar cuantos sesiones han tomado. Hay dos de esos memorizadores, para dos usuarios.
- Dejen que el Solarium se enfríe durante 15 minutos antes de plegarlo y almacenarlo.

### Cómo hacer transportable su Solarium

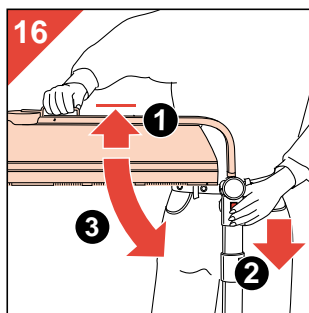
- Enrollen el cable de red y guárdenlo en el compartimiento de almacenaje (B). Tengan el cuidado de asegurarse de que no queda atrapado cuando la parte superior es doblada hacia abajo.



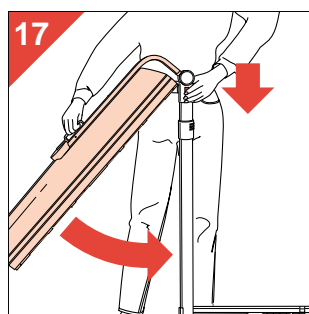
- Liberen el fijador del ajuste de la altura (H) deslizando el aro hacia abajo. Simultáneamente, deslicenlo en el pedestal. (fig. 14). Liberen entonces el aro.



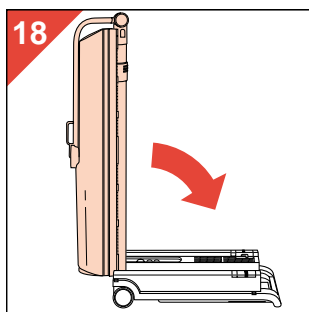
- Giren un cuarto de vuelta la parte superior (fig. 15).



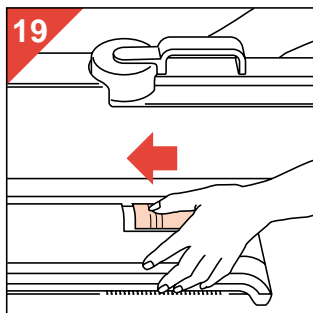
- Mientras con una mano alzan un poco la parte superior, desenchávenla con la otra mano. Para desenchavarla, hagan deslizar los dos salientes (I) hacia abajo (fig. 16).



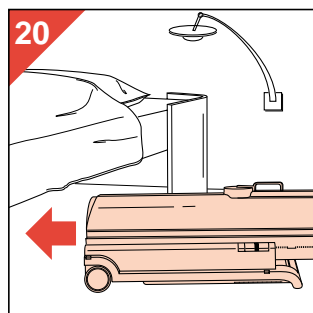
- Con cuidado, dejen que la parte superior se coloque en posición vertical (fig. 17).
- Suelten los dos rebordes (I).



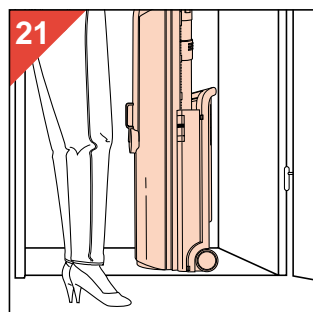
- Abatan con cuidado el pedestal con la parte superior sobre la parte inferior (R)(fig. 18).



- Fijen la parte superior sobre la inferior, empujando los cierres deslizantes (F) en la dirección de la flecha (fig. 19).



- Después del uso, pueden, por ejemplo, deslizar el Solarium debajo de una cama (fig. 20) ...



- ... o colocarlo en posición vertical dentro de un armario (fig. 21).

## Limpieza

**Desenchufen siempre el Solarium de la red y dejen que se enfríe antes de limpiarlo.**

- Pueden limpiar el exterior del Solarium con un paño húmedo. Asegúrense de que no entra agua en el aparato.
- No usen abrasivos, desengrasadores o líquidos tales como petróleo o acetona.
- Pueden limpiar el filtro de cristal de los UV con aguarrás rociado en un paño suave.

## Sustitución de las lámparas solares y / o el filtro UV

Con el paso del tiempo (al cabo de varios años con un uso familiar normal) la eficiencia de las lámparas decrecerá gradualmente.

Si eso sucede, pueden aumentar la duración de las sesiones de bronceado o sustituir las lámparas.

Hagan sustituir las lámparas infrarrojas cuando dejen de funcionar. Los filtros UV les protegen contra las radiaciones no deseadas. Por ello es importante que un filtro defectuoso o deteriorado sea cambiado inmediatamente.

Hagan que la sustitución de las lámparas y el filtro de vidrio de los UV solo la lleve a cabo personal de servicio autorizado, ya que solo ellos disponen de la habilidad y de las herramientas necesarias para ejecutar esa tarea y disponen de piezas de recambio originales.



Las lámparas de los Solariums contienen sustancias que pueden polucionar el Medio Ambiente. Cuando desechen las lámparas, asegúrense de que estén separadas de la basura normal del hogar y de que son depositadas en un lugar oficialmente designado para ello.

Este producto ha sido fabricado de forma que cumpla los requerimientos sobre radio interferencias de las Directivas Comunitarias 87 / 308 / CEE y 87 / 310 / CEE.

## Información y Servicio

Si necesitan servicio o información, o si tienen algún problema, visiten la página Web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o contacten con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (encontrarán el número de teléfono en el folleto de Garantía Mundial).

Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, consulten a su distribuidor local Philips o contacten con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## ¿No funciona el aparato como es debido?

Si el Solarium no funciona como es requerido, puede ser debido a un defecto. En ese caso no dude en acudir a su vendedor o al Centro de Servicio Philips.

No obstante, también es posible que el aparato no haya sido instalado de acuerdo a las instrucciones o que no sea usado correctamente.

En este caso, podrán solucionar el problema inmediatamente.

Pueden consultar la siguiente sección antes de contactar con su vendedor o con el Centro de Servicio Philips.

### Problema

- El solarium no se activa.
- El fusible de red interrumpe la corriente al encender o estando en marcha el aparato.
- El bronceado no responde a sus esperanzas.

### Causa posible

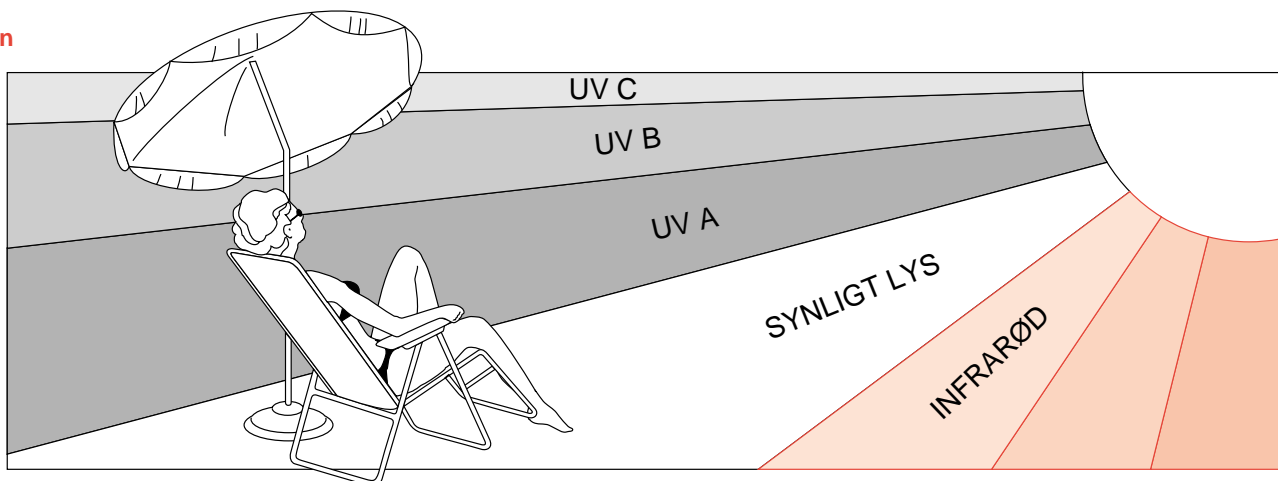
- El aparato no está correctamente instalado para su empleo.
- La clavija no está enchufada en la toma de corriente.
- No hay corriente (compruébenlo con otro aparato).
- Las lámparas tienen que enfriarse aún para poder volver a encenderse. (Dejen que se enfríen durante unos 3 minutos.)
- La ventilación era insuficiente y ha saltado el disyuntor térmico. Supriman la causa del sobrecalentamiento (miren si hay algo que obstruya los orificios de ventilación) y esperen unos 10 minutos antes de volver a ponerlo en marcha.
- Comprueben el fusible de la sección a que se ha enchufado.  
El tipo correcto es de 13 a 16 A, normal o de fusión lenta, automático.
- Han seguido un tratamiento que no es el adecuado para el tipo de su piel.
- La distancia operativa es mayor que la indicada.
- Después de haberse usado mucho tiempo, la producción de UV de las lámparas disminuye. (Con un uso normal, esto no será apreciable durante varios años.)  
Este efecto podrán compensarlo eligiendo tiempos de tratamiento más largos o sustituyendo las lámparas.
- Están usando un cordón de prolongación que es demasiado largo o no permite los niveles de potencia necesarios.  
En general, les aconsejamos no usar un cable prolongador.  
Consulten al distribuidor.

## Vigtigt.

- Før der slutes strøm til apparatet kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- Vand og elektricitet er en farlig kombination! Undlad derfor, at anvende apparatet i fugtige omgivelser (f.eks. i badeværelser eller i nærheden af en swimmingpool).
- Efter en svømmetur eller et brusebad skal man tørre sig grundigt, før man bruger solarieret.
- Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med solarieret.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- Solarieret skal afkøles (ca. 15 min.) før det lukkes sammen og stilles til side.
- Solarieret må kun transporteres i sammenklappet tilstand (fig. 2).
- Når solarieret anvendes, skal der være fri luftpassage til ventilationshullerne i overdelen og i stativet.
- Solarieret er udstyret med en automatisk, termisk sikkerhedsafbryder. Hvis afkølingen er utilstrækkelig, (f.eks. hvis ventilationshullerne er tilstoppede), vil sikkerhedsafbryderen automatisk slukke solarieret. Når årsagen til overophedningen er fjernet, og solarieret er tilstrækkelig afkølet, tænder solarieret automatisk igen.
- De anbefalede behandlingstider og det maksimale antal "solbruningstimer" må aldrig overskrides. (Se afsnittet "UV behandlinger: Hvor ofte? Hvor længe?").
- Sørg for at overholde den anbefalede behandlingsafstand på 65 cm.
- Hver side eller del af kroppen må kun bestråles én gang om dagen. Huden må ikke udsættes for kraftig påvirkning af naturligt sollys samme dag, som en UV-behandling har fundet sted.

- Hvis man har sygdomssymptomer af nogen art, er i medicinsk behandling og/eller bruger kosmetiske midler, som øger hudens følsomhed, bør man ikke modtage UV-behandling. Man skal også passe ekstra på, hvis man er særlig følsom overfor sol (ultraviolette stråler). I tvivlstilfælde bør man konsultere sin læge.
- Et solarie må ikke bruges af personer, der bliver forbrændt af solen uden at blive brune, af børn, eller personer der lider (eller tidligere har lidt) af hudkræft, eller som er disponerede for hudkræft.
- Hvis der opstår sår, pletter eller vedvarende hævelser på huden, skal man konsultere sin læge.
- Benyt altid de medfølgende beskyttelsesbriller under behandlingen for at beskytte øjnene mod ultraviolet, synligt lys og infrarøde stråler. (Se afsnittet "UV og din sundhed").
- Fjern creme, læbestift og andre kosmetiske midler før en UV-behandling. Brug aldrig sololie eller solcreme (hverken beskyttende eller forstærkende).
- Føles huden tør efter solbehandlingen, anbefales det at benytte en fugtighedscreme.
- Anvend aldrig solarieret, hvis UV filterglasset er i stykker, eller hvis tidsuret er defekt.
- UV filterglasset bliver meget varmt under solbehandlingen, så undgå berøring.
- Farver kan bleges ved den naturlige sols påvirkning, hvilket også kan ske ved anvendelse af solarieret.
- Man skal ikke forvente at opnå bedre resultater ved brug af solarieret end ved naturlig solbadning.
- OBS! I henhold til "Vejledende retningslinier for markedsføring af UV-bestrålingsapparater (UV-sole og UV-solarier)", udstedt af Forbrugerombudsmanden, skal vi orientere om følgende: "Der har i en lang årrække været foretaget videnskabelige studier af lyset fra solen. Herigennem er påvist en vis sammenhæng mellem langvarig bestråling med UV-stråler og forekomsten af alvorlige hudskader. Ligeledes er en ændring af hudens elasticitet konstateret. Der må derfor advares mod overdreven udsættelse for UV-stråling. Den i vejledningen angivne brugsafstand, bestrålingshyppighed og maksimale bestrålingstid bør endvidere nøje overholdes."

## Solen



Alt liv på jorden afhænger af solen som energikilde. Der findes forskellige former for solenergi: Sollyset gør det muligt for os at se, varmen fra sollyset føles på huden, og huden bliver brun, når den påvirkes af sollyset. Disse tre virkninger skyldes tre specifikke bestanddele i solstrålespektret; hver af disse bestanddele har sit eget frekvensområde.

Solen udsender elektromagnetiske svingninger med forskellige bølgelængder. Bølgelængden for varmestråler eller "infrarøde" stråler (IR) er længere end bølgelængden for det synlige lys.

Bølgelængden for det "ultraviolette" lys (UV), som bruner huden, er kortere end disse. Ad videnskabelig vej er det lykkedes at reproducere disse tre former for solstråling: Varme (f.eks. Infraphil), lys (lamper) og UV (solarier, solbænke o.s.v.).

### UV-A, UV-B og UV-C.

Ultraviolette stråler er opdelt i UV-A (længste bølgelængde), UV-B og UV-C (korteste bølgelængde).



UV-C strålerne når sjældent frem til jorden, da de standses af jordens atmosfære.  
Det er UV-A og UV-B strålerne, som bruner huden.

Der er i virkeligheden to processer, som bruner huden, og de er effektive samtidigt:

- **"Indirekte bruning"**. UV-B stråler stimulerer først og fremmest hudens produktion af stoffet "melanin", som er nødvendigt, for at huden bruner. Virkningen ses først et par dage efter solbadet.
- **"Direkte bruning"**. UV-A stråler såvel som en del af det synlige lys giver en hurtigere bruning, uden at huden bliver rød eller "forbrændt".

### Solariet.

Dette solarie udsender hovedsagelig UV-A stråler, samt en lille mængde UV-B stråler, hvilket betyder, at man hjemme opnår en brun hud på en behagelig og nem måde.

Den unikke type sollampe, som anvendes i dette solarie, udsender lys, varme og ultraviolette stråler lige som solen. Solariet kan placeres, så det svarer til at ligge ude i solen, idet hele kroppen brunes jævnt fra top til tå.

For at gøre det så bekvemt som muligt og samtidig undgå at man ved en fejltagelse bliver udsat for bestråling for længe (f.eks. hvis man falder i søvn), er der indbygget et tidsur, som automatisk slukker solariet efter 60 minutter.

På samme måde som for rigtige solstråler gælder det, at det er klogt ikke at overdrive solbadningen! (Se afsnittet "UV og din sundhed").

### UV og din sundhed.

Hvis man udsættes for overdreven ultraviolet bestråling (fra solen eller fra solariet), kan huden blive forbrændt. Forkert eller overdreven brug af solariet forøger risikoen for hud- og øjensygdomme ligesom overdreven soldyrkelse. Hvor store skadelige virkninger, der kan opstå, afhænger dels af bestrålingens karakter, styrke og varighed, dels af den pågældende persons følsomhed.

Jo længere tid hud og øjne udsættes for UV bestråling, desto større risiko er der for sygdomme som hornhinde- og/eller bindehindebetændelse, beskadigelse af nethinden, grå stær, rynket hud og hudkræft.

Visse former for medicin og kosmetik øger følsomheden overfor UV bestråling.

Derfor er det meget vigtigt:

- at man følger anvisningerne i afsnittene "Vigtigt" og "UV behandlinger: Hvor ofte? Hvor længe?";
- at man overholder den anbefalede strålingsafstand på 65 cm.
- at man ikke overskrider det maksimale antal årlige behandlinger (d.v.s. 21 timer eller 1260 minutter);
- at man altid bruger de medfølgende beskyttelsesbriller under behandlingen.

#### UV behandlinger: Hvor ofte? Hvor længe?

Man kan tage **én UV behandling om dagen**, i en periode på **fem til ti dage**. Der skal gå mindst 48 timer mellem de første to behandlinger.

Derefter skal **huden have pause**.

Ca. **1 måned** efter en serie behandlinger har huden mistet meget af sin solbrunhed, og man kan starte en ny serie behandlinger.

Man kan imidlertid også vælge at tage **en eller to UV behandlinger om ugen** efter en afsluttet serie for at **holde farven ved lige**.

Uanset hvad man foretrækker, skal man **undgå at overskride det maksimale antal solbruningstimer**.

For dette solarium er maksimum 21 **timer (= 1260 minutter)** om året.

#### Eksempel:

De tager en **10 dages UV serie**, med **8 minutters** behandling den **første dag** og **20 minutters** behandling **de næste ni dage**.

Hele serien omfatter således (1 x 8 minutter) + (9 x 20 minutter) = **188 minutter**.

De kan i løbet af et år tage **6 af disse serier**. (6 x 188 minutter = 1128 minutter).

Det maksimale antal gælder naturligvis **for hver enkelt del eller side af kroppen** (f.eks. forside eller bagside af kroppen).

Som det fremgår af tabellen, bør **den første behandling i en serie ikke vare længere end 8 minutter** uanset hudens følsomhed.

UV-behandlingens varighed (for hver enkelt behandlet del af kroppen) i minutter	pause på mindst 48 timer									
	1. behandling	2. behandling	3. behandling	4. behandling	5. behandling	6. behandling	7. behandling	8. behandling	9. behandling	10. behandling
- for personer med <b>meget følsom hud:</b>	8	10	10	10	10	10	10	10	10	10
- for personer med <b>normal følsom hud:</b>	8	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- for personer med <b>mindre følsom hud:</b>	8	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

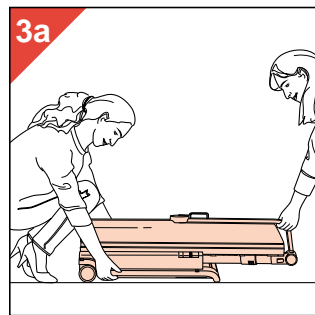
\*) eller længere, afhængigt af hudens følsomhed.

Hvis man synes, at behandlingerne er for lange (f.eks. hvis huden bliver stram og øm efter behandlingen), tilrådes det at afkorte behandlingerne med 5 minutter for hver side af kroppen.

- For at blive smukt brun over det hele, anbefales det, at man vender sig lidt under behandlingen, så alle sider af kroppen bliver jævnt bestrålet.

**Generel beskrivelse** (fig. 1, side 3).

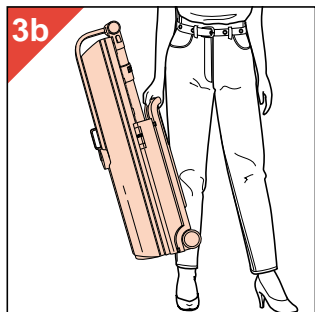
- A Hjul**
- B Ledning** i opbevaringsrum
- C Håndtag**
- D Timer**
- E "Hukommelse"** (til to personer)
- F Skydepaler**
- G Stativ**
- H Lås til højdeindstilling**  
(låses op ved at skyde stopringen nedad)
- I Lås til overdel**  
(låses op ved at trykke de to tappe nedad)
- J Håndtag**
- K Ventilator** (til afkøling)
- L Overdel (lampehus)**
- M UV filterglas**
- N Sollamper** (Philips type HPA 400 - 500)
- O Reflektor**
- P Målebånd**
- Q Beskyttelsesbriller (2 par)**  
(Typenr. HB 072/bestillingsnr. 4822 690 80147, som illustration),  
eller typenr. HB 071/bestillingsnr. 4822 690 80123, ikke afbildet).
- R Underdel**
- S Typeskilt**



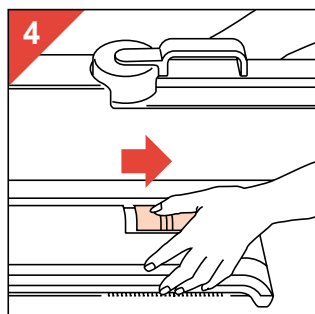
**Sådan gøres solariet klar til brug**

**I sammenklappet stilling** har solariet hjul, så det er meget nemt at flytte og opbevare.

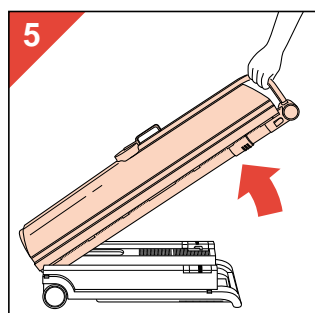
- Skal solariet løftes, er det bedst at være to om det (fig. 3a).



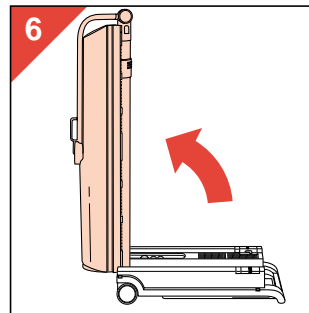
- Hvis solariet løftes af en enkelt person, bør håndtaget (C) benyttes (fig. 3b). Bemærk: Solariet vejer over 28 kg.



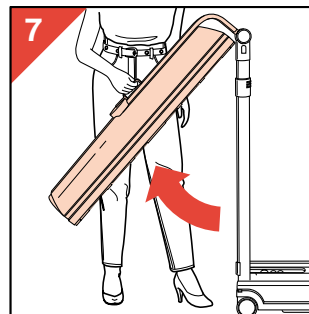
- Overdelen (L) låses op og frigøres fra underdelen (R) ved at skubbe skydepalerne (F) i pilens retning (fig. 4).



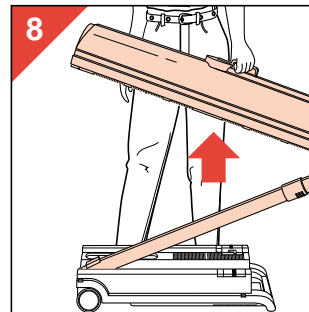
- Træk stativ (G) og overdel (L) opad (fig. 5).



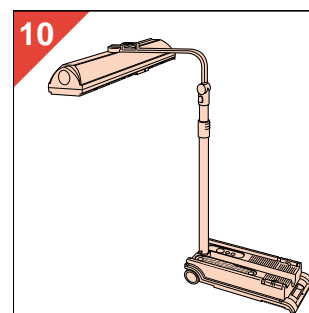
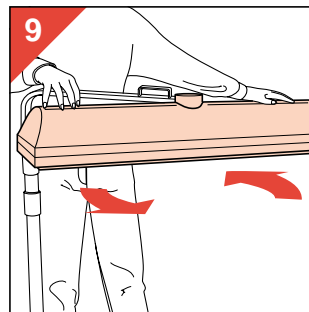
- Stil solariet i den stilling, der er vist i fig. 6.



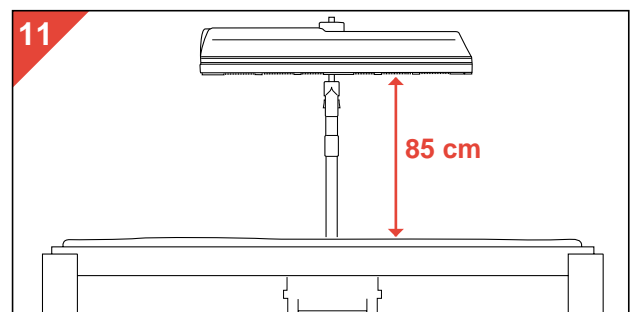
- Overdelen (L) stilles vandret. Brug håndtaget (J) (fig. 7). Der høres "klik", hver gang en af de faste positioner passerer.

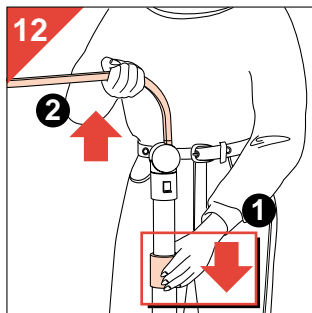


- I stedet for den trinvis metode beskrevet her, kan man bruge en kombineret bevægelse. Hold fast i håndtaget (J) (fig. 8).



- Drej overdelen en kvart omgang (fig. 9 og 10).
- Solariet stilles ved siden af sengen, som vist i fig. 11.

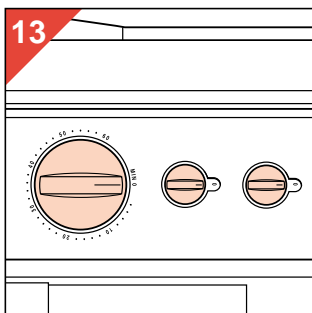




- Låsehåndtaget til indstilling af højden (H) åbnes ved at skyde stopringen nedad. Samtidigt trækkes stativet (G) op til en afstand af ca. 85 cm over sengen. Brug målebåndet (P).
- Stopringen slippes.

#### Sådan indstilles tidsuret.

- Stikket sættes i stikkontakten (220-240 Volt).



- Brug tabellen i brugsanvisningen samt eventuelle personlige notater.
- Tag de medleverede beskyttelsesbriller på.
- Indstil tidsuret på den ønskede behandlingstid (fig. 13).
- Læg Dem til rette under solariet.
- Når den valgte tid er udløbet, slukker solariet automatisk.

**Bemærk:** Tidsuret kan maksimalt indstilles til 60 minutter. Ønsker De at behandle begge sider af kroppen lige efter hinanden, tilrådes det at genindstille tidsuret lige før den indstillede tid er udløbet.

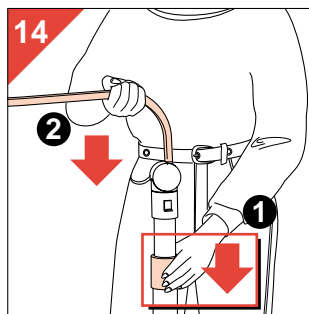
På den måde undgår man en ventetid på tre minutter (den tid det tager, før lamperne igen kan tændes).

#### Efter UV-behandlingen.

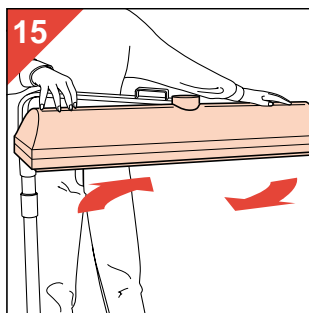
- I et af de to "huskeafsnit" kan man holde regnskab med, hvor mange behandlinger man har taget.
- Solariet skal afkøle i 15 minutter, før det lukkes sammen og stilles væk.

#### Sådan gøres solariet transportabelt:

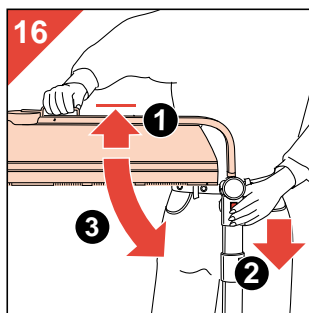
- Ledningen rulles op og anbringes i opbevaringsrummet (B). Sørg for, at den ikke kommer i klemme, når overdelen lukkes.



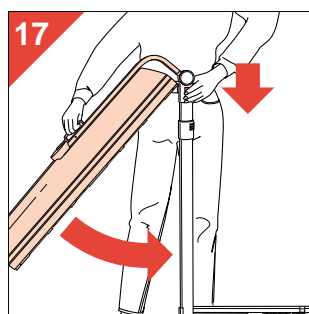
- Låsen til højdeindstillingen (H) udløses ved at skyde stopringen nedad. Samtidig skubbes stativet sammen (fig. 14). Stopringen slippes.



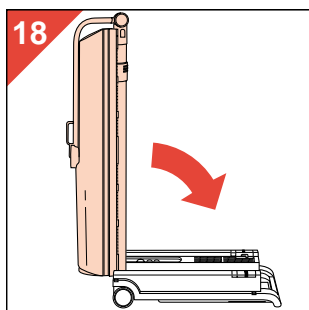
- Drej overdelen en kvart omgang (fig. 15).



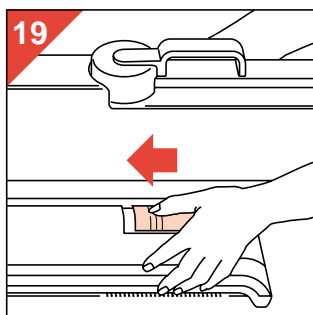
- Medens overdelen løftes lidt opad med den ene hånd, låses overdelen samtidig op med den anden hånd, ved at at skyde de to låsetappe (I) nedad (fig. 16).



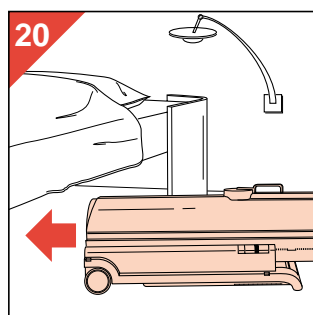
- Drej forsigtigt overdelen i lodret stilling (fig. 17).



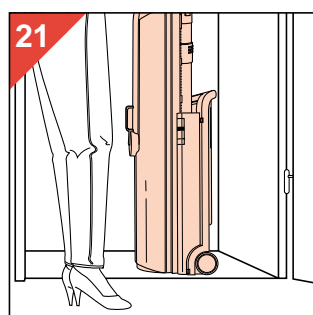
- Låsetappene (I) slippes.
- Stativet med overdelen sænkes forsigtigt ned på underdelen (R) (fig. 18).



- Overdelen fastlåses til underdelen ved at skubbe de to skydepaler (F) i pilens retning (fig. 19).



- Efter brug kan solariet f.eks. skubbes ind under en seng (fig. 20) ...



...eller stilles lodret i et skab (fig. 21).

### Udskiftning af lamper og/eller UV filterglas.

Med tiden (efter et par år, hvis solariet anvendes af flere personer) nedsættes lampernes effektivitet gradvist. Man kan kompensere for dette ved at forlænge behandlingstiden eller få lamperne udskiftet.

UV-filterglassene beskytter mod skadelig stråling. Derfor skal et beskadiget filterglas straks udskiftes.

**Udskiftning af lamper og/eller UV filterglas må kun foretages af autoriserede servicefolk, som har den fornødne ekspertise, det rigtige værktøj og de originale udskiftningsdele til rådighed.**



Lamperne indeholder substanser, der kan skade miljøet. Derfor skal man, når de kasseres, holde dem adskilt fra det normale husholdningsaffald og aflevere dem på et af myndighederne anvist sted.

### Information & Service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i Deres land, bedes De venligst kontakte Deres lokale Philips forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

### Rengøring.

**Stikket skal altid tages ud af stikkontakten og solariet være afkølet før rengøring.**

- Solariets yderside kan tørres af med en fugtig klud. Pas på at der ikke kommer vand ind i solariet. Der må ikke anvendes slibe- eller skuremidler eller væsker som f.eks. benzin og acetone.
- UV filterglasset kan rengøres med en blød klud fugtet med husholdningsspirit.

### Hvis solariet ikke fungerer som det skal!

Hvis solariet ikke fungerer, som det skal, bør De straks henvende Dem til Deres forhandler eller direkte til Philips.

Apparatet kan imidlertid være installeret eller anvendt forkert, så problemet kan måske løses ved egen hjælp. Derfor anbefales det først at kontrollere følgende:

#### Problem

- Solariet tænder ikke.
- Sikringen springer, når solariet tændes, eller under brug.
- Bruningen svarer ikke til Deres forventninger.

#### Mulig årsag

- Apparatet er ikke opstillet korrekt
- Stikket er ikke sat i stikkontakten, eller der er ikke tændt for stikkontakten.
- Der er strømafbrydelse. (Prøv med et andet apparat).
- Lamperne er varme til at tænde igen. (Lad dem afkøle i ca. 3 min.).
- Der er utilstrækkelig ventilation, så den automatiske sikkerhedsafbryder har slukket for solariet. Årsagen til overophedningen fjernes (der ligger måske et håndklæde over ventilationshullerne). (Vent 10 min., før solariet tændes igen).
- De har fulgt en behandling, som ikke passer til Deres hudtype.
- Behandlingsafstanden er større end den anbefalede.
- Efter lang tids brug nedsættes lampernes UV produktion. (Ved normal brug sker dette først efter nogle år.) Dette kan man kompensere for ved enten at tage længere behandlinger eller udskifte lamperne.
- Kontrollér, om der er andre strømforbrugende apparater tilsluttet. Solariet bør kun tilsluttes en fase, hvor der ikke er tilsluttet andre strømforbrugende apparater.
- De har brugt en forlængerledning, som er for lang og/eller ikke har den rigtige dimension. Det anbefales, så vidt muligt, at **undgå** brug af forlængerledning. Henvend Dem til en installatør.

## Viktig

- Før apparatet kobles til strømnettet, må det kontrolleres at spenningen som står på typeskiltet er den samme som i Deres hjem.
- Vann og strøm er en farlig kombinasjon! Bruk derfor aldri apparatet i fuktige omgivelser (f.eks. i dusj, badrom eller nær svømmebasseng).
- Dersom De nylig har svømt eller dusjet, er det viktig at De tørker Dem omhyggelig før apparatet benyttes.
- Pass på at barn ikke kan leke med solariet.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten etter bruk.
- La solariet avkjøles (ca. 15 min.), før det slås sammen og settes bort.
- Flytt solariet bare når det er slått sammen (fig.2).
- Sørg for at ventilasjonsåpningene i lampekassettene og i stativet ikke tettes igjen når solariet er i bruk.
- Solariet er utstyrt med en automatisk varmesikring. I tilfelle av utilstrekkelig kjøling (f.eks. hvis ventilasjonsåpningene er blokkert), vil sikringen sørge for at solariet blir slått av automatisk. Når årsaken til overopphetingen er fjernet og solariet er tilstrekkelig nedkjølt, vil apparatet slå seg på igjen automatisk.
- Ikke overskrid anbefalt behandlingstid, eller maksimum "soltimer" (Se avsnitt "UV behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?").
- Velg ikke kortere solavstand enn de anbefalte 65 cm.
- Hver side av kroppen skal ikke bestråles mer enn maks. en gang pr. dag. Unngå sterk bestråling av naturlig sollys samme dag som UV-behandlingen.
- Hvis De skulle få symptomer på sykdom, eller hvis De tar medisiner og/eller bruker kosmetikk som øker hudens ømfintlighet, bør De ikke ta UV-behandling. Spesiell forsiktighet bør også vises i de tilfelle der

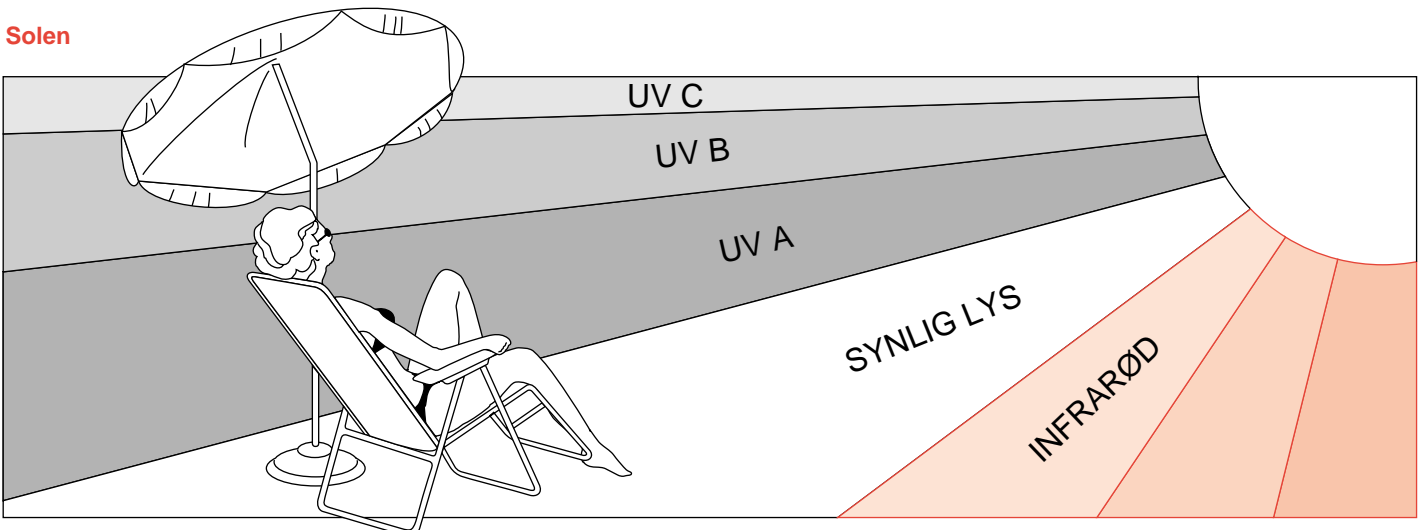
det er påvist spesielt sensitiv hud. Er De i tvil, konferer med lege.

- Solarium skal ikke brukes av personer som blir solbrent uten soling når De blir utsatt for solstråler, av personer som er solbrente, av barn eller av personer som lider (eller har lidd av) hudkreft eller har anlegg for hudkreft.
- Konferer under enhver omstendighet med lege hvis det oppstår sår, føyflekker eller vedvarende klumper i huden.
- Bruk alltid solbriller under soling for å beskytte øynene mot for store doser med ultrafiolette stråler, synlig lys og infrarødt. (Se også avsnittet: "UV og helsen").
- Kremer, lebestift og annen kosmetikk fjernes før behandlingen.
- Bruk ikke solkrem/-olje med solfaktor.
- Bruk heller ikke solkrem/-olje.
- Føles huden tørr etter bestrålingen, kan det med fordel benyttes fuktighetskrem.
- Bruk aldri solariet hvis UV filteret er ødelagt, eller hvis timeren er i uorden.
- UV filtrene blir ganske varme under bestrålingen. Da må de ikke berøres.
- Farger vil blekes i sollyset. Det samme kan skje ved bruk av solarium.
- Ikke forvent at solariet vil gi bedre resultater enn naturlig sollys.

## INFORMASJON FRA HELSERÅDET: se side 50.

Solen er den energikilden som alt liv på jorden er avhengig av. Det er forskjellige slags solenergi: sollyset setter oss i stand til å se. Vi føler varme av solskinn, og huden brunes.

## Solen



Disse tre virkningene skyldes tre spesielle komponenter i solens strålespekter. Hver av disse komponentene har sin egen bølgelengde. Solen sender ut elektromagnetiske bølger med varierende bølgelengde. For varmestråler eller "infrarødt" (IR), er bølgelengden lenger enn for synlig lys. Bølgelengden for ultrafiolett (UV) - som gjør oss brune - er kortere enn disse. Vitenskapen har greid å gjenskape disse tre slags solstråler: Varme (f.eks. infraphil), Lys (f.eks. lamper) og UV (solarium).

## UV-A, UV-B og UV-C

Ultrafiolett (UV) er inndelt i UV-A (lav frekvens), UV-B og UV-C (høyere frekvens). UV-C når sjelden ned til jorden siden den blir filtrert ut i atmosfæren.

UV-A og UV-B gjør at huden blir brun.

I virkeligheten er det to prosesser som skaper brunfargen, og de virker begge samtidig:

- "Forsinket bruning". I første rekke stimulerer UV-B produksjonen av noe som kalles "melanin" som er nødvendig for å bli brun. Virkningen viser seg ikke før et par dager etter solbadet.

- "Direkte brunning". UV-A pluss deler av det synlige lyset, gir raskere brunning uten å gå veien om å bli rød eller "solbrent".

## Solariet

Dette solariets stråler er hovedsakelig av UV-A typen, pluss en meget liten andel UV-B.

Det har noen spesielle egenskaper som gjør solbad hjemme behagelig og enkelt.

Den nye typen sollampe som er benyttet, utstråler lys, varme og ultrafiolett - akkurat som den naturlige solen.

De kan tilpasse dette solariet slik at det virkelig føles som å ligge i den virkelige solen: Hele kroppen blir jevnt bestrålt - fra topp til tå.

Av praktiske hensyn, men også for å forhindre for lang bestråling (f.eks. ved at man faller i søvn), vil timeren automatisk slå solen av etter 60 minutter.

Som med den virkelige solen, kan det bli for mye av det gode! (Se avsnittet "UV og helsen").

## UV og helsen

Etter overdreven utsettelse av ultrafiolette stråler (fra solen eller fra solarium) kan huden bli solbrent. Ved siden av mange andre faktorer, slik som overdreven soling i naturlig sollys, feil eller overdreven soling med solarium, vil øke risikoen for hud eller øyesykdom.

Bestrålingens måte, styrke og tid sammen med hudens grad av ømfintlighet, avgjør i hvilken utstrekning slike skader kan oppstå.

Etter som huden utsettes for økt UV-bestråling, øker risikoen for betennelse på hornhinnen og/eller dens forbindelse, ødeleggelse av netthinnen, grå stær, for tidlig aldring av huden og hudskader.

Visse medisiner og kosmetikk kan øke ømfintligheten ved UV-bestråling.

### Derfor er det meget viktig at:

- Bruksanvisningens avsnitt: "Viktig" og "UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?" blir fulgt.
- Legg merke til at anbefalt bruningsavstand er 65 cm (ca. 26").
- Maks. antall soltimer pr. år ikke overskrides (dvs. 21 timer eller 1260 min.)
- Solbriller alltid blir brukt under behandlingen.

### UV-behandling: Hvor ofte? Hvor lenge?

De kan ta en UV behandling pr. dag gjennom en periode på fem til ti dager. La det være minst 48 timer mellom de to første behandlingene. Etter en slik serie, bør det være et opphold.

Etter en måneds tid vil huden ha mistet mye av brunfargen. Da kan det være på tide med en ny behandlingsrunde. På den annen side er det også mulig å ta en, eller to behandlinger pr. uke etterpå for å beholde fargen.

Hva De enn måtte foretrekke, vær sikker på at De ikke overskrider det maksimale antall soltimer som for dette solariet er 21 timer (= 1260 minutter) pr. år.

F.eks.: Tenk Dem at De tar en 10 dagers behandling med 8 minutters behandling den første dagen og 20 minutter de 9 følgende dagene.

Hele behandlingstiden blir da  $(1 \times 8 \text{ min.}) + (9 \times 20 \text{ min.}) = 188 \text{ minutter}$ .

I løpet av et år kan De ta 6 slike behandlinger  $(6 \times 188 \text{ min.} = 1128 \text{ min.})$

Denne maksimumstiden gjelder naturligvis for hver side av kroppen som bestråles (altså for forsiden av kroppen og for baksiden).

Det fremgår av tabellen at den første behandlingen i en serie alltid skal være på 8 minutter. Dette er ikke avhengig av den enkeltes hudømfintlighet.

Behandlingstid for UV-behandling (for hver del av kroppen som bestråles) i min.	1. dag	pause på minst 48 timer	2. dag	3. dag	4. dag	5. dag	6. dag	7. dag	8. dag	9. dag	10. dag
	- for personer med <b>meget ømfintlig hud:</b>		8	10	10	10	10	10	10	10	10
- for personer med <b>normal hud:</b>	8	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25
- for personer med <b>lite ømfintlig hud:</b>	8	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)

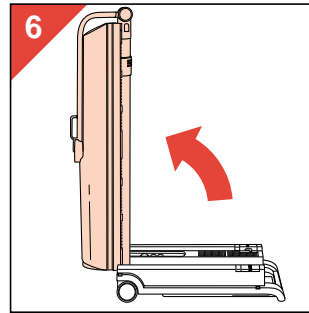
\*) eller lengre, avhengig av hvor ømfintlig huden er

- Hvis De tror at behandlingstiden er for lang for Dem (f.eks. at huden blir stram og øm etter en behandling) anbefales det at behandlingstiden blir redusert med 5 min.

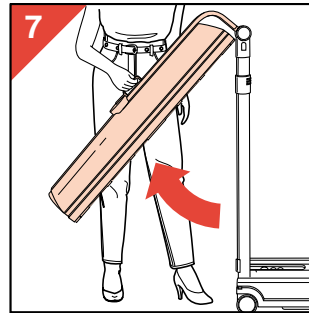
- For å få jevn farge over det hele, anbefales det at De dreier litt på Dem av og til.

**Generell beskrivelse** (fig.1, side 3)

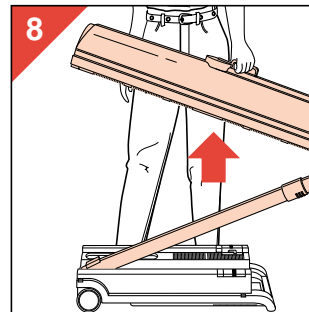
- A** Hjul
- B** Ledning i oppbevaringsrom
- C** Håndtak
- D** Timer
- E** "Huskeknapper" for 2 personer
- F** Sluttstykke (for å låse overdelen fast)
- G** Stativ
- H** Låseknapp for høyderegulering (utløs: skyv hylsen nedover)
- I** Låseknapp for øvre seksjon (utløs: trykk de to tappene nedover)
- J** Håndtak
- K** Vifte (kjøling)
- L** Øvre del
- M** UV-filtre
- N** Sollamper HPA 400 - 500
- O** Reflektor
- P** Avstandsmåler
- Q** Beskyttelsesbriller (2)  
(HB 071/servicentr. 4822 690 80123 - ikke vist på figuren)  
(HB 072/servicentr. 4822 690 80147 - vist på figuren)
- R** Nedre seksjon
- S** Typeskilt



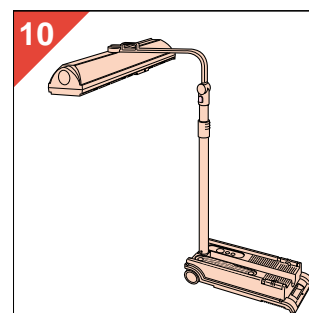
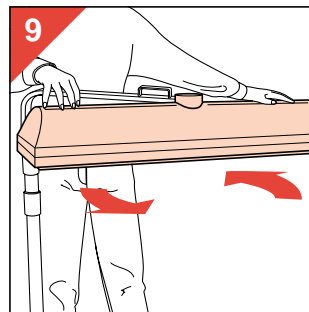
- Sett solariet i stillingen som vist i fig. 6.



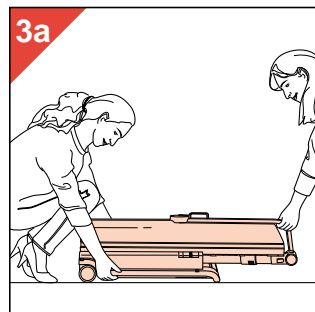
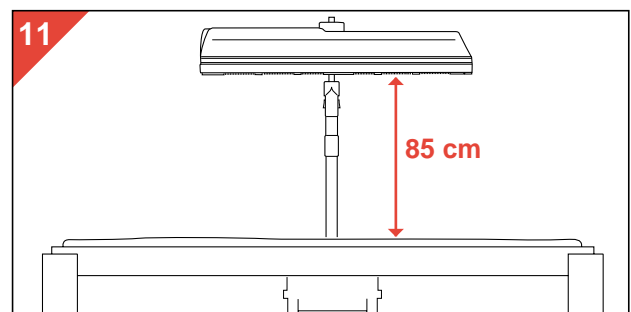
- Sett øvre seksjon (L) horisontalt. Bruk håndtaket (J) (fig. 7). De vil høre et klikk ved passering av de forskjellige faste stillingene.



- I stedet for trinn for trinn metoden som beskrevet her, kan De benytte en kombinert bevegelse. Hold i håndtaket (J) (fig. 8).



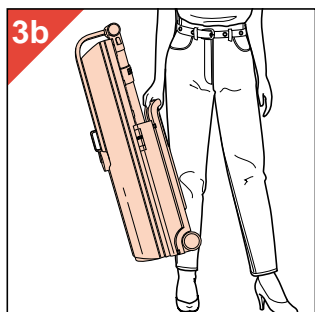
- Snu øvre seksjon en kvart omdreining (fig. 9 og 10).
- Plasser solariet inntil sengen som vist i fig. 11.



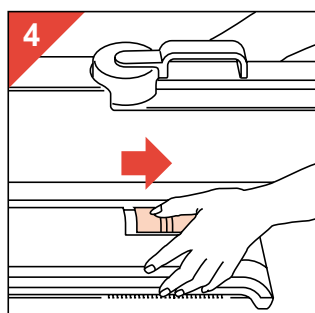
**Klargjøring for bruk**

I "transportstilling" er solariet på hjul slik at det lett kan flyttes og lagres.

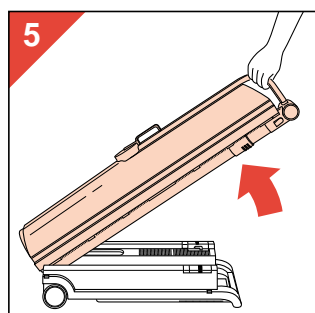
- Løfting er lettest med to personer (fig. 3A).



Hvis solariet må løftes av en person, er det tilrådelig å bruke håndtaket (C) (fig. 3B). NB! Apparatet veier over 28 kg.

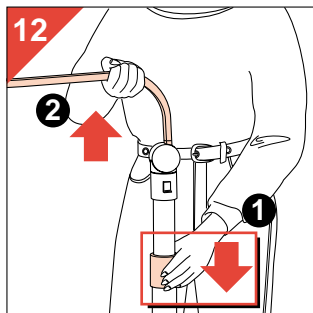


- Utløs øvre seksjon (L) fra nedre seksjon (R) ved å trykke sluttstykkene (F) i pilens retning (fig. 4).



- Trekk stativet (G) og den øvre seksjonen (L) oppover (fig. 5).

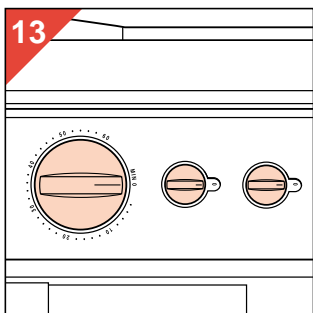




- Utløs låsekneppen for høydejustering (H) ved å skyve mansjetten nedover samtidig som De trekker stativet (G) ut til ca. 85 cm (33") over sengen. Bruk avstandsmåleren (P).
- Frigjør hylsen.

### Innstilling av timer

- Sett støpselet i stikkkontakten (220-240 V).



- Bruk tabellen i denne bruksanvisningen og Deres egne notater.
- Ha på de medfølgende beskyttelsesbrillene.
- Still inn ønsket tid ved hjelp av timeren (fig. 13).
- Plasser Dem selv under solariet.
- Når tiden er utgått, vil timeren automatisk slå av solariet.

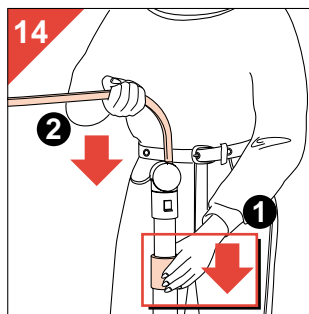
**NB! Timeren kan settes til maksimum 60 min. Hvis De ønsker å behandle begge sidene av kroppen rett etter hverandre, anbefales det å justere timeren rett før innstilt tid har utløpt. Ved å gjøre dette unngår De en venteperiode på 3 min. (som ellers ville ha vært nødvendig for å kunne starte lampene igjen).**

### Etter bestrålingen

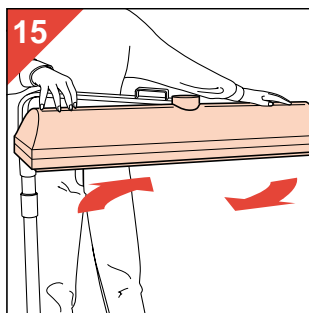
- På en av "huskelistene" kan De merke av hvor mange behandlinger De har hatt. Det er 2 slike lister for 2 brukere.
- La solariet avkjøles 15 minutter før det slås sammen og settes bort.

### Gjør solariet transportabelt

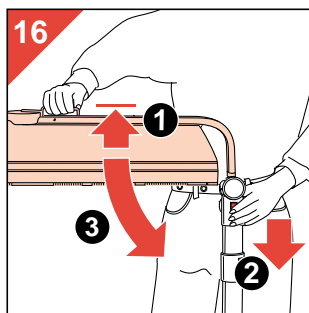
- Vikle nettledningen og lagre den i lagringsrommet (B). Påse at den ikke kommer i klem når øvre seksjon senkes nedover.



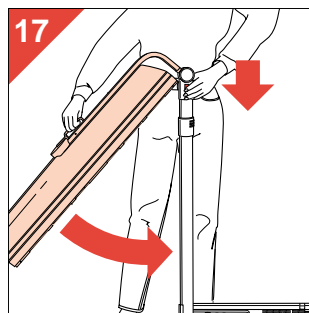
- Utløs høydejusteringslåsen (H) ved å skyve hylsen nedover. Skyv samtidig inn stativet (fig. 14) og frigjør deretter hylsen.



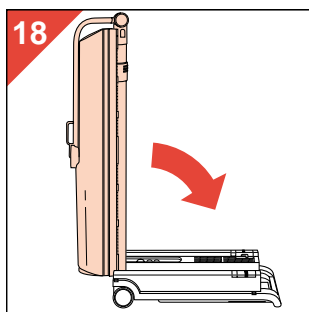
- Vri øvre seksjon en kvart omdreining (fig. 15).



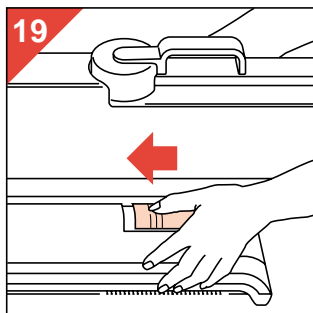
- Mens øvre seksjon løftes litt oppover med en hånd, frigjøres øvre seksjon med den andre hånden. For frigjøring - skyv de to knappene (I) nedover (fig. 16).



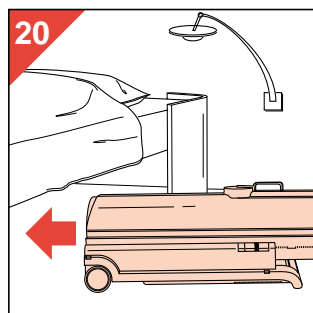
- Sett forsiktig øvre seksjon i vertikal stilling (fig. 17).



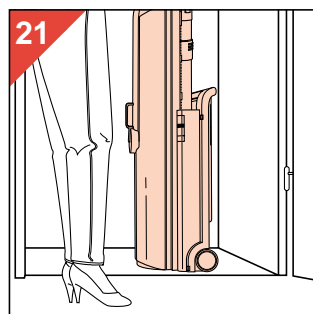
- Frigjør de to knappene (I).
- Senk stativet med den øvre seksjonen forsiktig ned på nedre seksjon (R) (fig. 18).



- Lås den øvre delen fast til den nedre delen ved å skyve sluttstykkene (F) i pilens retning (fig. 19).



- Etter bruk kan De f.eks. skyve solariet under sengen (fig. 20) ...



- ... eller ha det oppreist i et skap (fig. 21).

## INFORMASJON FRA HELSERÅDET

Bestråling av huden ved naturlig soling, eller med solarier, høyfjellssoler kan medføre helseskade. Overdreven bestråling kan gi akutt forbrenning og over lengre tid føre til at huden "eldes" raskere. Ultrafiolett stråling kan føre til hudkreft.

Ultrafiolett bestråling av øynene kan gi såkalt "sveiseblink" eller "snøblindhet". Ved ultrafiolett bestråling over lengre tid kan fargesynet svekkes.

Enkelte mennesker, f.eks. albinos, er særlig følsomme for ultrafiolett stråling og bør utvise ekstra forsiktighet ved naturlig eller kunstig soling.

Noen legemidler og kosmetika kan føre til at huden blir mer følsom for ultrafiolett stråling, og dermed øke risikoen for helseskade. Personer som benytter legemidler i medisinsk behandling, bør konsultere sin lege om dette.

Verneregler:

1. Bruk alltid beskyttelsesbriller ved soling.
2. Følg anbefalte solingstider og bruksavstander.
3. Unngå kosmetikk sammen med soling.
4. Søk lege dersom De merker hudforandringer eller skader som ikke går tilbake. Dette gjelder spesielt føflekker som vokser eller klør.

## Informasjon & service

Hvis De trenger service eller informasjon, kan De se Philips' Web-område på [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakte Philips Kundetjeneste (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noen slik Kundetjeneste i landet hvor De befinner Dem, kan De kontakte Deres lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

## Rengjøring

Trekk alltid støpselet ut av stikkkontakten og la solariet avkjøles før rengjøring.

- Utsiden kan rengjøres med en fuktig klut. Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet. Bruk ikke pusse- eller slipemidler, eller væsker som bensin eller aceton.
- UV filterene kan rengjøres med whitesprit fuktet på en myk klut.

## Skifting av sollamper og/eller UV filtre

I tidens løp (ved vanlig familiebruk etter flere år), vil effekten av sollampene gradvis avta.

Hvis det hender, kan bestrålingstiden økes eller lampene skiftes.

UV-filterene beskytter mot uønsket stråling. Det er derfor viktig å skifte ut et skadet eller ødelagt filter med en gang.

Lamper og filtre bør byttes av fagfolk siden bare disse har nødvendig produktkjennskap og verktøy og har tilgjengelig originale reservedeler.



Solarielampene inneholder stoffer som kan forurense miljøet. Når lampene kastes påse at de er adskilt fra annet husholdningsavfall og at de kastes på et offentlig anvist sted.

Dette produktet overholder følgende direktiver 87/308 og 87/310/EEC.

## Solariet virker ikke som ønsket?

Hvis solariet ikke skulle virke som ønsket, kan dette skyldes en feil. I slike tilfeller bør De ikke nøle med å kontakte Deres forhandler eller Philips Service senter.

Imidlertid er det også mulig at apparatet ikke har blitt installert i henhold til instruksene eller brukt korrekt.

Hvis dette er tilfelle, kan De være i stand til å løse problemet straks. Kontroller følgende avsnitt før De kontakter Deres forhandler eller Philips Service senter.

### Problem

- Solariet slår seg ikke på
- Nettsikringen går når solariet slås på eller er i bruk
- Bruningen er ikke i overensstemmelse med Deres forventninger

### Mulig årsak

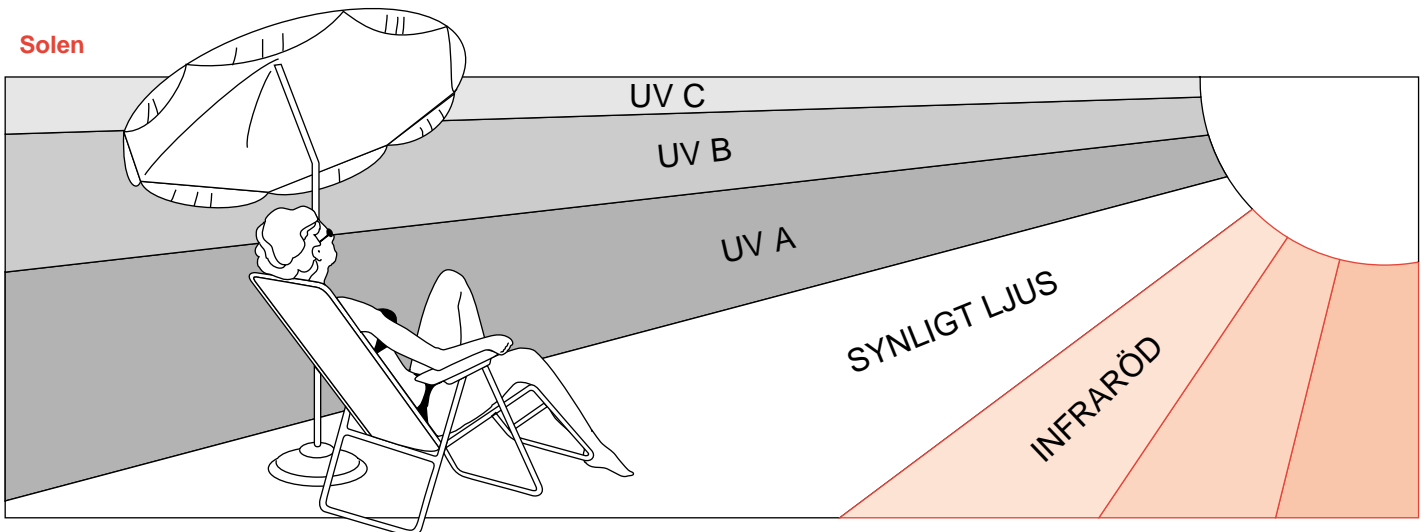
- Apparatet er ikke oppsatt korrekt før bruk.
- Nettpluggen er ikke satt i stikk-kontakten.
- Ingen strøm (kontroller m/andre apparater.)
- Lampene er fremdeles for varme for å slås på igjen (la lampene avkjøles ca. 3 min.).
- Ventilasjonen var utilstrekkelig og den automatiske termosikringen har slått apparatet av.  
Fjern årsaken til overoppheting (f.eks. ta vekk lo fra ventilasjonsåpningen) og vent 10 min. før apparatet slås på igjen.
- Kontroller sikringskursen som solariet er tilkoblet. Sikrings-type for Deres solarium er 16A normal eller 16A treg automat sikring.
- De følger et program som ikke er det beste for Deres hud.
- Solavstanden er større enn beskrevet.
- Etter lengre tids bruk vil UV-strålene fra lampene avta. (Ved normal bruk vil dette først bli merkbart etter flere år). De kan kompensere for dette ved å bruke lengre tid eller bytte lampene.
- De bruker en forlengelsesledning som er for lang og/eller benytter ikke det anbefalte energinivået.  
Generelt anbefales **ikke** bruk av forlengelsesledning.  
Vennligst kontakt Deres forhandler.

Läs först hela bruksanvisningen! Spara den! Spara köpehandlingarna d v s kvitto och försäkringsbevis!

## Viktigt

- Kontrollera att nätspänningen i bostaden motsvarar den angivna på typskylten innan apparaten ansluts. Uppvisar typskylten annan märkning, vänd dig då till inköpsstället.
- Vatten och elektricitet utgör en farlig kombination. Använd därför inte solarieret i fuktiga utrymmen (t. ex. badrum, duschrum eller i närheten av en swimmingpool).
- När du kommer våt ur badet eller från duschen bör du torka dig väl innan du använder solarieret.
- Se till att barn inte leker med solarieret.
- Drag alltid ut stickproppen ur vägguttaget när solarieret inte används.
- Låt solarieret kallna ca 15 minuter innan du fäller ihop det och ställer undan det.
- Flytta bara på solarieret när det är i hopfällt läge, fig 2.
- Ventilationsöppningarna upptill på lamphuset och på stativfoten får inte täckas över.
- Solarieret är försett med ett överhettningsskydd. Om inte kylningen är tillräcklig, t ex beroende på att ventilationsöppningarna är övertäckta, stängs solarieret av automatiskt. När orsaken till överhettningen eliminerats och solarieret har kallnat startar det åter automatiskt.
- Överskrid aldrig maximum antal solningstimmar per 12-månadersperiod. Följ de rekommendationer, som ges i avsnittet "Solning: Hur länge och hur ofta?"
- Observera att minimum solningsavstånd är 65 cm.
- Utsätt aldrig någon del av kroppen för bestrålning mer än en gång per dag och solbada inte samma dag.
- Sola aldrig i solarieret eller solen om du känner dig sjuk och/eller använder läkemedel eller skönhetsmedel som öka hudens känslighet för UV-strålning. Vid tveksamhet rådfråga läkare eller apotekare.
- Ett solarium bör inte användas av personer som i naturligt solljus får sveda men inte blir solbrända, av personer som har besvär med sol, av barn, eller personer som lider av hudcancer, har lidit därav eller kan vara mottagliga av hudcancer.
- Sök läkare om bestående knölar, sår eller pigmentförändringar uppstår på huden.
- Använd alltid de medföljande skyddsglasögonen för att skydda ögonen mot för mycket strålning av ultraviolett, starkt synligt och infrarött ljus. Se avsnittet "Ultraviolett strålning och hälsan".
- Avlägsna cremer, läppstift eller annan kosmetika i god tid före exponeringen.
- Använd ej solskyddsmedel.
- Om huden känns torr efter solning kan någon fuktighetsbevarande kräm användas.
- Använd aldrig solarieret om något av UV filterglasen framför/under lamporna är trasigt eller om timern är defekt. Vänd dig i så fall till Philips eller till deras serviceombud.
- Filterglasen under lamporna blir mycket heta när lamporna är tända. Rör dem därför inte, du kan bränna dig på dem.
- Vissa material kan liksom vid vanligt solljus bli missfärgade om de utsätts för UV-strålning från solarium under längre tid.
- Du kan inte förvänta dig ett bättre resultat av solarieret än du får när du solar utomhus i solen.

## Solen



Solenergin, som allt liv på jorden är beroende av, är en elektromagnetisk vågrörelse, som beroende på våglängdsområde ger olika välkända effekter, exempelvis ljuset som vi ser och värmen som vi känner. Vi vet också att det ultraviolette ljuset gör oss solbrun. Värmen brukar kallas för infraröd strålning (R) och har längre våglängd än det synliga ljuset. Det ultraviolette ljuset (UV) har kortare våglängd än det synliga och är i verkligheten osynligt, varför det kanske inte borde kallas ljus. Med teknikens hjälp har man lyckats alstra dessa tre slags

solenergi: värmestrålning (t. ex. infraröd), ljus (lampor) och ultraviolett (UV) för solarier och liknande.

### De tre våglängdsområdena UVA, UVB och UVC.

Det ultraviolette ljuset (UV) delas in i tre våglängdsområden, UVA, UVB och UVC. UVA med längsta våglängden, UVB och UVC med den kortaste våglängden. UVC är mycket kortvågig strålning som knappast når jordytan, beroende på att den filtreras bort i atmosfären runt jorden. UVA och UVB finns i solljuset och gör huden solbrun.

Solbrunhet uppstår på två sätt:

**1. "Fördröjd effekt".**

UVB stimulerar bildandet av ett ämne i huden, som kallas "melanin", vilket måste finnas för att du skall kunna bli brun. Effekten av UVB visar sig först efter något dygn.

**2. "Direkt effekt".**

UVA och även en del av det synliga ljuset gör dig brun snabbare utan att du blir röd eller "solbränd".

**Solariet**

Detta solarium avger huvudsakligen UVA men också en liten del UVB.

Dessutom har det ett antal viktiga egenskaper som verkligen gör solbadandet hemma extra bekvämt.

Tack vare en ny typ av lampor som precis som solen utstrålar värme, ljus och ultraviolettera strålar kan man ställa upp solariet så att man faktiskt får känslan av att solbada i solen. Hela kroppen från topp till tå blir jämnt solbränd.

För att det är praktiskt, men framför allt av säkerhetsskäl (t.ex. genom att man somnar) är solariet försett med ett tidur, som automatiskt stänger av efter viss inställd tid - högst 60 minuter.

Liksom när du solar i solen är det olämpligt att sola för lång tid. Läs mer om detta i avsnittet "Ultraviolet strålning och hälsan".

**Ultraviolet strålning och hälsan**

Överdrivet solbadande under solariet kan precis som ute i solskenet ge solsveda.

Ultraviolet strålning från solen eller solarium kan ge skador på hud och ögon. Dessa biologiska effekter beror på kvalitet och mängd av strålning såväl som på individuell känslighet hos hud.

Huden kan bli solskadad efter en överdriven exponering. Överdrivet upprepade exponeringar av UV-strålning från solen eller solarium kan leda till att huden åldras i förtid och också till ökad risk för hudtumörer. Ett oskyddat öga kan få ytliga inflammationer (konjunktivitis) och i vissa fall kan skador uppstå på näthinnan eller inflammation av hornhinna och/eller bindhinna efter överdriven exponering av UV-strålning. Grå starr kan utvecklas efter många upprepade exponeringar. Speciell försiktighet är nödvändig vid uttalad individuell känslighet för UV-strålning och då viss medicin eller kosmetisk produkt används.

Det är därför viktigt att du iakttar följande.

- Följ anvisningarna under rubriken "Viktigt" och "Solning: Hur länge och hur ofta?"
- Sola med rätt avstånd, som skall vara **65 cm**.
- Överskrid inte maximala antalet solningstimmar 21 (=1260 minuter) under en 12 månaders period
- Använd alltid medföljande skyddsglasögon när du solar.

**Solning: Hur länge och hur ofta?**

Du kan sola **en gång per dagen** under en period på upp **5 till 10 dagar**. Mellan de båda första dagarna tar du en paus på minst 48 timmar.

När du genomfört en sådan omgång är det lämpligt att **göra ett uppehåll**. Efter **en månad** har så gott som all solbrunhet gått bort och du kan då sola en omgång till. Det är också möjligt att underhålla solbrunheten genom att sola **ett par gånger i veckan**.

Vad du än föredrar **skall du aldrig överskrida maximum antal timmar per 12-månadersperiod**.

För detta solarium gäller maximum 21 timmar = 1260 min.

**Exempel:**

Låt oss anta att du solar **10 dagar** med **8 minuter** första dagen och därefter **20 min** per dag.

Detta ger 1 x 8 min + 9 x 20 min = **188 minuter**.

På en 12-månadersperiod kan du då genomföra 6 sådana omgångar, 6 x 188 = 1128 minuter.

Givetvis gäller maximumtiden för varje kroppsdel var för sig. Du kan alltså under en 12-månadersperiod genomföra 6 sådana omgångar för framsidan och 6 för t ex ryggsidan.

Av tabellen framgår att solningstiden **första dagen i en solningsomgång skall alltid vara 8 minuter**, oavsett vilken hudtyp du har.

Solningstid i minuter för varje kroppsdel	dag 1	en paus på minst 48 timmar									
	dag 1	dag 2	dag 3	dag 4	dag 5	dag 6	dag 7	dag 8	dag 9	dag 10	
- för personer med <b>en mycket känslig hud:</b>	8	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
- för personer med <b>en normal hud:</b>	8	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	20-25	
- för personer med <b>en tålig hud:</b>	8	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	30*)	

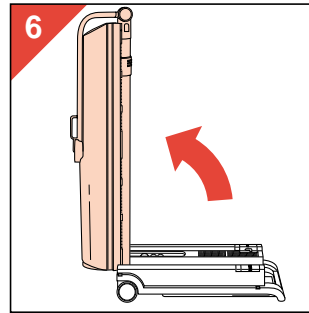
\*) eller längre beroende på hudens tålighet.

- Om du tycker att solningstiden är för lång t.ex. om huden känns öm eller stram, bör du korta av den med förslagsvis 5 minuter för varje kroppsdel.

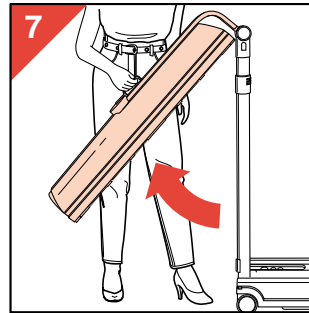
- För att få en jämn brun färg bör du röra på dig litet medan du solar så att även sidorna blir solade.

Allmän beskrivning, se fig 1, sid 3.

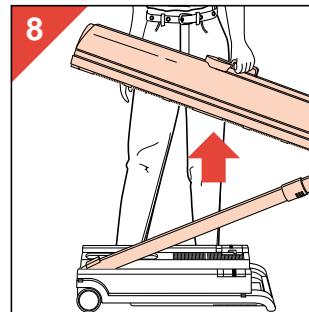
- A Hjul.
  - B Nätsladd i förvaringsutrymme.
  - C Handtag.
  - D Ratt för inställning av solningstid.
  - E Minnesknappar för två personer.
  - F Lås.
  - G Stativ.
  - H Låsring för höjdställningen.  
För att låsa upp: skjut låsringen nedåt.
  - I Spärr för övre stativdel.  
För att låsa upp: tryck de två spärrarna nedåt.
  - J Handtag.
  - K Kylfläkt.
  - L Lamphus.
  - M UV filterglas.
  - N Sollampor (Philips HPA 400 - 500).
  - O Reflektor.
  - P Måttband för mätning av solningsavstånd.
  - Q Skyddsglasögon, 2 st.
- Typ nr. HB 072 / service nr. 4822 690 80147 - avbildad - eller  
typ nr. HB 071 / service nr. 4822 690 80123 - ej avbildad.
- R Stativfot.
  - S Typskylt.



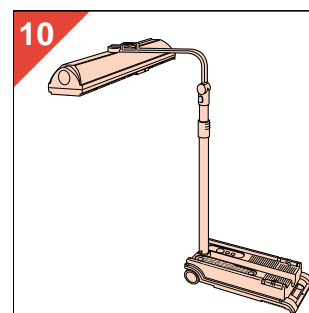
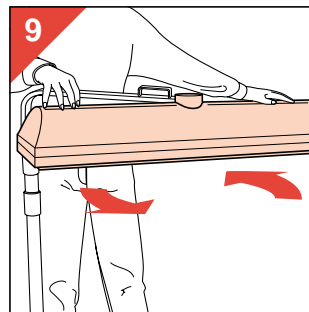
- Res upp stativet i vertikalt läge, fig 6, där det låses med ett "klick".



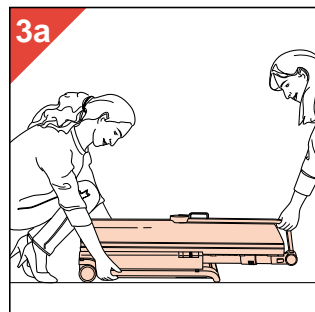
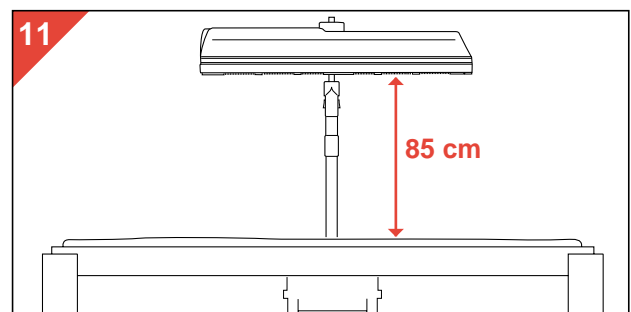
- Sväng upp lamphuset (L) i horisontellt läge. Lyft i handtaget (J), fig 7. Du hör en spärr klicka medan du svänger upp lamphuset.



- Du kan också lyfta i handtaget (J) och resa upp solariet i ett enda moment som fig 8 visar om du tycker att det går smidigare.



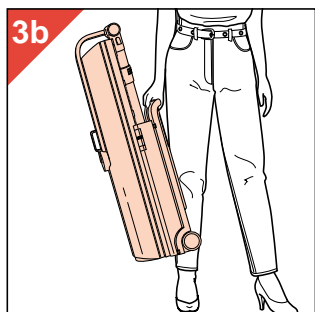
- Vrid lamphuset ett kvarts varv, fig 9 och 10.
- Ställ solariet vid sängen, fig 11.



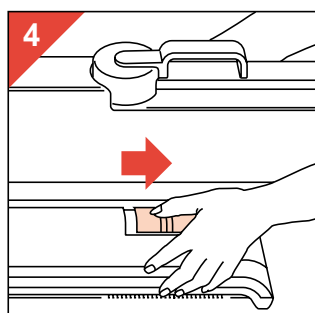
### Uppställning av solariet för solning

Hopfällt i "transport läge" kan solariet rullas på sina hjul och lätt ställas på önskad plats.

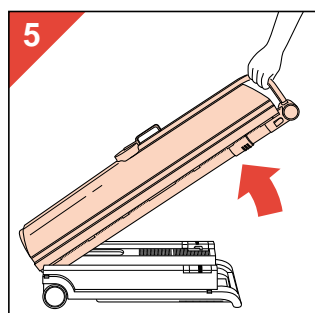
- Om solariet behöver lyftas går det bäst med två personer, fig 3a.



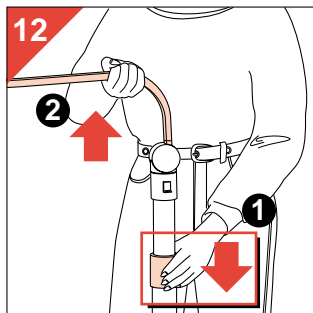
Skall solariet lyftas av en person bör denne lyfta i handtaget (C), fig 3b. Observera att solariet väger drygt 28 kg.



- Lösgör lamphuset (L) från stativfoten (R) genom att skjuta låsen (F) i pilens riktning, fig 4.



- Sväng upp stativet (G) med lamphuset (L) som fig 5 visar.

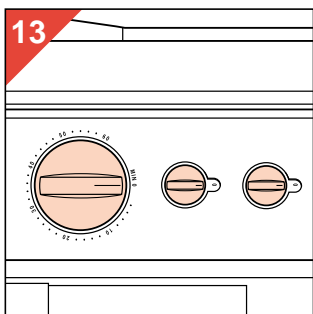


- Tryck låsringen (H) för höjdställningen neråt. Drag samtidigt stativet (G) uppåt tills lamphuset kommer ca 85 cm över sängen och släpp låsringen, så att stativet låses i detta läge. Kontrollera höjden med måttbandet (P). Tänk på att avståndet mellan liggytan och UVA-filterglaset under lamphuset skall vara ca 85 cm när du solar. För

kroppen kan du räkna med genomsnittligt 20 cm vilket gör ett solavstånd mellan kroppsdelen - UVA-filter på 65 cm.

### Inställning av solningstiden

- Sätt stickproppen i vägguttaget (220 - 240 V).
- Tag reda på lämplig solningstid enligt avsnittet "Solning: Hur länge och hur ofta?".
- Sätt på dig medföljande skyddsglasögon.
- Vrid ratten för inställning av solningstid och ställ den på den solningstid du ska använda, fig 13.
- Lägg dig under lamphuset.
- När den inställda tiden gått ut stängs solariet av automatiskt och lamporna slocknar.



**Observera:** Den längsta tiden du kan ställa in är 60 minuter.

Om du vill sola först den ena sidan och omedelbart därefter den andra är det därför lämpligt att ställa in ny tid för den andra sidan omedelbart innan tiden för den första gått ut. Då hinner inte lamporna slockna och du slipper väntetiden enligt nedan.

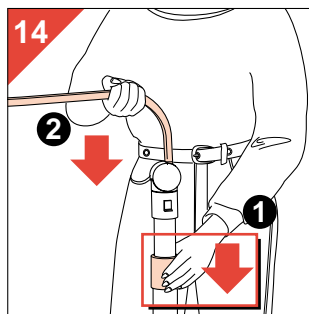
När lamporna slocknat måste de kallna minst tre minuter innan det går att tända dem igen.

### När du solat färdigt

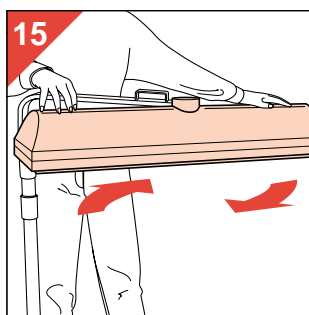
- Du kan använda en av minnesknapparna för att markera hur många gånger du solat. Det finns två sådana minnesknappar så att två personer kan använda varsin.
- Låt solariet stå och kallna 15 minuter innan du fäller ihop det.

### Så här fäller du ihop solariet

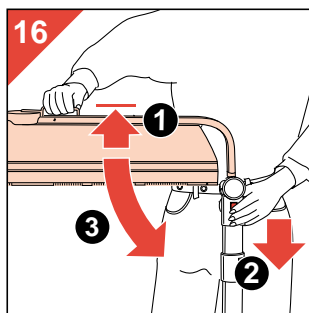
- Linda upp nätsladden i förvaringsutrymmet (B). Se upp så att sladden ligger så att den inte kommer i kläm när du fäller ihop solariet.



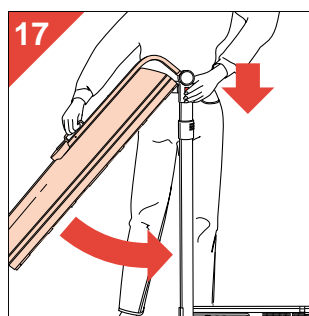
- Ta tag i stativet (G) som fig 14 visar, tryck låsringen (H) neråt och skjut ihop stativet till nedersta läget. Släpp därefter låsringen.



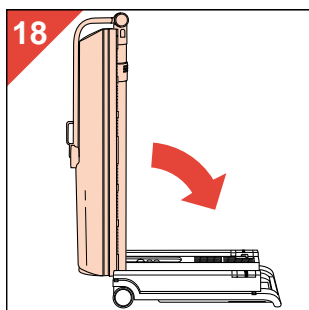
- Vrid lamphuset ett kvarts varv, fig 15, så att det kommer längs med övre stativdelen.



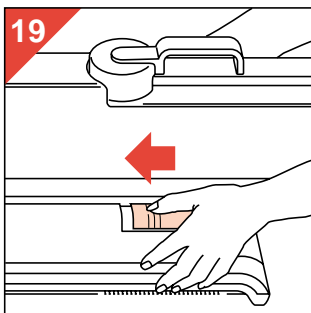
- Lyft lamphuset i handtaget som fig 16 visar och tryck samtidigt spärren (I) för den övre stativdelen neråt så att den släpper.



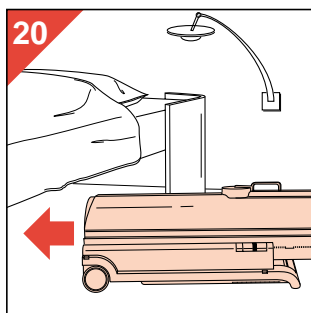
- Fäll försiktigt ner lamphuset, fig 17.



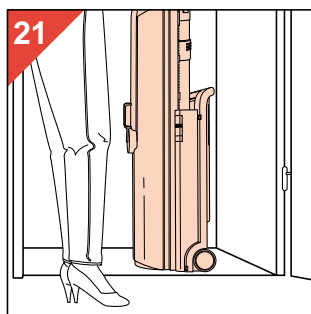
- Släpp upp spärren (I).
- Fäll försiktigt ner stativet med lamphuset mot stativfoten (R), fig 18.



- Lås fast lamphuset vid stativfoten med låsen (F). Skjut dem i pilens riktning som fig 19 visar.



- Hopfällt kan solariet t ex skjutas in under en säng, fig 20 ...



... eller ställas upprätt i ett skåp, fig 21.

## Rengöring

**Drag alltid först ut stickproppen ur vägguttaget och låt solariet kallna innan du påbörjar rengöringen.**

- Solariets utsida kan torkas av med en fuktig väl urvriden trasa. Se till att inget vatten tränger in i solariet. Använd inte aggressiva rengöringsmedel såsom skurpulver, lacknafta eller aceton.
- UV filterglasen kan torkas rena med en mjuk trasa fuktad med sprit, t ex T-röd.

## Byte av lampor och filter.

Först efter några års normal användning avtar lampornas effektivitet. Detta kan kompenseras genom att solningstiden ökas. Så småningom kan det dock bli nödvändigt att byta lamporna.

UV-filtren utgör ett viktigt skydd mot farlig strålning. Därför måste ett defekt filter ovillkorligen bytas ut omedelbart.

Lampor och filter skall bytas av rekommenderad serviceverkstad. En av Philips rekommenderad serviceverkstad har tillgång till originaldelar och har anvisningar om hur bytet skall utföras.



Lamporna i detta solarium innehåller ämnen som kan ha negativ inverkan på vår miljö. När lampor kasseras skall de därför deponeras på av kommunen anvisad plats.

Lamporna får inte ingå i eller förvaras tillsammans med hushållsavfall.

## Information från statens strålskyddsinstitut

Fördelningen av den ultraviolette strålningen från en godkänd sollampa överensstämmer väl med solstrålningen. Strålningen från en sollampa får dock vara cirka 4 gånger mer intensiv än solens ultraviolette strålning.

### Risk för skador på ögon och hud

De skadliga effekterna efter överexponering av ultraviolett strålning från solen eller sollampor är väl kända. Strålningen kan ge skador på ögon ("snöblindhet") och hud (hudrodnad, erytem). Hur allvarligt skadorna yttrar sig beror i hög grad på individuell känslighet och den dos man utsätts för. Större dos ger kraftigare och därmed mer pågående reaktion. Hud som inte är solbrun är mer känslig än redan solbrun hud.

Långvägig ultraviolett strålning (UVA) kan orsaka förändringar i ögats lins om stora doser tillåts träffa ögat. I värsta fall kan dessa leda till synnedsättningar.

### Överkänslighet

Den individuella känsligheten kan mycket starkt påverkas av ämnen som förekommer i kosmetika och vissa läkemedel. Reaktionen kan bli mycket kraftig och i värsta fall efterlämna ärr.

### Hudcancer

Långvarig exponering för ultraviolett strålning kan leda till hudförändringar som inte är övergående. Huden åldras i förtid, blir skrynklig och skrovlig och dessa förändringar kan vara förstadium till hudcancer. Ett samband mellan exponering för ultraviolett strålning från solen och hudcancer är klart påvisat.

### Reservdelar

Vid byte av lampor, lysrör eller filter är det viktigt att ersättningsdelarna är likvärdiga med originaldelarna. Olämpliga ersättningsdelar kan medföra stora doser av kortvägig ultraviolett strålning (UVC och UVB). I sådana fall är risken för allvarliga brännskador stor.

### SKYDDSREGLER

1. Använd alltid skyddsglasögon vid bestrålning.
2. Rengör huden från kosmetika före bestrålning.
3. Bestråla dig aldrig i samband med medicinerings utan att ha rådfrågat läkare eller apotekare.
4. Respektera rekommenderade doseringsregler. Utsätt dig aldrig för mer än en bestrålning per dag.
5. Sök upp läkare, helst hudspecialist, om du märker skador eller hudförändringar som inte läks. Vänta inte med detta om det gäller förändringar som ser ut som födelsemärken eller leverfläckar och som växer.
6. Se till att du får ersättningsdelar som är likvärdiga med originaldelarna när delar behöver bytas.

Särtryck ur statens strålskyddsinstitutets författningssamling 1982:1

## Information och service

Om du behöver service eller information eller om du har ett problem ska du söka upp Philips webbsida på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer finner du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



## Om solariet inte fungerar

Om solariet inte fungerar som förväntat kan det vara fel på det. Tag då gärna kontakt med Philips eller någon av de serviceverkstäder Philips rekommenderar.

Att solariet inte fungerar kan också bero på någon omständighet, som du själv kan påverka. För att du skall slippa extra besvär är det därför bäst att du utför nedanstående kontroller innan du tar kontakt med en serviceverkstad.

### Symtom

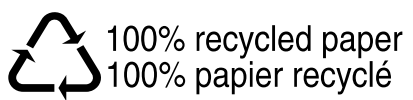
- Solariet startar inte.
- Säkringen löser ut - "Proppen går" - när du startar solariet eller under användning.
- Du blir inte så brun som du förväntat dig.

### Möjlig orsak

- Solariet är inte uppställt enligt bruksanvisningen.
- Du har glömt att sätta i stickproppen i vägguttaget.
- Finns det spänning i vägguttaget? Prova t ex med en bordslampa.
- Lamporna är fortfarande för varma efter att de varit tända. Lamporna måste kallna minst 3 minuter.
- Solariet har blivit för varmt p g a att kylningen inte varit tillräcklig. Kontrollera att ventilationsöppningarna på lamphuset och på stativfoten inte är övertäckta. Vänta 10 minuter och prova igen.
- Kontrollera att du har rätt propp, måste vara lägst 10 A trög (röd). Släck lampor resp stäng av apparater, som kan vara anslutna till samma propp.
- Du följer ett solningsprogram, som inte är optimalt för dig.
- Du solar med större solningsavstånd än det föreskrivna.
- Lampornas intensitet har avtagit, vilket märks först efter några år med normal användning. Du kan då behöva sola längre tid per gång än vad som rekommenderas. Så småningom måste lamporna bytas.
- Du använder en extra förlängningsladd och denna är för lång eller för klen. Då får solariet för låg spänning. Vi rekommenderar **inte** användning av förlängningsladd. Rådfråga en elektriker.

## Tekniska data

Behandlingsavstånd :	65 cm
Tidsinställning :	0-60 min.
Nätspänning :	220-230 V 50 Hz
Strömstyrka :	ca. 10A
Effektförbrukning :	ca 1350W
Sollampor :	3 HPA 400 - 500



100% recycled paper  
100% papier recyclé

[www.philips.com](http://www.philips.com)

4222 000 66717